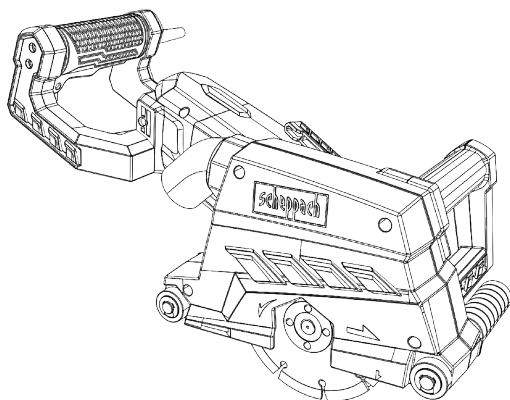
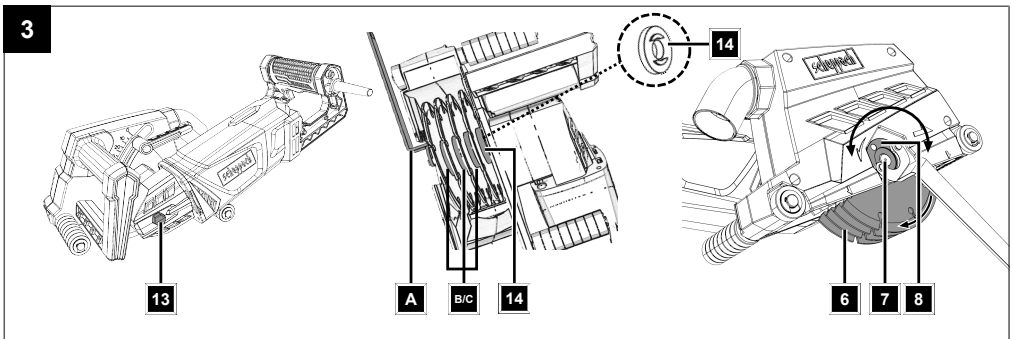
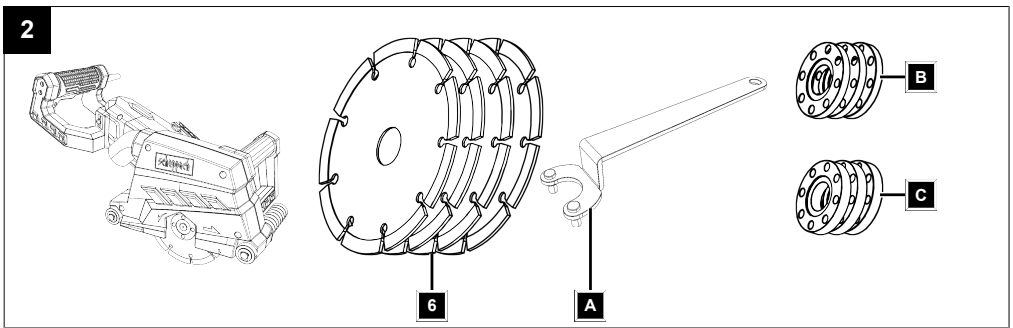
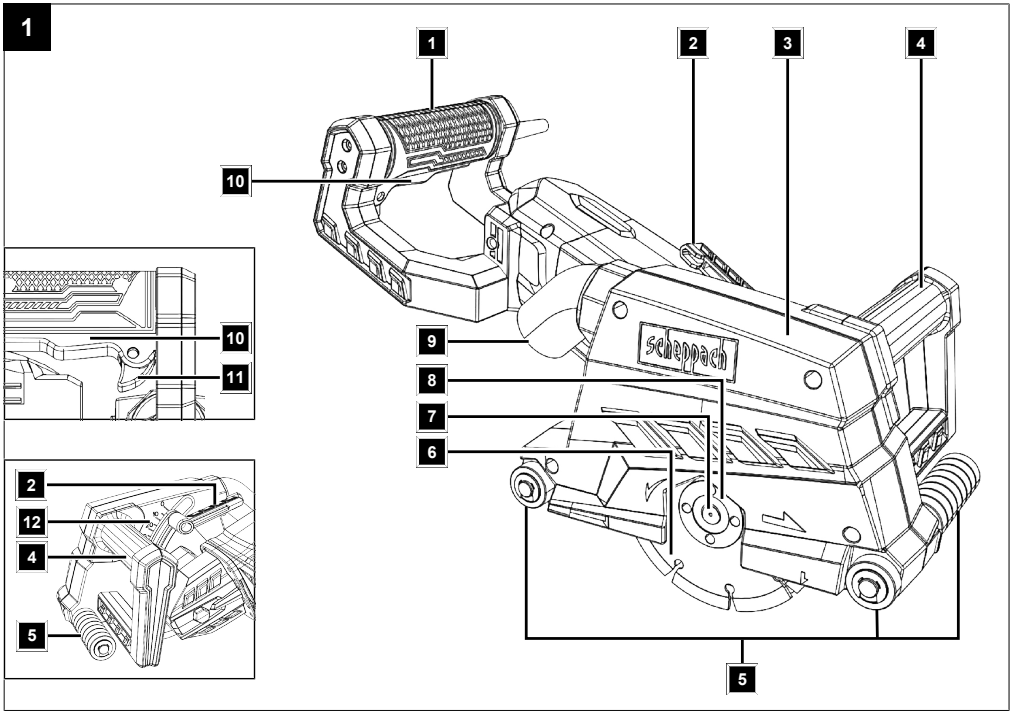


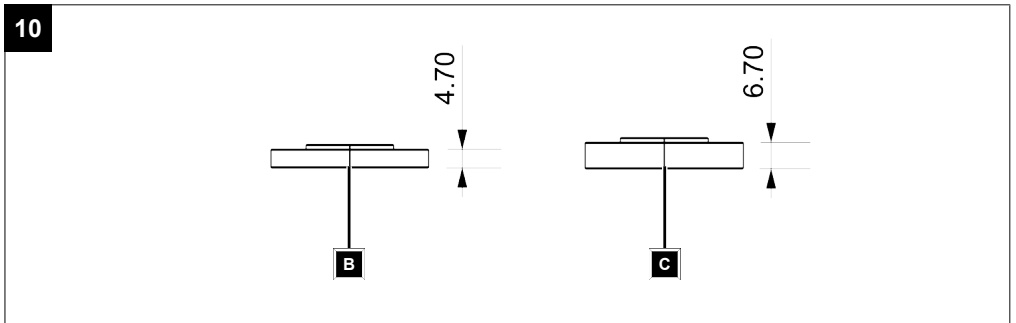
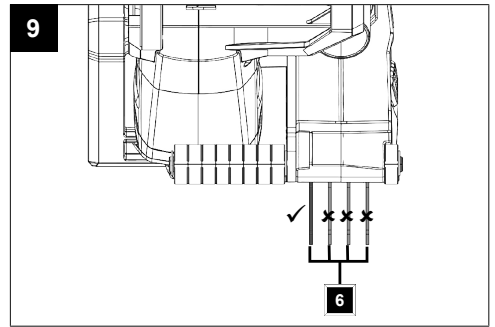
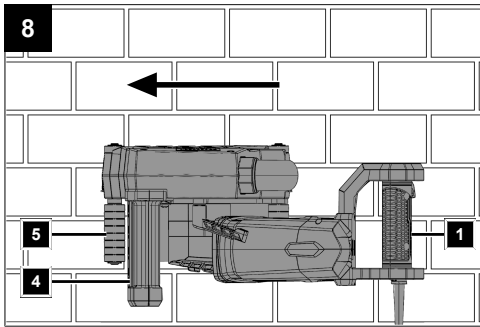
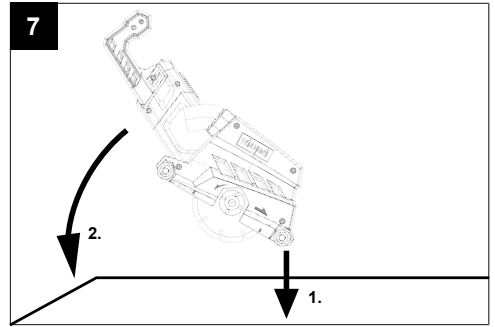
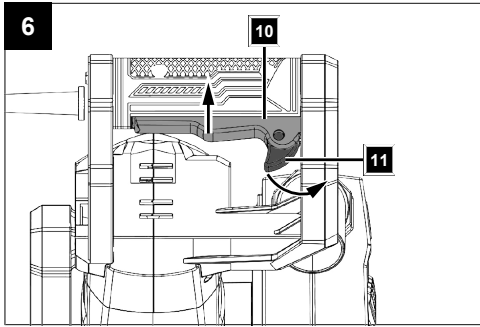
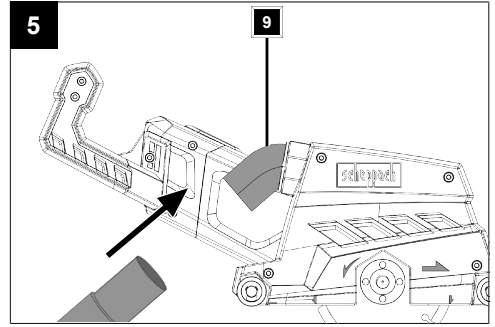
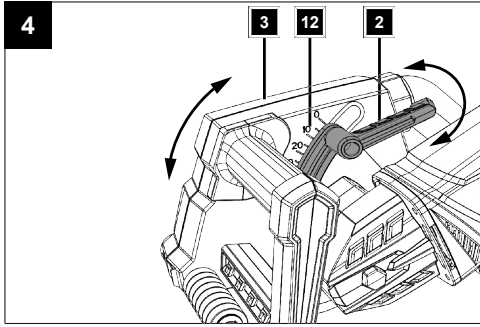
Art.Nr.  
5902602901  
AusgabeNr.  
5902602901\_0201  
Rev.Nr.  
28/06/2024



## MNF2250

<b>DE</b>	Mauernutfräse   Originalbetriebsanleitung ....	<b>4</b>
<b>GB</b>	Wall chaser   Translation of the original operating instructions .....	<b>18</b>
<b>CZ</b>	Drážkovací fréza do zdiva   Překlad originálního provozního návodu .....	<b>29</b>
<b>SK</b>	Drážkovacia fréza do muriva   Preklad originálneho návodu na obsluhu .....	<b>40</b>
<b>HU</b>	Falhorony-maró   Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása .....	<b>51</b>
<b>PL</b>	Bruzdownica   Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji.....	<b>63</b>
<b>HR</b>	Glodalica za žljebove u zidu   Prijevod originalnog priručnika za uporabu .....	<b>75</b>
<b>SI</b>	Rezkalnik za utore   Prevod originalnih navodil za uporabo .....	<b>86</b>
















## Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung .....	4
2	Produktbeschreibung (Abb. 1) .....	5
3	Lieferumfang (Abb. 2) .....	5
4	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	5
5	Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektro- werkzeuge .....	6
6	Auspacken .....	9
7	Technische Daten .....	10
8	Vor Inbetriebnahme .....	10
9	Bedienung .....	11
10	Arbeitshinweis .....	12
11	Elektrischer Anschluss .....	12
12	Transport .....	13
13	Reinigung und Wartung .....	13
14	Lagerung .....	14
15	Reparatur & Ersatzteilbestellung .....	14
16	Entsorgung und Wiederverwertung .....	14
17	Störungsabhilfe .....	15
18	EU-Konformitätserklärung .....	15
19	Explosionszeichnung .....	97

## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Bedienungshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Sicherheitshandschuhe tragen!

	Festes Schuhwerk tragen!
	Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten.
	Im Gefahrenfall Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen!
	Keine defekte Trennscheibe verwenden!
	Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in die laufende Trennscheibe greifen!
	Nicht zulässig für Nassschleifen
	Schnittgefahr an der Trennscheibe!
	Wartungs-, Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Produkt und gezogenem Netzstecker durchführen!
	Schutzklasse II (Doppelisolierung).
	Gewicht kg
	Abmessungen Trennscheibe
	Max. Drehzahl Trennscheibe
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

## 1 Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## 2 Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Hinterer Handgriff
2. Feststellhebel
3. Schutzhaube
4. Vorderer Handgriff
5. Auflagerollen
6. Trennscheibe
7. Aufnahmespindel
8. Flanschmutter
9. Absaugstutzen
10. Ein-/Ausschalter
11. Einschaltsperr
12. Schnittiefenskala
13. Spindelarreterierung
14. Aufnahmeflansch

## 3 Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
6.	4 x	Trennscheibe (vormontiert)
A.	1 x	Flanschschlüssel
B.	3 x	Distanzscheibe 4,7 mm
C.	3 x	Distanzscheibe 6,7 mm
	1 x	Mauernutfräse
	1 x	Bedienungsanleitung

## 4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Mauernutfräse ist ein Produkt zum Schlitzeln von überwiegend mineralischen Werkstoffen (wie Beton oder Mauerwerk) ohne Verwendung von Wasser. Verwenden Sie keine gebundenen Trennscheifscheiben oder Scruppscheiben.

Materialien, die während der Bearbeitung gesundheitsgefährdende Stäube oder Dämpfe erzeugen, dürfen nicht bearbeitet werden (wie z. B. Asbest). Das Trennen mit einer Kühlflüssigkeit ist nicht erlaubt.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung

### GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

### WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

### VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

### ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

## 5 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### **WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

### 5.1 Sicherheitshinweise für Trennschleifmaschinen

- a) Die zum Elektrowerkzeug gehörende Schutzhaube muss sicher angebracht und so eingestellt sein, dass ein Höchstmaß an Sicherheit erreicht wird, d. h. der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers zeigt offen zur Bedienperson. Halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf. Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.
- b) Verwenden Sie ausschließlich diamantbesetzte Trennscheiben für Ihr Elektrowerkzeug. Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- c) Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- d) Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe. Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafterwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- e) Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe. Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs.
- f) Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- g) Schleifscheiben und Flansche müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen. Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- h) Verwenden Sie keine beschädigten Schleifscheiben. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung die Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn das Elektrowerkzeug oder die Schleifscheibe herunterfällt, überprüfen Sie, ob es/sie beschädigt ist, oder verwenden Sie eine unbeschädigte Schleifscheibe. Wenn Sie die Schleifscheibe kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Schleifscheiben brechen meist in dieser Testzeit.
- i) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialartikel von Ihnen fernhalten. Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- j) Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochene Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- k) Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- l) **Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- m) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- n) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- o) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- p) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- q) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

## 5.2 Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeuges, wie Schleifscheibe, Schleifteller usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z.B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.

- c) **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen. Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen.** Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- e) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt sowie keine segmentierte Diamantscheibe mit mehr als 10 mm breiten Schlitzten.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- f) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- g) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- h) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Andernfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- i) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe der Trennscheibe als auch an der Kante.
- j) **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Tauchschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

## 5.3 Ergänzende Sicherheitshinweise

### **WARNUNG**

- Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.
- Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!



## **WARNUNG**

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

- Schieben Sie das Produkt in vorgeschriebener Richtung durch das zu bearbeitende Material. Achten Sie auf die Markierungen (Drehrichtung der Trennscheibe und Laufrichtung des Produkts auf der Schutzhaube. Andernfalls kann die Trennscheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- Überzeugen Sie sich, dass sich an der zu bearbeitenden Stelle keine Strom-, Wasser- oder Gasleitungen befinden. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- Vermeiden Sie Staubansammlungen am Arbeitsplatz. Stäube können sich leicht entzünden.
- **Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer fest mit beiden Händen.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand.

## Restrisiken

**Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird.
- Schädigung der Lunge, wenn kein vorgeschriebener Atemschutz getragen wird.
- Verletzungsgefahr durch wegschleudernde Werkzeuge bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Verletzungsgefahr durch Berührung der Schleifwerkzeuge im nicht abgedeckten Bereich.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf der Ein-/Ausschalter nicht gedrückt werden.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los und ziehen den Netzstecker.

## **WARNUNG**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## **WARNUNG**

Partikel, die beim Arbeiten mit diesem Produkt entstehen, können Stoffe enthalten, die Krebs, allergische Reaktionen oder Atemwegserkrankungen verursachen können.

## **WARNUNG**

Bei längeren Arbeiten kann es auf Grund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

## 6 Auspacken

### **WARNUNG**

**Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!**

**Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungsmaterialien und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.

- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

## 7 Technische Daten

Nennspannung	230-240 V~, 50 Hz
Anschlussleistung	1800 Watt (S1*) 2250 Watt (S3**, 2min 30s ON/ 7min 30s OFF)
Leerlaufzahl (n)	5400 min <sup>-1</sup>
Abmessungen	506x235x187 mm
Trennscheibe	Ø 125 mm Ø 22, 23 mm
Trennscheiben dicke	1,9 mm
Trennscheibe max. Drehzahl	8500 min <sup>-1</sup>
Nuttiefe	0–40 mm
Nutbreite	8–40 mm
Gewicht	5,50 kg
Schutzklasse	II / □ (Doppelisolierung)
Schutzart	IPX0

Technische Änderungen vorbehalten!

### \*Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Das Produkt kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

### \*\*Betriebsart S3 (periodischer Aussetzbetrieb)

Der Betrieb setzt sich aus einer Nennlast und Stillstandszeit zusammen.

### ! WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuscentwicklung nach den einschlägigen Normen (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) gemessen:

### Geräuschkennwerte

Schalldruck $L_{pA}$	102,2 dB
Schalleistung $L_{WA}$	113,2 dB
Messunsicherheit $K_{pA}$	3 dB

### Vibrationskennwerte

Vibration $a_h$	
Vorderer Handgriff	4,207 m/s <sup>2</sup>
Hinterer Handgriff	2,359 m/s <sup>2</sup>
Messunsicherheit K	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 8 Vor Inbetriebnahme

### ! WARNUNG

#### Verletzungsgefahr!

Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

### ! WARNUNG

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

#### Hinweise:

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein. Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen des Produkts, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Zulässige Trennscheibenkonstruktionen: segmentierte Diamantscheiben mit maximalen Schlitzen zwischen den Segmenten von 10 mm, nur mit negativem Schneidwinkel.  
Scheibendurchmesser: 125 mm  
Scheibendicke: 1,9 mm

### 8.1 Trennscheibe (6) montieren/ demontieren (Abb. 1, 3)

### ACHTUNG

#### Beschädigungsgefahr!

Betätigen Sie die Spindelarreterierung nur bei stillstehender Aufnahmespindel. Das Elektrowerkzeug kann sonst beschädigt werden.

### ! WARNUNG

Vergewissern Sie sich immer, dass das Einsatzwerkzeug richtig montiert ist!

#### Hinweise:

#### Trennscheiben nur paarweise austauschen!

Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Trennscheiben mit großem Loch passend zu machen.

Zwischen zwei Trennscheiben muss mindestens eine Distanzscheibe montiert sein.

1. Drücken Sie die Spindelarreterierung (13), um die Aufnahmespindel (7) zu fixieren.  
Halten Sie die Spindelarreterierung (13) weiter gedrückt.
2. Demontieren Sie die Flanschmutter (8). Verwenden Sie den beigelegten Flanschschlüssel (A).  
Sie können die Spindelarreterierung (13) loslassen.

3. Entnehmen Sie die Trennscheiben (6) und die Distanzscheiben (B/C).  
Der Aufnahmeﬂansch (14) verbleibt auf der Aufnahmespindel (7).  
Sollten Sie den Aufnahmeﬂansch (14) abgenommen haben, achten Sie auf die korrekte Positionierung. Die Kontur des Aufnahmeﬂansches (14) muss in Richtung Motor zeigen. Wenn Sie den Aufnahmeﬂansch (14) drehen, muss sich die Aufnahmespindel (7) mitdrehen.
4. Führen Sie die Trennscheibe (6) von unten durch die Schutzhaube (3) und setzen Sie sie auf die Aufnahmespindel (7).  
**Achten Sie auf die richtige Drehrichtung der Trennscheibe!**  
Die Drehrichtung ist durch Pfeile auf der Trennscheibe (6) und durch Pfeile auf der Schutzhaube (3) angegeben.
5. Stellen Sie die gewünschte Schnittbreite durch Auswahl der Distanzscheiben (B/C) her.  
Schieben Sie diese auf die Aufnahmespindel (7).
6. Schrauben Sie die Flanschmutter (8) auf die Aufnahmespindel (7) und ﬁxieren Sie die Trennscheiben (6) und die Distanzscheibe (B/C).
7. Drücken Sie die Spindelarrretierung (13) um die Aufnahmespindel (7) zu ﬁxieren.  
Halten Sie die Spindelarrretierung (13) weiter gedrückt.
8. Ziehen Sie die Flanschmutter (8) fest. Verwenden Sie den beigelegten Flanschschlüssel (A).

### 8.1.1 Nutbreite einstellen (Abb. 1, 3, 10)

#### **WARNUNG**

**Unabhängig von der gewünschten Nutbreite müssen immer alle mitgelieferten Distanzscheiben montiert werden. Die Trennscheibe kann sich sonst während des Betriebes lösen und Verletzungen verursachen.**

Die Nutbreite ergibt sich aus der Anzahl der Distanzscheiben (B/C) zwischen den Trennscheiben (6) und der Schnittbreite der Trennscheiben (6).

Die Nutbreite errechnet sich wie folgt:

Nutbreite = Dicke der Distanzscheiben (B/C) + Breite der Trennscheiben (6).

Distanzscheibendicke:	
Distanzscheiben (B)	4,70 mm
Distanzscheiben (C)	6,70 mm
Trennscheibendicke:	
Trennscheibe (6)	1,90 mm

Beachten Sie die zulässige Nutbreite in den technischen Daten (siehe Kapitel 7).

Verwenden Sie immer die Flanschmutter (8) und den Aufnahmeﬂansch (14).

Sie dürfen das Produkt mit max. vier Trennscheiben (6) benutzen.

## 8.2 Schnitttiefe einstellen (Abb. 4)

1. Lösen Sie den Feststellhebel (2).
2. Stellen Sie die Schnitttiefskala (12) auf der Schutzhaube (3) auf die gewünschte Tiefe ein.
3. Ziehen Sie den Feststellhebel (2) der Schnitttiefskala (12) wieder fest.

## 8.3 Staubabsaugung

Das Produkt entwickelt während der Arbeit eine erhebliche Menge an Staub.

Tragen Sie deshalb eine Staubmaske und schließen Sie immer eine Absauganlage\* an, um die Staubbelastung zu reduzieren.

Unterbrechen Sie bei Störungen des Staubabsaugungssystems die Arbeit und beseitigen Sie die Störung!

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### 8.3.1 Montage der Staubabsaugung (Abb. 5)

#### **Hinweise:**

Motorschäden, die auf fehlende Absaugung zurückzuführen sind, fallen nicht unter die Gewährleistung.

Die Absauganlage muss zum Absaugen von Steinstaub zugelassen sein.

1. Stecken Sie den Schlauch einer geeigneten Absauganlage\* (z.B. Industriestaubsauger) direkt auf den Absaugstutzen (9).

\* = nicht im Lieferumfang enthalten!

## 9 Bedienung

#### **WARNUNG**

Vergewissern Sie sich immer, dass das Einsatzwerkzeug richtig montiert ist!

#### **VORSICHT**

Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

- **Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer fest mit beiden Händen.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochene Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.

#### **Hinweis:**

Schlitzte in tragenden Wänden unterliegen der Norm DIN 1053 Teil 1 oder länderspezifischen Festlegungen. Diese Vorschriften sind unbedingt einzuhalten. Ziehen Sie vor Arbeitsbeginn den verantwortlichen Statiker, Architekten oder die zuständige Bauleitung zu Rate.

## 9.1 Produkt ein-/ausschalten (Abb. 6)

### Einschalten

- Greifen Sie um den hinteren Handgriff (1).
- Betätigen Sie die Einschaltsperr (11) mit dem Zeigefinger und halten Sie sie gedrückt.
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (10) und halten Sie ihn ebenfalls gedrückt.
- Das Produkt startet.

Warten Sie, nach dem Einschalten ab, bis das Produkt seine max. Drehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Arbeiten.

Nachdem das Produkt angelaufen ist, können Sie die Einschaltsperr wieder loslassen.

### Ausschalten

- Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (10) und die Einschaltsperr (11) los.

### VORSICHT

Nach dem Ausschalten läuft das Produkt nach. Warten Sie, bis das Produkt vollständig zum Stillstand gekommen ist.

## 9.2 Probelauf

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

## 9.3 Überlastschutz

Bei Überlastung des Produkts schaltet dies selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich das Produkt wieder einschalten.

## 10 Arbeitshinweis

### ACHTUNG

**Überprüfen Sie mit einem Leitungssuchgerät Wände und Mauern auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitungen, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten.**

Kurvenschnitte sind nicht möglich, da sich das Einsatzwerkzeug sonst im Werkstück verkantet.

Schützen Sie die Trennscheibe vor Schlag, Stoß und Fett. Setzen Sie die Trennscheibe keinem seitlichen Druck aus.

Bremsen Sie auslaufende Trennscheiben nicht durch seitliches Gegendrücken aus.

### 10.1 Arbeiten mit der Mauernutfräse (Abb. 7-9)

#### Hinweise:

- Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer fest mit beiden Händen. Sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- Nuten von größerer Tiefe in hartem Material (z.B. Beton) können nicht in einem Durchgang geschnitten werden.



- Beim Trennen besonders harter Werkstoffe, z. B. Beton mit hohem Kieselgehalt, kann die Trennscheibe überhitzen und dadurch beschädigt werden. Ein mit der Trennscheibe umlaufender Funkenkranz weist deutlich darauf hin.  
Unterbrechen Sie in diesem Fall den Trennvorgang und lassen Sie die Trennscheibe im Leerlauf bei höchster Drehzahl kurze Zeit laufen, um sie abzukühlen.

### ACHTUNG

**Überprüfen Sie mit einem Leitungssuchgerät Wände und Mauern auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitungen, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten.**

### WARNUNG

**Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.**

- Halten Sie das Produkt immer am hinteren (1) und vorderen Handgriff (4) fest.
- Setzen Sie das Produkt eingeschaltet (mit laufenden Trennscheiben) mit der vorderen Auflagerolle (5) am Mauerwerk an.
- Tauchen Sie die Trennscheiben (6) in das Mauerwerk ein, bis die eingestellte Schnitttiefe erreicht ist und die hinteren Auflagerollen (5) ebenfalls am Mauerwerk anliegen.
- Schieben Sie das Produkt in vorgeschriebener Richtung durch das zu bearbeitende Material.  
Achten Sie auf die Markierungen (Drehrichtung der Trennscheibe  und Laufrichtung des Produkts ) auf der Schutzhaube (3).  
Andernfalls kann die Trennscheibe (6) verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- Wenn Sie die Nut fertiggestellt haben, schalten Sie das Produkt aus und halten es ruhig, bis die Trennscheibe (6) zum Stillstand gekommen ist.
- Entnehmen Sie das Produkt aus dem Schnitt und legen Sie sie seitlich ab.
- Entfernen Sie den stehengebliebenen Steg mit einem Ausbrechwerkzeug\*.

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### 10.2 Verwendung des Produkts mit nur einer Trennscheibe (6)

- Demontieren Sie die Trennscheiben (6) wie unter 8.1 beschrieben.
- Lassen Sie die hintere Trennscheibe (6) auf dem Produkt und montieren Sie die Flanschnutter (8) wieder wie unter 8.1 beschrieben.  
Das Produkt ist nun auch zum Durchtrennen (z.B. von Fliesen) geeignet.

## 11 Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

## 11.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen Anschlussart Y

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte elektrische Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung „H05VV-F“.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

### Sicherheitshinweise für den Austausch beschädigter oder defekter Netzanschlussleitungen

#### Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

## 11.2 Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

## 11.3 Wechselstrommotor

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

- Die Netzspannung muss 230 V – 240V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

## 12 Transport

1. Zum Transportieren des Produkts trennen Sie es vom Stromnetz und stellen es an einem anderen dafür vorgesehenen Bereich auf.
2. Um Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, ist das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und Verrutschen zu sichern.

## 13 Reinigung und Wartung

### WARNUNG

**Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.**

**Es besteht Unfallgefahr! Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor durch und ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr! Lassen Sie das Produkt vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Elemente des Motors sind heiß. Es besteht Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!**

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie das Produkt vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.
- Ziehen Sie den Netzstecker!

### 13.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch\* ab oder blasen Sie es mit Druckluft\* bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Tauchen Sie das Produkt zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

### 13.2 Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.

## 14 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

Trennscheiben müssen trocken und hochkant aufbewahrt werden und dürfen nicht gestapelt werden.

## 15 Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

### ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

### Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

### 15.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

#### Ersatzteile / Zubehör

Distanzscheiben – Artikel-Nr.:	5902602004
Trennscheiben – Artikel-Nr.:	7903702601

### 15.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Distanzscheiben, Trennscheiben

\* = nicht im Lieferumfang enthalten!

## 16 Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

## 17 Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Produkt startet nicht.	Netzspannung fehlt, Haussicherung spricht an.	Steckdose, Netzkabel, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachkraft
	Ein-/Ausschalter defekt.	Haussicherung prüfen.
	Motor defekt.	Reparatur durch Kundendienst.
Trennscheibe bewegt sich nicht, Motor läuft weiter.	Flanschnutter locker.	Flanschnutter anziehen (siehe 8.1).
	Werkstück, Werkstückreste blockieren Antrieb.	Blockaden entfernen.
Motor wird langsamer und bleibt stehen.	Produkt wird durch Werkstück überbelastet.	Druck auf Trennscheibe verringern.
		Flanschnutter anziehen (siehe 8.1).
Trennscheibe läuft unrund, beträchtliche Schwingungen, abnorme Geräusche.	Flanschnutter ist locker.	Flanschnutter anziehen (siehe 8.1).
	Trennscheibe defekt.	Trennscheibe wechseln.
Merklich nachlassender Arbeitsfortschritt und umlaufender Funkenkranz	Trennscheibe stumpf	Trennscheibe schärfen, durch kurze Schnitte mit abrasivem Material (z.B. Kalksandstein)

## 18 EU-Konformitätserklärung

### Originalkonformitätserklärung

#### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**  
Art.-Bezeichnung: **MAUERNUTFRÄSE – MNF2250**  
Art.-Nr. **5902602901**

#### EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

#### Angewandte Normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010;  
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

#### Dokumentationsbevollmächtigter:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 28.06.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

### Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann



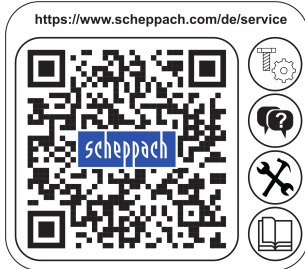
nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

**Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:** <https://www.scheppach.com/de/service>

**Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.**

**Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.**



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag ein-senden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfrei-gabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

**Die Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maß-geblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com) · Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**









**Dokumente**














## Table of contents

1	Introduction .....	18
2	Product description (fig. 1) .....	19
3	Scope of delivery (Fig. 2) .....	19
4	Proper use.....	19
5	General power tool safety warnings .....	19
6	Unpacking .....	23
7	Technical data .....	23
8	Before commissioning .....	23
9	Operation .....	25
10	Working instructions.....	25
11	Electrical connection .....	26
12	Transport.....	26
13	Cleaning and maintenance .....	26
14	Storage.....	27
15	Repair & ordering spare parts .....	27
16	Disposal and recycling .....	27
17	Troubleshooting .....	27
18	EU Declaration of Conformity.....	28
19	Exploded view .....	97

## Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Wear safety goggles.
	Wear hearing protection.
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Wear safety gloves!

	Wear sturdy footwear!
	Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance.
	In the event of danger, switch off the product and pull out the mains plug!
	Do not use a defective cutting disc!
	Attention! Danger of injury! Do not reach into the running cutting disc!
	Not permissible for wet grinding
	Danger of cutting on the cutting disc!
	Only carry out maintenance, conversion, adjustment and cleaning work when the product is switched off and the mains plug is disconnected!
	Protection class II (double insulation).
	Weight kg
	Cutting disc dimensions
	Max. cutting disc speed
	The product complies with the applicable European directives.

## 1 Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

**Note:**

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations not being observed.

**Note:**

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

**2 Product description (fig. 1)**

1. Rear handle
2. Locking lever
3. Protective cover
4. Front handle
5. Support rollers
6. Cutting disc
7. Receptacle spindle
8. Flange nut
9. Suction port
10. On/off switch
11. Switch lock
12. Cutting depth scale
13. Spindle locking
14. Receptacle flange

**3 Scope of delivery (Fig. 2)**

Item	Quantity	Designation
6.	4 x	Cutting disc (pre-assembled)
A.	1 x	Flange spanner
B.	3 x	Spacer disc 4.7 mm
C.	3 x	Spacer disc 6.7 mm
	1 x	Wall chaser
	1 x	Operating manual

**4 Proper use**

The wall chaser is a product for slotting predominantly mineral materials (such as concrete or masonry) without the use of water. Do not use bonded cut-off wheels or grinding discs.

Materials that produce hazardous dust or vapours during processing must not be processed (e.g. asbestos). Separating with a coolant is not permitted.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

**Explanation of the signal words in the operating manual**

**DANGER**  
Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

**WARNING**  
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

**CAUTION**  
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**ATTENTION**  
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

**5 General power tool safety warnings**

**WARNING**  
**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**  
Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

- a) **The connection plug of the electric tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.

### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### 5) Service

- a) **Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## 5.1 Safety instructions for cut-off machines

- a) **The protective cover belonging to the electric tool must be securely attached and adjusted so that the highest degree of safety is achieved, i.e. the smallest possible part of the grinding wheel is revealed to the operator. Keep yourself and people nearby out of the plane of the rotating grinding disc.** The protective cover is intended to protect the operator from fragments and accidental contact with the grinding wheel.
- b) **Only use diamond-coated cutting discs for your power tool.** Just because you can attach the accessories to your electrical appliance does not guarantee safe use.
- c) **The maximum speed of the accessory tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool.** Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can break and throw pieces into the air.
- d) **Grinding bodies may only be used for the recommended applications. For example: Never grind on the side surfaces of a cutting wheel.** Cutting wheels are designed to remove material with the edge of the disc. Lateral forces on this grinding body can break it.
- e) **Always use undamaged clamping flanges of the correct size and shape for the grinding disc selected by you.** Suitable flanges support the grinding disc and reduce the danger of the grinding disc breaking.
- f) **The external diameter and thickness of the accessory tool used must comply with the dimensions of the power tool.** Incorrectly dimensioned accessory tools cannot be sufficiently shielded or controlled.
- g) **Grinding discs and flanges must fit exactly on your electrical tool's grinding spindle.** Insertion tools that do not fit exactly on your electrical tool's grinding spindle rotate unevenly, vibrate very strongly and can cause a loss of control.
- h) **Do not use damaged grinding discs. Check the grinding discs for chipping and cracks before each use. If the electric tool or grinding disc falls, check whether it is damaged, or use an undamaged grinding disc. Once you have checked and inserted the grinding disc, keep yourself and anyone in the vicinity out of the plane of the rotating grinding disc and allow the appliance to run at maximum speed for one minute.** Damaged grinding discs usually break during this test period.
- i) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. Where appropriate, wear a dust mask, hearing protection, protective gloves or a special apron that will keep small grinding and material particles away from you.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. Dust or breathing masks must filter the dust generated during use. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

- j) **Ensure that other people remain at a safe distance from your workspace. Anyone who enters the workspace must wear personal protective equipment.** Fragments of the workpiece or broken accessory tools can fly off and cause injury – even outside the immediate working area.
- k) **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
- l) **Keep the power cord away from any rotating accessories.** If you lose control of the device, the mains cable can be severed or caught and your hand or arm pulled into the rotating insert tool.
- m) **Never put the power tool down until the accessory tool being used has come to a complete standstill.** The rotating accessory tool can come into contact with the surface and cause you to lose control of the power tool.
- n) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact of your clothing with the rotating attachment part could lead to an injury.
- o) **Clean the ventilation slits of your power tool regularly.** The engine fan draws dust into the housing and a strong accumulation of metal dust can cause electrical hazards.
- p) **Never use the power tool in the vicinity of inflammable materials.** Sparks can ignite such materials.
- q) **Do not use any accessory tools which require liquid coolant.** The use of water or other liquid coolants may lead to an electric shock.

## 5.2 Kick-back and corresponding safety instructions

Kick-back is the sudden reaction resulting from a caught or jammed rotating insert tool, such as a grinding disc, grinding wheel, etc. Catching or jamming results in the rotating insert tool stopping abruptly. As a result, an uncontrolled electric tool is accelerated against the direction of rotation of the tool attachment at the blocking point.

For example, if a grinding disc catches or jams in the workpiece, the edge of the grinding disc that plunges into the workpiece can get caught, causing the grinding disc to break away or kick back. The grinding disc may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of incorrect or deficient use of the power tool. It can be prevented by suitable precautionary measures, as described in the following.

- a) **Hold the power tool firmly in both hands and position your body and arms so they can absorb the force of a kickback. Always use the additional handle, if available, so that you have the maximum possible control over the kickback force or reaction forces at full speed.** By taking adequate precautions, the operator can stay in control of the kickback and reaction forces.
- b) **Never hold your hand close to a rotating accessory tool.** The accessory tool could jump out of your hand if there is a kickback.

- c) **Avoid the area in front of and behind the rotating cutting disc.** The kickback will force the power tool in the opposite direction to the direction of rotation of the grinding disc at the blockage.
- d) **Take special care when working near corners, sharp edges, etc. Avoid allowing the accessory tool to bounce back from the workpiece or jam. The rotating tool attachment tends to jam at corners, sharp edges or when it bounces back.** This causes a loss of control or kick-back.
- e) **Never use a chain or toothed saw blade, or any segmented diamond grinding wheel with slots of a width of more than 10 mm.** Such accessories often cause a kickback or loss of control over the power tool.
- f) **Avoid blocking the cutting wheel or applying too much pressure. Do not make excessively deep cuts.** Overloading the cutting wheel increases its stress and susceptibility to tilting or blocking and therefore the possibility of kick-back or breaking of the grinding wheel.
- g) **If the cutting wheel jams or you interrupt your work, switch the device off and hold it still in the material until the disc has come to a standstill. Never try to pull the cutting wheel out of the cut while it is still running, otherwise kick-back may occur.** Determine and remedy the cause of the jamming.
- h) **Do not switch the electric tool on again while it is in the workpiece. Allow the cutting wheel to reach its full speed first before carefully continuing the cut.** Otherwise the disc can get stuck, jump out of the workpiece or cause kick-back.
- i) **Support plates or large workpieces to reduce the risk of kick-back caused by a jammed cutting wheel.** Large workpieces tend to sag under their own weight. The workpiece must be supported on both sides of the disc, that is both close to the cutting wheel and at the edge.
- j) **Apply particular caution with "plunge cuts" in existing walls or other areas that are not visible.** The plunging cutting wheel can cause kick-back when cutting into gas or water pipes, electrical lines or other objects.



### 5.3 Additional safety instructions

#### **WARNING**

- Dusts from materials such as paint containing lead, some types of wood and metal can be harmful to health.
- Touching or inhaling such dust may pose risks for the operator or bystanders.
- Wear safety goggles and a dust mask!

#### **WARNING**

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

- Push the product through the material to be processed in the prescribed direction. Pay attention to the markings (direction of rotation of the cutting disc  and direction of rotation of the product  on the protective cover. Otherwise, the cutting disc may jam, jump out of the workpiece or cause a kickback.
- Make sure that there are no electricity, water or gas pipes in the area to be worked on. Use the appropriate detection devices in order to detect hidden supply lines or consult the local utility company.
- **Never use the power tool in the vicinity of inflammable materials.** Sparks can ignite such materials.
- Avoid dust accumulation at the workplace. Dusts can easily ignite.
- **Always hold the product tight with both hands during work.** Make sure that you have a secure footing.

### Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules.

However, individual residual risks can arise during operation.

- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.
- Damage to the lungs if the stipulated respiratory protection is not worn.
- Risk of injury from tools thrown away due to improper holding or guiding.
- Risk of injury from touching the sanding tools in the uncovered area.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Avoid accidental start-up of the product: when inserting the plug into the socket, do not press the on/off switch.
- Before performing setting or maintenance work, release the on/off switch and pull out the mains plug.

#### **WARNING**

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

**⚠ WARNING**

Particles generated when working with this product may contain substances that can cause cancer, allergic reactions or respiratory diseases.

**⚠ WARNING**

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

**6 Unpacking**

**⚠ WARNING**


**The product and the packaging material are not children's toys!**

**Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

**7 Technical data**

Rated voltage	230-240 V~, 50 Hz
Connected load	1800 Watt (S1*) 2250 Watt (S3**, 2min 30s ON/ 7min 30s OFF)
Idle speed (n)	5400 rpm
Dimensions	506x235x187 mm
Cutting wheel	Ø 125 mm Ø 22, 23 mm
Cutting discs thickness	1.9 mm

Cutting disc max. speed	8500 rpm
Groove depth	0–40 mm
Groove width	8–40 mm
Weight	5.50 kg
Protection class	II /  (Double insulation)
Protection category	IPX0

Subject to technical changes!

**\*Operating mode S1 (continuous operation)**

The product can be operated continuously with the specified power.

**\*\*Operating mode S3 (periodic intermittent operation)**

Operation is made up of a nominal load and standstill time.

**⚠ WARNING**

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

Information about the noise level measured in accordance with applicable standards (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

**Noise data**

Sound pressure $L_{pA}$	102.2 dB
Sound power $L_{wA}$	113.2 dB
Measurement uncertainty $K_{pA}$	3 dB

**Vibration parameters**

Vibration $a_h$	
Front handle	4.207 m/s <sup>2</sup>
Rear handle	2.359 m/s <sup>2</sup>
Measurement uncertainty K	1.5 m/s <sup>2</sup>

**8 Before commissioning**

**⚠ WARNING**

**Danger of injury!**

Only insert the mains plug into the socket when the product is ready for use.

**⚠ WARNING**

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

**Notes:**

- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly. Damaged or illegible stickers must be replaced.
- Before connecting of the product, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

- Permitted cutting disc designs: segmented diamond discs with maximum slots between the segments of 10 mm, only with negative cutting angle.  
Disc diameter: 125 mm  
disc thickness: 1.9 mm

## 8.1 Fitting/dismantling the cutting disc (6) (Fig. 1, 3)

### ATTENTION

#### Risk of damage!

Only operate the spindle lock when the spindle is stationary. The power tool may otherwise be damaged.

### WARNING

Always make sure that the tool attachment is fitted correctly!

#### Notes:

#### Only exchange separators in pairs!

Do not use separate reducing bushes or adapters to make cutting discs with a large hole fit.

At least one spacer disc must be fitted between two separating discs.

1. Press the spindle lock (13) to fix the mounting spindle (7).  
Continue to press the spindle lock (13).
2. Remove the flange nut (8). Use the enclosed flange spanner (A).  
You can release the spindle lock (13).
3. Remove the separating discs (6) and the spacer discs (B/C).  
The mounting flange (14) remains on the mounting spindle (7).  
If you have removed the mounting flange (14), ensure that it is positioned correctly. The contour of the mounting flange (14) must point in the direction of the motor. When you turn the mounting flange (14), the mounting spindle (7) must also turn.
4. Guide the cutting disc (6) from below through the protective cover (3) and place it on the mounting spindle (7). Ensure the correct direction of rotation of the cutting disc! The direction of rotation is indicated by arrows on the cutting disc (6) and the protective cover (3).
5. Set the desired cutting width by selecting the spacer discs (B/C).  
Slide it onto the mounting spindle (7).
6. Screw the flange nut (8) onto the mounting spindle (7) and fix the separating discs (6) and the spacer disc (B/C).
7. Press the spindle lock (13) to fix the mounting spindle (7).  
Continue to press the spindle lock (13).
8. Tighten the flange nut (8). Use the enclosed flange spanner (A).

## 8.1.1 Adjusting the groove width (Fig. 1, 3, 10)

### WARNING

**Regardless of the desired groove width, all spacer discs supplied must always be fitted. Otherwise the cutting disc may come loose during operation and cause injury.**

The groove width results from the number of spacer discs (B/C) between the cutting discs (6) and the cutting width of the cutting discs (6).

The groove width is calculated as follows:

groove width = thickness of the spacer discs (B/C) + width of the separating discs (6).

Thickness of the spacer discs:	
Spacer discs (B)	4.70 mm
Spacer discs (C)	6.70 mm
Thickness of the cutting discs:	
Cutting disc (6)	1.90 mm

Please consider the permissible groove width mentioned in the technical data (see chapter 7).

Always use the flange nut (8) and the mounting flange (14).

You may use the product with a maximum of four cutting discs (6).

## 8.2 Setting the cutting depth (Fig. 4)

1. Loosen the locking lever (2).
2. Set the cutting depth scale (12) on the protective cover (3) to the desired depth.
3. Retighten the locking lever (2) of the cutting depth scale (12).

## 8.3 Dust extraction

The product generates a considerable amount of dust during operation.

Therefore, wear a dust mask and always connect an extraction system\* to reduce dust exposure.

If the dust extraction system malfunctions, stop working and rectify the fault!

\* = may not be included in the scope of delivery!

### 8.3.1 Mounting the dust extraction system (Fig. 5)

#### Notes:

Motor damage caused by a lack of suction is not covered by the warranty.

The extraction system must be approved for the extraction of stone dust.

1. Connect the hose of a suitable extraction system\* (e.g. industrial Hoover) directly to the extraction nozzle (9).

\* = not included in the scope of delivery!



## 9 Operation

### WARNING

Always make sure that the tool attachment is fitted correctly!

### CAUTION

Keep your hands away from the tool attachment when the product is in operation.

- **Always hold the product tight with both hands during work.** Make sure that you have a secure footing.
- **Ensure that other people remain at a safe distance from your workspace. Anyone who enters the workspace must wear personal protective equipment.** Fragments of the workpiece or broken accessory tools can fly off and cause injury – even outside the immediate working area.

#### Note:

Slots in load-bearing walls are subject to the DIN 1053 Part 1 standard or country-specific specifications. These regulations must be observed at all times. Consult the responsible structural engineer, architect or site manager before starting work.

### 9.1 Switching the product on/off (Fig. 6)

#### Switching on

1. Reach around the rear handle (1).
2. Press and hold the switch-on lock (11) with your index finger.
3. Press and hold the on/off switch (10).
4. The product starts.

After switching on, wait until the product has reached its maximum speed. Only then should you start working.

After the product has started, you can release the switch-on interlock again.

#### Switching off

1. To switch off, release the on/off switch (10) and the switch-on lock (11).

### CAUTION

After switching off, the product will run on. Wait until the product has come to a complete stop.

### 9.2 Test run

Before the first work and after each tool attachment change, carry out a test run without load. Switch off the product immediately if the tool attachment runs out of round, there is considerable vibration or abnormal noises are heard.

### 9.3 Overload protection

In the event of overloading, the product will switch itself off. After a cool-down period (time varies), the product can be switched back on again.

## 10 Working instructions

### ATTENTION

**Use a pipe detector to check walls and walls for hidden electricity, gas and water pipes before working with the product.**

Curved cuts are not possible, as the insert tool would otherwise jam in the workpiece.

Protect the cutting disc from impact, shock and grease. Do not subject the cutting disc to lateral pressure.

Do not stop the cutting discs from running out by pressing against them from the side.

### 10.1 Working with the wall chaser (Fig. 7-9)

#### Notes:

- **Always hold the product tight with both hands during work.** Make sure that you have a secure footing.
- Grooves of greater depth in hard material (e.g. concrete) cannot be cut in a single pass.
- When cutting particularly hard materials, e.g. concrete with a high silica content, the cutting disc can overheat and be damaged as a result. A ring of sparks running around the cutting disc clearly indicates this. In this case, interrupt the cutting process and allow the cutting disc to idle at maximum speed for a short time in order to cool it down.

### ATTENTION

**Use a pipe detector to check walls and walls for hidden electricity, gas and water pipes before working with the product.**

### WARNING

**Never try to pull the cutting wheel out of the cut while it is still running, otherwise kickback may occur.**

1. Always hold the product by the rear (1) and front handle (4).
2. Place the product switched on (with running cutting discs) with the front support roller (5) on the masonry.
3. Plunge the cutting discs (6) into the masonry until the set cutting depth is reached and the rear support rollers (5) are also in contact with the masonry.
4. Push the product through the material to be processed in the prescribed direction. Pay attention to the markings (direction of rotation of the cutting disc and working direction of the product on the protective cover (3). Otherwise the cutting disc (6) may get caught, jump out of the workpiece or cause a kickback.
5. When you have completed the groove, switch off the product and hold it still until the cutting disc (6) has come to a standstill.
6. Remove the product from the cut and place it to the side.
7. Remove the remaining bar with a stripping tool\*.

\* = may not be included in the scope of delivery!

## 10.2 Using the product with only one cutting disc (6)

1. Remove the separating discs (6) as described under 8.1 .
2. Leave the rear cutting disc (6) on the product and refit the flange nut (8) as described under 8.1 .  
The product is now also suitable for cutting through (e.g. tiles).

## 11 Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

### 11.1 Damaged electrical connection cables Connection type Y

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors,
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed,
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over,
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket,
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the same designation "H05VV-F".

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### Safety information for replacing damaged or defective mains connection cables

#### Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

### 11.2 Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

### 11.3 AC motor

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

- The mains voltage must be 230 V - 240V~.

- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

## 12 Transport

1. To transport the product, disconnect the it from the power supply and set it up in the new position you want to use it in.
2. The product must be secured against tipping and slipping during transport in vehicles in order to prevent damage and injuries.

## 13 Cleaning and maintenance

### WARNING

**Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.**

**There is a risk of accident! Always carry out maintenance and cleaning work with the motor switched off and the mains plug disconnected. There is a danger of injury! Let the Product cool down before all maintenance and cleaning tasks. Elements of the engine are hot. There is a danger of injury and burning!**

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the product before all cleaning and maintenance work.
- Allow the product to cool down.
- Disconnect the mains plug!

### 13.1 Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth\* or blow it off with compressed air\* at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Never immerse the product in water or other liquids for cleaning.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove dust after each use and before storage.

### 13.2 Maintenance

The product is maintenance-free.

There are no parts which can be repaired by the user within this product. Contact a qualified professional to have the product checked and repaired.

- Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts before each use.

## 14 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

Cutting discs must be stored dry and upright and must not be stacked.

## 15 Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

### ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

### Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

### 15.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

### Spare parts / accessories

Spacer discs - Article no:	5902602004
Cutting discs - Article no:	7903702601

### 15.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Spacer discs, cutting discs

\* = not included in the scope of delivery!

## 17 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Product does not start.	Mains voltage is missing, house fuse responds.	Check socket, mains cable, cable, mains plug, repair by qualified electrician if necessary Check the house fuse.
	On/off switch defective.	
	Motor defective.	Repair by customer service.

## 16 Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Fault	Possible cause	Remedy
Cutting disc does not move, motor continues to run.	Flange nut loose.	Tighten the flange nut (see 8.1).
	Workpiece, workpiece residues block output drive.	Remove blockages.
Motor slows down and stops.	Product is overloaded by the workpiece.	Reduce the pressure on the cutting disc.
		Tighten the flange nut (see 8.1).
Cutting disc runs out of round, considerable vibrations, abnormal noises.	Flange nut is loose.	Tighten the flange nut (see 8.1).
	Cutting disc defective.	Change the cutting disc.
Noticeably diminishing work progress cut and circumferential spark rim	Blunt cutting disc	Sharpen the cutting disc by making short cuts with abrasive material (e.g. sand-lime brick)

## 18 EU Declaration of Conformity

### Translation of the original Declaration of Conformity

#### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**  
Art. designation: **WALL CHASER - MNF2250**  
Item No. **5902602901**

#### EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU\*

\* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

#### Applied standards:

EN 60745-1:2009/A11:2010;  
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

#### Documentation authorised representative:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 28.06.2024

Simon Schünk  
Division Manager Product Center

Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Obsah

1	Úvod.....	29
2	Popis výrobku (obr. 1).....	30
3	Rozsah dodávky (obr. 2).....	30
4	Použití v souladu s určením.....	30
5	Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje.....	30
6	Rozbalení.....	34
7	Technické údaje.....	34
8	Před uvedením do provozu.....	34
9	Obsluha.....	36
10	Pracovní pokyn.....	36
11	Elektrické připojení.....	37
12	Přeprava.....	37
13	Čištění a údržba.....	37
14	Skladování.....	37
15	Oprava & objednávka náhradních dílů.....	38
16	Likvidace a recyklace.....	38
17	Odstraňování poruch.....	38
18	EU prohlášení o shodě.....	39
19	Rozpadový výkres.....	97

## Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na výrobku, a také nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranu sluchu.
	Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!
	Noste ochranné rukavice!
	Noste pevnou obuv!

	Zajistěte, aby jiné osoby dodržovaly dostatečnou bezpečnou vzdálenost.
	V případě nebezpečí vypněte výrobek a vytahněte síťovou zástrčku!
	Nepoužívejte vadné řezné kotouče!
	Pozor! Nebezpečí zranění! Nesahejte do běžícího řezného kotouče!
	Není schválena pro mokré broušení
	Nebezpečí pořezání na řezném kotouči!
	Práce na údržbě, přestavbě, nastavování a čištění vždy provádějte s vypnutým výrobkem a vytaženou síťovou zástrčkou!
	Třída ochrany II (dvojitá izolace).
	Hmotnost kg
	Rozměry řezného kotouče
	Max. otáčky řezného kotouče
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.

## 1 Úvod

### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

### Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace

- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

**Mějte na paměti:**

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

**2 Popis výrobku (obr. 1)**

1. Zadní rukojeť
2. Aretační páka
3. Ochranný kryt
4. Přední rukojeť
5. Podpěrné válečky
6. Řezný kotouč
7. Upinací vřeteno
8. Přírubová matice
9. odsávací hrdlo
10. spínač pro zapnutí/vypnutí
11. Spínač západka
12. stupnice hloubky řezu
13. aretace vřetena
14. Upinací příruba

**3 Rozsah dodávky (obr. 2)**

Pol.	Počet	Označení
6.	4 x	Řezný kotouč (předmontovaný)
A.	1 x	Přírubový klíč
B.	3 x	Distanční podložka 4,7 mm
C.	3 x	Distanční podložka 6,7 mm
	1 x	Drážkovací fréza do zdiva
	1 x	Návod k obsluze

**4 Použití v souladu s určením**

Drážkovací fréza do zdiva je výrobek k drážkování převážně minerálních materiálů (jako je beton nebo zdivo) bez použití vody. Nepoužívejte vázané brusno-řezné kotouče nebo hrubovací kotouče.

Materiály, které při zpracování vytvářejí nebezpečný prach nebo výpary (jako např. azbest), se nesmí zpracovávat. Řezání chladicí kapalinou není povoleno.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provezech, a při srovnatelných činnostech.

**Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze**

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

**⚠ VAROVÁNÍ**

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

**⚠ OPATRNĚ**

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

**POZOR**

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

**5 Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

**⚠ VAROVÁNÍ**

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

## Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

### 1) Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

### 2) Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topení, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- d) **Připojovací vedení nepoužívejte k přenašení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Připojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, použijte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmiňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

### 3) Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska,

protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/ nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Zabraňte nestabilitu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

### 4) Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci použijte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřetčetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejsou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, nástavce atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.

## 5) Servis

- a) Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

## 5.1 Bezpečnostní pokyny pro rozbrušovačky

- a) Ochranný kryt příslušející k elektrickému nástroji musí být bezpečně nainstalován a nastaven tak, aby byla zajištěna vysoká úroveň bezpečnosti, tzn. že nejmenší možný díl brusného nástroje ukazuje otevřeně směrem k obsluze. Vy a osoby nacházející se v blízkosti se zdržujte mimo úroveň rotujícího brusného kotouče. Ochranný kryt slouží k ochraně obsluhy před úlomky a náhodným kontaktem s brusným nástrojem.
- b) Pro váš elektrický nástroj používejte výhradně diamantové řezné kotouče. Pouhá skutečnost, že můžete příslušenství připevnit k elektrickému nástroji, nezaručuje bezpečné použití.
- c) Přípustný počet otáček používaného nástroje musí být minimálně tak vysoký, jako maximální počet otáček uvedený na elektrickém nástroji. Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je přípustné, se může zlomit a vylétnout.
- d) Brusné nástroje smí být používány pouze pro doporučené možnosti využití. Například: Nikdy nebruste boční plochou řezného kotouče. Řezné kotouče jsou určeny pro úběr materiálu prováděný hranou kotouče. Boční síly působící na tyto brusné nástroje je mohou rozlomit.
- e) Pro vámi zvolený brusný kotouč vždy používejte nepoškozené upínací příruby správné velikosti a tvaru. Vhodné příruby podírají brusný kotouč a snižují tak nebezpečí prasknutí brusného kotouče.
- f) Vnější průměr a tloušťka nástavce musí odpovídat rozměrovým údajům Vašeho elektrického nástroje. Chybně vyměřené nástavce nelze dostatečně odstínit nebo zkontrolovat.
- g) Brusné kotouče a příruby musí přesně odpovídat větenu brusného kotouče vašeho elektrického nástroje. Nástavce, které přesně neodpovídají větenu brusného kotouče vašeho elektrického nástroje, se otáčejí nerovnoměrně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.
- h) Nepoužívejte poškozené brusné kotouče. Před každým použitím zkontrolujte brusné kotouče, zda nejsou poříznuté a nevykazují trhliny. Pokud dojde k pádu elektrického nástroje nebo brusného kotouče, zkontrolujte, zda nejsou poškozené, nebo použijte nepoškozený brusný kotouč. Po kontrole a nasazení brusného kotouče zůstanete vy a další osoby v blízkosti mimo úroveň rotujícího nástavce a nechte přístroj jednu minutu běžet na maximální otáčky. Poškozené brusné kotouče se v této zkušební době většinou zlomí.
- i) Noste osobní ochranné pracovní prostředky. Použijte podle konkrétní aplikace ochranu obličeje, ochranu zraku nebo ochranné brýle. Pokud je to přiměřené, noste protiprachovou masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, které vás ochrání před malými částicemi z brouše-

ní a materiálu. Oči by měly být chráněny před odlétávajícími cizími tělesy, která vznikají při různých způsobech použití. Ochranná maska proti prachu nebo dýchací maska musí filtrovat prach vznikající během daného použití. Pokud jste dlouhou dobu vystaveni vysokému hluku, můžete utrpět ztrátu sluchu.

- j) Dbejte na bezpečnou vzdálenost dalších osob od vaší pracovní oblasti. Všechny osoby, které vstoupí do pracovní oblasti, musí nosit osobní ochrannou výstroj. Úlomky obrobku nebo zlomené nástavce mohou odletět a způsobit zranění i mimo samotnou pracovní oblast.
- k) Držte přístroj pouze za izolovaná madla, když provádíte práce, při kterých nástavec přijde do kontaktu se skrytým proudovým vedením nebo s vlastním síťovým kabelem. Kontakt s vedením pod napětím může také přivést napětí do kovových součástí přístroje a způsobit zásah elektrickým proudem.
- l) Udržujte síťový kabel v dostatečné vzdálenosti od rotujících nástavců. Ztratíte-li nad přístrojem kontrolu, může dojít k protnutí nebo zachycení síťového kabelu a vaše ruka nebo paže se může dostat do rotujícího nástavce.
- m) Elektrický nástroj nikdy neodkládejte, než se nástavec zcela zastaví. Rotující nástavec se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, čímž můžete nad elektrickým nástrojem ztratit kontrolu.
- n) Nenechávejte elektrický nástroj v chodu během jeho přenášení. Váš oděv může být náhodným kontaktem zachycen rotujícím nástavcem a nástavec může vniknout do vašeho těla.
- o) Čistěte pravidelně ventilační otvory svého elektrického nástroje. Ventilátor motoru vtažuje prach do skříně a silné nahromadění kovového prachu může způsobit ohrožení elektrickým proudem.
- p) Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů. Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
- q) Nepoužívejte nástavce vyžadující kapalná chladiva. Použití vody nebo jiných kapalných chladiv může vést k zasažení elektrickým proudem.

## 5.2 Zpětný ráz a odpovídající bezpečnostní pokyny

Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaháknutí nebo zablokování otáčejícího se nástavce, jako brusného kotouče, brusných talířů atd. Zaháknutí nebo zablokování vede k náhlému zastavení rotujícího nástavce. Tím dojde ke zrychlení nekontrolovaného elektrického nástroje proti směru otáčení nástavce v místě zablokování.

Pokud se brusný kotouč zahákne nebo zablokuje např. o obrobek, může se hrana brusného kotouče, která se zaobí do obrobku, zachytit, a tím brusný kotouč vylomit nebo způsobit zpětný ráz. Brusný kotouč se pak bude pohybovat směrem k obsluhující osobě nebo od ní pryč, v závislosti na směru otáčení kotouče v místě zablokování. Přitom se mohou brusné kotouče i zlomit.

Zpětný ráz je důsledkem chybného nebo nesprávného používání elektrického nástroje. Tomu lze zabránit vhodnými preventivními opatřeními, popsányi dále.



- a) **Dobře elektrický nástroj držte a uveďte tělo i ruce do takové polohy, v níž dokážete zachytit sílu zpětných rázů. Používejte vždy přidavnou rukojeť, pokud je k dispozici, abyste při rozběhu měli co možná největší kontrolu nad zpětnými rázy nebo reakčními momenty.** Obsluha může pomocí vhodných opatření ovládat síly zpětného rázu a reakční síly.
- b) **Nikdy nepřibližujte ruce k rotujícím nástavcům.** Pohyb nástavce může při zpětném rázu zasáhnout vaši ruku.
- c) **Vyhýbejte se oblasti před a za rotujícím řezným kotoučem.** Zpětný ráz žene elektrický nástroj do protisměru k pohybu brusného kotouče v místě zablokování.
- d) **Pracujte zvláště opatrně v oblasti rohů, ostrých hran atd. Zabraňte odrazu nástavců od obrobku a jejich vzpříčení. Rotující nástavec má u rohů, ostrých hran nebo při odrazu sklon ke vzpříčení.** To způsobí ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.
- e) **Nepoužívejte žádné řetězy nebo ozubený pilový kotouč, ani žádné segmentové diamantové kotouče s otvory širšími než 10 mm.** Takové nástavce často způsobují zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
- f) **Vyhýbejte se blokování řezného kotouče nebo příliš vysokému přítlaku. Neprovádějte nadměrně hluboké řezy.** Přetížení řezného kotouče zvyšuje jeho namáhání a sklon k vychýlení nebo blokování a tím možnost zpětného rázu nebo prasknutí brusného nástroje.
- g) **Pokud se řezný kotouč vzpříčí nebo přerušíte práci, pak přístroj vypněte a udržujte jej v klidu, dokud se kotouč zcela nezastaví. Nikdy se nepokoušejte o vytažení spuštěného řezného kotouče z řezu, jinak může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte příčinu vzpříčení a odstraňte ji.
- h) **Dokud se elektrický nástroj nachází v obrobku, tak jej znovu nezapínajte. Počkejte až do chvíle, kdy řezný kotouč dosáhne svého plného počtu otáček, než budete opatrně pokračovat s řezáním.** V opačném případě se může kotouč zaháknout, vyskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
- i) **Desky nebo velké obrobky podepřete, abyste snížili riziko zpětného rázu způsobeného vzpříčeným řezným kotoučem.** Velké obrobky se mohou prohnout pod svou vlastní hmotností. Obrobek musí být na obou stranách kotouče podepřen, a to jak v blízkosti řezného kotouče, tak i u hrany.
- j) **Buďte zvláště opatrní u „ponorných řezů“ do stávajících stěn nebo jiných těžko přístupných míst.** Při vnořování řezného kotouče při řezání do plynových potrubí nebo vodních potrubí, elektrických vedení nebo jiných objektů může dojít ke zpětnému rázu.



### 5.3 Doplnující bezpečnostní pokyny

#### **VAROVÁNÍ**

- Prachy z materiálů jako nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva a kov mohou být zdraví škodlivé.
- Kontakt nebo vdechnutí tohoto prachu může znamenat ohrožení obsluhy nebo osob, zdržujících se v blízkosti.
- Používejte ochranné brýle a protiprachovou masku!

#### **VAROVÁNÍ**

Nástavce mohou být ostré a během používání se zahřívají. Vždy noste ochranné rukavice, když manipulujete s nástavci.

- Protáhněte výrobek v předepsaném směru skrz materiál, který je třeba zpracovat. Věnujte pozornost značkám (směr otáčení řezného kotouče  a směr chodu výrobku  na ochranném krytu. V opačném případě se může řezný kotouč zaseknout, vyskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
- Ujistěte se, že v místě, kde se má pracovat, není žádné elektrické, vodovodní nebo plynové potrubí. Používejte vhodné detektory k vyhledání skrytých napájecích vedení, nebo povolejte společnost poskytující energii.
- **Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
- Zabraňte hromadění prachu na pracovišti. Prach se může snadno vznítit.
- **Během práce vždy výrobek pevně držte oběma rukama.** Zajistěte si stabilní postoj.

### Zbytková rizika

**Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostních technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.**

- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Používejte výrobek tak, jak je doporučeno v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Při provozu výrobku nevkládejte ruce do pracovního prostoru.
- Poškození sluchu, pokud není používána předepsaná ochrana sluchu.
- Poškození plic, pokud se nepoužívá předepsaná ochrana dýchacích cest.
- Nebezpečí poranění následkem vymrštěných nástrojů při neodborném držení nebo vedení.
- Nebezpečí poranění v důsledku kontaktu s brusnými nástroji v nezakryté oblasti.
- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Zabraňte náhodnému spuštění výrobku: při vložení zástrčky do elektrické zásuvky nesmí být stisknutý spínač pro zapnutí/vypnutí.
- Před provedením nastavení nebo údržby uvolněte spínač pro zapnutí/vypnutí a vytáhněte síťovou zástrčku.

## VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během druhu provozního režimu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

## VAROVÁNÍ

Částice vznikající při práci s tímto výrobkem mohou obsahovat látky, které mohou způsobit rakovinu, alergické reakce nebo onemocnění dýchacích cest.

## VAROVÁNÍ

V případě delší práce může v důsledku vibrací v rukou dojít k poruše prokrvení rukou (syndrom bílých prstů).

Syndrom bílých prstů je vaskulární onemocnění, při němž se křečovitě stahují malé krevní cévy v prstech rukou a nohou. Dotčené oblasti již nejsou dostatečně zásobovány krví, a proto vypadají velmi bledě. Časté používání vibrujících výrobků může u osob s narušením krevního oběhu (např. kuřáci, diabetici) způsobit poškození nervů.

Pokud zaznamenáte neobvyklé negativní účinky, okamžitě ukončete práci a poraďte se s lékařem.

## 6 Rozbalení

### VAROVÁNÍ

**Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!**

**S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahláste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamacie nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uvedte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

## 7 Technické údaje

Jmenovité napětí	230-240 V~, 50 Hz
Instalovaný výkon	1800 Watt (S1*)
	2250 Watt (S3**, 2min 30s ON/ 7min 30s OFF)
Volnoběžné otáčky (n)	5400 min <sup>-1</sup>
Rozměry	506x235x187 mm
Řezný kotouč	Ø 125 mm Ø 22, 23 mm
Řezné kotouče tloušťka	1,9 mm
Max. otáčky řezného kotouče	8500 min <sup>-1</sup>
Hloubka drážky	0–40 mm
Šířka drážky	8-40 mm
Hmotnost	5,50 kg
Třída ochrany	II / □ (dvojitá izolace)
Stupeň krytí	IPX0

Technické změny vyhrazeny!

### \*druh provozního režimu S1 (nepřetržitý provoz)

Výrobek může být dlouhodobě provozován s uvedeným výkonem.

### \*\*Druh provozního režimu S3 (periodický přerušovaný provoz)

Provoz se skládá ze jmenovitého zatížení a doby prostoje.

### VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

Informace o hlučnosti měřené podle příslušných norem (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

#### Charakteristiky hlučnosti

Akustický tlak $L_{pA}$	102,2 dB
Akustický výkon $L_{wA}$	113,2 dB
Nepřesnost měření $K_{pA}$	3 dB

#### Charakteristiky vibrací

Vibrace $a_h$	
Přední rukojeť	4,207 m/s <sup>2</sup>
Zadní rukojeť	2,359 m/s <sup>2</sup>
Nepřesnost měření K	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 8 Před uvedením do provozu

### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí zranění!

Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky, až když je výrobek připravený k použití.

## ⚠ VAROVÁNÍ

Nástavce mohou být ostré a během používání se zahřívají. Vždy noste ochranné rukavice, když manipulujete s nástavci.

### Upozornění:

- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a bezpečnostní zařízení. Poškozené nebo nečitelné samolepky je třeba vyměnit.
- Před připojením výrobku se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.
- Přípustné konstrukce řezných kotoučů: segmentové diamantové řezné kotouče s maximálními drážkami mezi segmenty o 10 mm, pouze se záporným úhlem břitů.  
Průměr kotouče: 125 mm  
Tloušťka kotouče: 1,9 mm

## 8.1 Montáž/demontáž řezného kotouče (6) (obr. 1, 3)

### POZOR

#### Nebezpečí poškození!

Aretaci vřetena používejte pouze tehdy, když je upínací vřeteno v klidu. Jinak může dojít k poškození elektrického nástroje.

## ⚠ VAROVÁNÍ

Vždy se ujistěte, že je nástavec správně namontovaný!

### Upozornění:

#### Řezné kotouče měňte pouze po dvou!

Pro přizpůsobení řezných kotoučů s velkými otvory nepoužívejte samostatné redukční pouzdro nebo adaptéry.

Mezi dvěma řeznými kotouči musí být namontována minimálně jedna distanční podložka.

1. Stiskněte aretaci vřetena (13), abyste mohli upevnit upínací vřeteno (7).  
Aretaci vřetena (13) držte i nadále stisknutou.
2. Odmontujte přírubovou matici (8). Použijte přiložený přírubový klíč (A).  
Aretaci vřetena můžete (13) uvolnit.
3. Vyměňte řezné kotouče (6) a distanční podložky (B/C).  
Upínací příruba (14) zůstává na upínacím vřetenu (7).  
Pokud byste odstranili upínací přírubu (14), ujistěte se, že je správně umístěna. Kontura upínací příruby (14) musí být nasměrována k motoru. Pokud otáčíte upínací přírubou (14), musí se s ní zároveň otáčet i upínací vřeteno (7).
4. Vedte řezný kotouč (6) zespodu skrz ochranný kryt (3) a nasadte jej na upínací vřeteno (7).  
**Dbejte na správný směr otáčení řezného kotouče!**  
Směr otáčení je označen šipkami na řezném kotouči (6) a šípkami na ochranném krytu (3).
5. Požadované šířky řezu dosáhnete výběrem distančních podložek (B/C).  
Nasuňte je na upínací vřeteno (7).
6. Našroubujte přírubovou matici (8) na upínací přírubu (7) a upevněte řezné kotouče (6) a distanční podložku (B/C).

7. Stiskněte aretaci vřetena (13), abyste mohli upevnit upínací vřeteno (7).  
Aretaci vřetena (13) držte i nadále stisknutou.
8. Dotáhněte přírubovou matici (8). Použijte přiložený přírubový klíč (A).

### 8.1.1 Nastavení šířky drážky (obr. 1, 3, 10)

## ⚠ VAROVÁNÍ

**Nezávisle na požadované šířce drážky musíte vždy namontovat všechny dodané distanční podložky. Řezný kotouč se jinak může během provozu uvolnit a způsobit zranění.**

Šířka drážky je dána počtem distančních podložek (B/C) mezi řeznými kotouči (6) a šířkou řezu řezacích kotoučů (6).

Šířka drážky se vypočítá následovně:

Šířka drážky = tloušťka distančních podložek (B/C) + šířka řezných kotoučů (6).

Tloušťka distanční podložky:	
Distanční podložky (B)	4,70 mm
Distanční podložky (C)	6,70 mm
Tloušťka řezného kotouče:	
Řezný kotouč (6)	1,90 mm

Dodržujte přípustnou šířku drážky uvedenou v technických údajích (viz kapitola 7).

Vždy používejte přírubovou matici (8) a upínací přírubu (14).

Výrobek smíte používat maximálně se čtyřmi řeznými kotouči (6).

## 8.2 Nastavení hloubky řezu (obr. 4)

1. Uvolněte aretační páku (2).
2. Nastavte stupnici hloubky řezu (12) na ochranném krytu (3) na požadovanou hloubku.
3. Aretační páku (2) stupnice hloubky řezu (12) opět utáhněte.

## 8.3 Odsávání prachu

Při práci s výrobkem se tvoří značné množství prachu. Proto noste protiprachovou masku a vždy připojte odsávací zařízení\*, abyste snížili znečištění prachem.

V případě poruchy systému pro odsávání prachu zastavte práci a odstraňte poruchu!

\* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

### 8.3.1 Montáž odsávání prachu (obr. 5)

#### Upozornění:

Na poškození motoru v důsledku nedostatečného odsávání se nevztahuje záruka.

Odsávací zařízení musí být schváleno pro odsávání kamenného prachu.

1. Hadici vhodného zařízení na odsávacího zařízení\* (např. průmyslového vysavače) nasadte přímo na odsávací hrdlo (9).

\* = není v rozsahu dodávky!

## 9 Obsluha

### VAROVÁNÍ

Vždy se ujistěte, že je nástavec správně namontovaný!

### OPATRŇ

Při provozu výrobku nepřibližujte ruce k nástavcům.

- **Během práce vždy výrobek pevně držte oběma rukama.** Zajistěte si stabilní postoj.
- **Dbejte na bezpečnou vzdálenost dalších osob od vaší pracovní oblasti. Všechny osoby, které vstoupí do pracovní oblasti, musí nosit osobní ochrannou výstroj.** Úlomky obrobku nebo zlomené nástavce mohou odletět a způsobit zranění i mimo samotnou pracovní oblast.

#### Upozornění:

Drážky v nosných stěnách podléhají normě DIN 1053 část 1 nebo ustanovením specifickým pro danou zemi. Je nezbytné, aby byly tyto předpisy dodržovány. Před zahájením prací se poraďte s odpovědným statikem, architektem nebo odpovědným stavbyvedoucím.

### 9.1 Zapnutí/vypnutí výrobku (obr. 6)

#### Zapnutí

1. Uchopte zadní rukojeť (1).
2. Stiskněte spínací západku (11) ukazovákem a podržte ji stisknutou.
3. Stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (10) a rovněž ho držte.
4. Výrobek se spustí.

Po zapnutí vyčkejte, až výrobek dosáhne maximálních otáček. Teprve potom začněte pracovat.

Poté, co se nástroj rozběhne, můžete pojistku proti zapnutí opět uvolnit.

#### Vypnutí

1. Chcete-li přístroj vypnout, uvolněte spínač pro zapnutí/vypnutí (10) a spínací západku (11).

### OPATRŇ

Výrobek po vypnutí dobíhá. Vyčkejte, dokud se výrobek zcela nezastaví.

### 9.2 Zkušební běh

Před první prací a po každé výměně nástavce proveďte zkušební běh bez zatížení. Výrobek ihned vypněte, pokud nástavec běží nepravidelně, dochází k silným vibračním nebo jsou slyšet nepatřičné zvuky.

### 9.3 Ochrana proti přetížení

Při přetížení výrobku se sám vypne. Výrobek lze po určité době vychladnutí znovu zapnout (doby se liší).

## 10 Pracovní pokyn

### POZOR

**Před prací s výrobkem použijte detektor kabelů ve stěnách a zdivu, zda neobsahují skrytá elektrická, plynová a vodovodní potrubí.**

Zakřivené řezy nejsou možné, jinak by se nástavec zasekl v obrobku.

Chraňte řezný kotouč před úderem, nárazem a mastnotou. Nevytvíjejte boční tlak na řezný kotouč.

Dobíhající řezné kotouče nebrzdíte bočním protitlakem.

### 10.1 Práce s drážkovací frézou do zdiva (obr. 7-9)

#### Upozornění:

- **Během práce vždy výrobek pevně držte oběma rukama.** Zajistěte si stabilní postoj.
- Drážky s větší hloubkou ve tvrdém materiálu (např. betonu) nemohou být řezány jedním tahem.
- Při řezání zvláště tvrdých materiálů, např. betonu s vysokým obsahem oblázků, se může řezný kotouč přehřát a poškodit. Obvodové jiskření řezného kotouče na to jasně poukazuje.
- V takovém případě přerušte řezání a nechte řezný kotouč krátce běžet na volnoběh při nejvyšších otáčkách, aby vychladl.

### POZOR

**Před prací s výrobkem použijte detektor kabelů ve stěnách a zdivu, zda neobsahují skrytá elektrická, plynová a vodovodní potrubí.**

### VAROVÁNÍ

**Nikdy se nepokoušejte o vytažení spuštěného řezného kotouče z řezu, jinak může dojít ke zpětnému rázu.**

1. Výrobek držte vždy za zadní (1) a přední rukojeť (4).
2. Připevněte výrobek zapnutý (s běžícími řeznými kotouči) s předním opěrným válečkem (5) ke zdivu.
3. Pronikněte řeznými kotouči (6) do zdiva, dokud nedosáhnete nastavené hloubky řezu a zadní podpěrné válečky (5) nebudou také v kontaktu se zdivem.
4. Protáhněte výrobek v předepsaném směru skrz materiál, který je třeba zpracovat. Dávejte pozor na značky (směr otáčení řezného kotouče ↻ a směr chodu výrobku →) na ochranném krytu (3). V opačném případě se může řezný kotouč (6) zaseknout, vyskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
5. Po dokončení drážky výrobek vypněte a držte jej v klidu, dokud se řezný kotouč (6) nezastaví.
6. Vyjměte produkt z řezu a položte jej na stranu.
7. Pás zbylého materiálu odstraňte pomocí vylamovacího nástroje\*.

\* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

### 10.2 Použití výrobku pouze s jedním řezným kotoučem (6)

1. Demontujte řezné kotouče (6) podle popisu v části 8.1.
2. Nechte zadní řezný kotouč (6) na výrobku a znovu namontujte přírubovou matici (8) podle popisu v části 8.1. Výrobek je nyní vhodný i pro řezání (např. dlaždic).

## 11 Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

### 11.1 Vadné elektrické přívodní kabely druh připojení Y

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčena místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích,
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení,
- Zlomení kvůli přejetí přes přípojné vedení,
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky,
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Takto vadná přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením „H05VV-F“.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

**Bezpečnostní pokyny pro výměnu poškozených nebo vadných vedení pro připojení na síť**

#### Typ připojení Y

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

### 11.2 Důležitá upozornění

Při přetížení se motor sám vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

### 11.3 Motor na střídavý proud

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

- Síťové napětí musí být 230 V – 240V~.
- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 čtverečního milimetru.

## 12 Přeprava

1. Pro přepravu výrobku jej odpojte od elektrické sítě a nainstalujte jej na jiném k tomu určeném místě.
2. Abyste zabránili poškození a zranění, zajistěte výrobek proti převrácení a posunutí během přepravy ve vzhledlech.

## 13 Čištění a údržba

### VAROVÁNÍ

**Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.**

**Hrozí nebezpečí nehody! Údržbu a čištění zásadně provádějte vždy při vypnutém motoru a vytáhněte síťovou zástrčku. Hrozí nebezpečí zranění! Před veškerými pracemi údržby a čištění nechte výrobek vychladnout. Prvky motoru jsou horké. Hrozí nebezpečí poranění a popálení!**

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před všemi čistícími a údržbařskými pracemi vypněte výrobek.
- Nechte výrobek vychladnout.
- Vytáhněte síťovou zástrčku!

### 13.1 Čištění

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Očistěte výrobek čistou tkaninou\* nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem\*. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Neponořujte výrobek pro čištění nikdy do vody nebo jiných kapalin.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním očistěte prach.

### 13.2 Údržba

Výrobek je bezúdržbový.

Uvnitř tohoto výrobku se nenachází díly, které by mohly opravovat uživatel. Obratě se na kvalifikovaného odborníka, aby výrobek zkontroloval a opravil.

- Zkontrolujte výrobek před každým použitím z hlediska zjevných vad, jako např. volné, opotřebené nebo poškozené díly.

## 14 Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 C a 30°C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

Řezné kotouče musí být skladovány v suchu a ve svislé poloze a nesmí se stohovat.

## 15 Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

### POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

### Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

### 15.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

#### Náhradní díly/příslušenství

Distanční podložky – č. výrobku:	5902602004
Řezné kotouče – č. výrobku:	7903702601

### 15.2 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly\*: Distanční podložky, řezné kotouče

\* = není v rozsahu dodávky!

## 16 Likvidace a recyklace

### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

## 17 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Výrobek se nespouští.	Chybí síťové napětí, zareagovala hlavní pojistka.	Zkontrolujte zásuvku, síťový kabel, vedení, síťovou zástrčku, popř. opravu kvalifikovaným elektrikářem
	Vadný spínač pro zapnutí/vypnutí.	Zkontrolujte hlavní pojistku.
	Vadný motor.	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu.
Řezný kotouč se nepohybuje, motor běží dál.	Přirubová matice uvolněná.	Utáhněte přirubovou matici (viz 8.1).
	Obrobek, zbytky obrobku blokují pohon.	Odstraňte překážky.
Motor zpomalí a zastaví se.	Výrobek je přetížen obrobkem.	Snižte tlak na řezný kotouč.
		Utáhněte přirubovou matici (viz 8.1).

### Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Řezný kotouč má nepravidelný chod, dochází ke značným vibracím, abnormálním zvukům.	Přírubový matice je uvolněná.	Utáhněte přírubovou matici (viz 8.1).
	Vadný řezný kotouč.	Vyměňte řezný kotouč.
Znatelně zpomalující pracovní postup a obvodové jiskření	Tupý řezný kotouč	Naostřete řezný kotouč krátkými řezy brusným materiálem (např. vápencovým pískovcem)

## 18 EU prohlášení o shodě

### Překlad originálního prohlášení o shodě

#### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger StraÙe 69  
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou vylučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrniciím a normám.

Značka: **SCHEPPACH**  
Název výrobku: **DRÁŽKOVACÍ FRÉZA DO ZDIVA – MNF2250**

Č. v ýr. **5902602901**

#### Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

#### Použité normy:

EN 60745-1:2009/A11:2010;  
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

#### Pracovník pověřený dokumentací:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 28.06.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center








  
Andreas Pecher  
Head of Project Management













## Obsah

1	Úvod.....	40
2	Popis produktu (obr. 1).....	41
3	Rozsah dodávky (obr. 2).....	41
4	Použitie v súlade s určením.....	41
5	Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia.....	42
6	Vybalenie.....	45
7	Technické údaje.....	45
8	Pred uvedením do prevádzky.....	46
9	Obsluha.....	47
10	Pracovný pokyn.....	47
11	Elektrická prípojka.....	48
12	Preprava.....	48
13	Čistenie a údržba.....	48
14	Skladovanie.....	49
15	Oprava a objednávanie náhradných dielov.....	49
16	Likvidácia a recyklácia.....	49
17	Odstraňovanie porúch.....	50
18	EÚ vyhlásenie o zhode.....	50
19	Rozložený výkres.....	97

## Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na výrobku a nedodržiavanie bezpečnostných a prevádzkových upozornení môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti.
	Noste ochranné okuliare.
	Noste ochranu sluchu.
	Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!
	Noste bezpečnostnú obuv!
	Noste pevnú obuv!

	Zabezpečte, aby iné osoby dodržiavali dostatočnú bezpečnostnú vzdialenosť.
	V prípade nebezpečenstva vypnite výrobok a vytiahnite sieťovú zástrčku!
	Nepoužívajte poškodený rozbrusovací kotúč!
	Pozor! Nebezpečenstvo poranenia! Nesiahajte do bežiacieho rozbrusovacieho kotúča!
	Nepovolené pre brúsenie za mokra
	Nebezpečenstvo porezania spôsobené rozbrusovacím kotúčom!
	Údržbové, prestavovacie, nastavovacie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutom výrobku a vytiahnutej sieťovej zástrčke!
	Trieda ochrany II (dvojitá izolácia).
	Hmotnosť kg
	Rozmery rozbrusovacieho kotúča
	Max. rýchlosť rozbrusovacieho kotúča
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.

## 1 Úvod

### Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým výrobkom.

### Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,



- nedodržívaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržívaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

### Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť dobu výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozoreniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

## 2 Popis produktu (obr. 1)

1. Zadná rukoväť
2. Aretačná páka
3. Ochranný kryt
4. Predná rukoväť
5. Oporné valce
6. Rozbrusovací kotúč
7. Upínacie vreteno
8. Prírubová matica
9. Odsávacie hrdlo
10. Zapínač/vypínač
11. Blokovanie zapnutia
12. Stupnica hĺbky rezu
13. Aretácia vretena
14. Upínacia príruha

## 3 Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označenie
6.	4 x	Rozbrusovací kotúč (predmontovaný)
A.	1 x	Prírubový kľúč
B.	3 x	Dištančný kotúč 4,7 mm
C.	3 x	Dištančný kotúč 6,7 mm
	1 x	Drážkovacia fréza do muriva
	1 x	Návod na obsluhu

## 4 Použitie v súlade s určením

Drážkovacia fréza do muriva je výrobok na drážkovanie prevažne minerálnych materiálov (ako je betón alebo murivo) bez použitia vody. Nepoužívajte lepené abrazívne rozbrusovacie kotúče alebo hrubovacie kotúče.

Materiály, ktoré počas spracovania produkujú nebezpečný prach alebo výpary, sa nesmú spracovávať (napr. azbest). Oddelovanie pomocou chladiacej kvapaliny nie je povolené.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

## Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

**⚠ NEBEZPEČENSTVO**

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabrání, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

**⚠ VAROVANIE**

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabrání, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

**⚠ OPATRNE**

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabrání, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

**POZOR**

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabrání, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

## 5 Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

### VAROVANIE

**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.**

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.**

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### 2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky.** Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.** Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predlžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne.** Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.** Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete mať elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev.** Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujuúcich sa dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujuúcich sa dielov.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.

### 4) Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrického náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí.** Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradia sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.

- e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, vložený nástroj, nasadzovacie nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.

## 5) Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaistíte, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

### 5.1 Bezpečnostné upozornenia pre rozbrusovačky

- a) **Ochranný kryt, ktorý patrí k elektrickému náradiu, musí byť bezpečne umiestnený a nastavený tak, aby sa dosiahla najvyššia miera bezpečnosti, tzn. čo možno najmenší diel brúsneho nástroja ukazuje otvorene k obsluhujúcej osobe. Vy a osoby v okolí sa zdržiavajte mimo oblasť rotujúceho brúsneho kotúča. Ochranný kryt má chrániť obsluhujúcu osobu pred úlomkami a náhodným kontaktom s brúsnym nástrojom.**
- b) **Pre vaše elektrické náradie používajte výlučne diamantové rozbrusovacie kotúče.** To, že príslušenstvo môžete pripojiť k vášmu elektrickému náradiu, nezaručuje bezpečné používanie.
- c) **Povolené otáčky vloženého nástroja musia byť minimálne tak vysoké ako najvyššie otáčky uvedené na elektrickom prístroji.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.
- d) **Brúsne nástroje sa smú používať iba pre odporúčané možnosti použitia. Napríklad: Nikdy nebrúste bočnou plochou rozbrusovacieho kotúča.** Rozbrusovacie kotúče sú navrhnuté tak, že sa úber materiálu vykonáva hranou kotúča. Bočné pôsobenie sily na tieto brúsne nástroje môže tieto zlomiť.
- e) **Pre vami zvolený brúsny kotúč použite vždy nepoškodené upínacie príruby správnej veľkosti a tvaru.** Vhodné príruby podporujú brúsny kotúč a znižujú tak nebezpečenstvo zlomenia brúsneho kotúča.
- f) **Vonkajší priemer a hrúbka vloženého nástroja musia zodpovedať údajom o rozmeroch vášho elektrického náradia.** Nesprávne dimenzované vložené nástroje nie je možné dostatočne odtieniť alebo kontrolovať.
- g) **Brúsne kotúče a príruby musia byť presne vhodné k vretieniu brúsneho kotúča vášho elektrického prístroja.** Vložené nástroje, ktoré nie sú presne zosúla-

dené s vretienom brúsneho kotúča elektrického prístroja, sa otáčajú nerovnomerne, veľmi silno vibrujú a môžu viesť k strate kontroly.

- h) **Nepoužívajte poškodené brúsne kotúče. Pred každým použitím skontrolujte na brúsných kotúčoch odlupovanie a trhliny. Ak elektrický prístroj alebo brúsny kotúč spadne, skontrolujte, či nie je poškodený, alebo použite nepoškodený brúsny kotúč. Ak ste brúsny kotúč skontrolovali a nasadili, zdržiavajte sa vy i osoby nachádzajúce sa v blízkosti mimo oblasti rotujúceho brúsneho kotúča a prístroj nechajte jednu minútu bežať s najvyššími otáčkami.** Poškodené brúsne kotúče sa najčastejšie zlomia práve v tomto čase testovania.
- i) **Noste osobné ochranné prostriedky. V závislosti od použitia noste plnú ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Ak je to potrebné, noste protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktorá udržiava malé častice vznikajúce pri brúsení a častice materiálu v bezpečnej vzdialenosti od vás.** Oči musia byť chránené pred poletujúcimi cudzími telesami, ktoré vznikajú pri rôznych používaníach. Maska proti prachu alebo maska na ochranu dýchania musia filtrovať prach vznikajúci pri používaní. Ak ste dlhý čas vystavení veľkému huku, môžete utrpieť stratu sluchu.
- j) **Dbajte na bezpečný odstup ostatných osôb od vašej pracovnej oblasti. Každá osoba, ktorá vstúpi do pracovnej oblasti, musí nosiť osobné ochranné prostriedky.** Odlomené kusy obrobku alebo zlomenej vložených nástrojov môžu odletieť a aj mimo bezprostrednej pracovnej oblasti spôsobiť poranenia.
- k) **Náradie držte len za izolované plochy rukoväte, ak vykonávate práce, pri ktorých by vložený nástroj mohol naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na samotný sieťový kábel.** Pri kontakte s vedením, ktoré je pod napätím, sa môžu pod napätie dostať aj kovové časti prístroja, čo vedie k zásahu elektrickým prúdom.
- l) **Sieťový kábel udržiavajte mimo otáčajúcich sa vložených nástrojov.** Ak stratíte kontrolu nad prístrojom, môže sa sieťový kábel prerušiť alebo zachytiť a vaše ruky alebo rameno sa môžu dostať do otáčajúceho sa vloženého nástroja.
- m) **Elektrické náradie nikdy neodkladajte predtým, ako sa vložený nástroj úplne zastaví.** Otáčajúci sa vložený nástroj sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, čím by ste mohli stratiť kontrolu nad elektrickým prístrojom.
- n) **Elektrický prístroj nikdy nenechajte bežať počas toho, ako ho prenášate.** Váš odev by sa mohol pri náhodnom kontakte zachytiť otáčajúcim sa vloženým nástrojom a vložený nástroj by mohol vniknúť do vášho tela.
- o) **Pravidelne čistite vetracie štrbiny elektrického náradia.** Motorový ventilátor vŕhaje do telesa prach a nadmerné nahromadenie kovového prášku môže zapríčiniť nebezpečenstvá vychádzajúce z elektrického systému.
- p) **Elektrické náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu tieto materiály zapáliť.
- q) **Nepoužívajte vložené nástroje, ktoré si vyžadujú tekutú chladivo.** Použitie vody alebo iných tekutých chladiv môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.

## 5.2 Spätňý náraz a príslušné bezpečnostné upozornenia

Spätňý náraz je náhla reakcia v dôsledku zaseknutého alebo blokovaného otáčajúceho sa vloženého nástroja ako brúsny kotúč, brúsny tanier, drôtená kefa atď. Zaseknutie alebo blokovanie vedie k náhlemu zastaveniu rotujúceho vloženého nástroja. Tým sa zrýchli nekontrolované elektrické náradie proti smeru otáčania vloženého nástroja na mieste blokovania.

Ak sa napr. brúsny kotúč v obrobnku zasekol alebo zablokoval, môže sa hrana brúsneho kotúča, ktorá zasahuje do obrobnku, zachytiť, a tým sa môže brúsny kotúč vylomiť alebo spôsobiť spätňý náraz. Brúsny kotúč sa potom pohybuje k osobe obsluhy alebo od nej, v závislosti od smeru otáčania kotúča na mieste blokovania. Tu sa môžu takisto zlomiť brúsne kotúče.

Spätňý náraz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania elektrického náradia. Je možné sa mu vyhnúť prostredníctvom vhodných opatrení uvedených v nasledujúcom popise.

- Elektrické náradie držte pevne a vaše telo a rama uveďte do polohy, v ktorej môžete zachytiť sily spätňého nárazu. Ak je k dispozícii, používajte vždy prídavnú rukoväť, aby ste mali čo najväčšiu kontrolu nad silami spätňého nárazu alebo reakčnými momentmi pri rozbehu.** Osoba obsluhy môže prostredníctvom vhodných opatrení ovládať sily spätňého nárazu a reakčné sily.
- Nikdy neumiestňujte ruku do blízkosti otáčajúcich sa vložených nástrojov.** Vložený nástroj sa môže pri spätňom náraze pohybovať cez vašu ruku.
- Vyhýbajte sa oblasti pred a za rotujúcimi rozbrusovacími kotúčmi.** Spätňý náraz poháňa elektrické náradie do protichodného smeru k pohybu brúsneho kotúča na mieste blokovania.
- V oblasti rohov, ostrých hrán atď. pracujte vždy s mimoriadnou opatrnosťou.** Zabráňte tomu, aby sa vložený nástroj odrazil od obrobnku a aby sa zasekol. Rotujúci vložený nástroj má pri rohoch, ostrých hranách alebo pri odraze sklon k zaseknutiu. Toto spôsobuje stratu kontroly alebo spätňý náraz.
- Nepoužívajte reťazové kotúče ani ozubený pilový kotúč ako ani žiadny segmentovaný diamantový kotúč s viac ako 10 mm širokou drážkou.** Takéto vložené nástroje spôsobujú často spätňý náraz alebo stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- Zabráňte blokovaníu rozbrusovacieho kotúča alebo príliš vysokému prítlaku.** Nevykonávajte nadmerne hlboké rezy. Preťaženie rozbrusovacieho kotúča zvyšuje jeho namáhanie a sklon k spriečeniu alebo blokovaníu a tým možnosť spätňého nárazu alebo zlomeníu brúsneho nástroja.
- Ak sa rozbrusovací kotúč zasekne alebo vy prerušíte prácu, vypnite prístroj a držte ho pokojne, kým sa kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vytiahnuť spustený rozbrusovací kotúč z rezu, inak môže dôjsť k spätňému rázu.** Zistíte a odstránite príčinu zaseknutia.
- Elektrický prístroj opäť nezapínajte, kým sa nachádza v obrobnku.** Nechajte, nech rozbrusovací kotúč dosiahne svoje plné otáčky, než opatrne začnete s rezaním. V opačnom prípade sa môže kotúč zaseknúť, vyskočiť z obrobnku alebo spôsobiť spätňý náraz.

- Dosky alebo väčšie obrobnky podoprite, aby ste znížili riziko spätňého nárazu z dôvodu zaseknutého rozbrusovacieho kotúča.** Veľké obrobnky sa môžu pod vlastnou váhou ohnúť. Obrobnok sa musí podoprieť na oboch stranách kotúča, a síce tak v blízkosti rozbrusovacieho kotúča, ako aj na hrane.
- Buďte obzvlášť opatrní pri „ponorných rezoch“ do existujúcich stien alebo iných neviditeľných oblastí.** Vnikajúci rozbrusovací kotúč môže pri rezaní do vedení plynu alebo vody, elektrických vedení alebo iných objektov spôsobiť spätňý náraz.


## 5.3 Doplňujúce bezpečnostné upozornenia

### VAROVANIE

- Prachy z materiálov, ako olovnatý náter, niektoré druhy dreva a kov môžu byť zdraviu škodlivé.
- Kontakt alebo vdýchnutie týchto prachov môže predstavovať ohrozenie pre osobu obsluhy alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti.
- Noste ochranné okuliare a ochrannú masku proti prachu!

### VAROVANIE

Vložené nástroje môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s vloženými nástrojmi vždy nosite ochranné rukavice.

- Výrobok posúvajte cez spracovávaný materiál v predpísanom smere. Dávajte pozor na označenie (smer otáčania rozbrusovacieho kotúča a smer chodu výrobku  na ochrannom kryte. V opačnom prípade sa môže rozbrusovací kotúč zaseknúť, vyskočiť z obrobnku alebo spôsobiť spätňý náraz.
- Uistite sa, že v oblasti, na ktorej sa bude pracovať, sa nenachádza elektrické, vodovodné alebo plynové potrubie. Použite vhodné vyhladávacíe prístroje na nájdenie skrytých napájajúcich vedení alebo sa obráťte na miestnu spoločnosť zabezpečujúcu napájanie.
- Elektrické náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu tieto materiály zapáliť.
- Zabráňte hromadeníu prachu na pracovisku. Prach sa môže ľahko vznietiť.
- Počas práce vždy držte výrobok pevne oboma rukami.** Zaujmite bezpečný postoj.

## Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Výrobok používajte tak, ako je odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude podávať optimálne výkony.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúce zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.

- Nikdy nevkładajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.
- Poškodenie sluchu, ak sa nenosí predpísaná ochrana sluchu.
- Poškodenie pľúc, ak sa nenosí predpísaná ochrana dýchacích ciest.
- Nebezpečenstvo poranenia vyvrstvenými obrobkami pri neodbornom držaní alebo vedení.
- Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku kontaktu s brúsnym nástrojom v nezakrytej oblasti.
- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam výrobku do prevádzky: pri zasúvaní zástrčky do zásuvky nesmie byť stlačený zapínač/vypínač.
- Pred vykonávaním nastavovacích alebo údržbových prác pusťte zapínač/vypínač a vytiahnite sieťovú zástrčku.

### VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

### VAROVANIE

Častice vznikajúce pri práci s týmto výrobkom môžu obsahovať látky, ktoré môžu spôsobiť rakovinu, alergické reakcie alebo ochorenia dýchacích ciest.

### VAROVANIE

Pri dlhších prácach môže z dôvodu vibrácií dôjsť v rukách obsluhujúcej osoby k poruchám prekrvenia (syndróm bielych prstov).

Syndróm bielych prstov je cievné ochorenie, pri ktorom sa v záchvatoch kŕčovito sťahujú cievy na prstoch na rukách a nohách. Postihnuté oblasti už nie sú dostatočne zásobované krvou a preto sa zdajú extrémne bledé. Časté používanie vibrujúcich výrobkov môže u osôb, ktorých prekrvenie je narušené (napr. fajčiari, diabetici), vyvolať nervové poškodenia.

Ak spozorujete neobvyklé zhoršenia stavu prstov, okamžite ukončíte prácu a vyhľadajte lekára.

## 6 Vybalenie

### VAROVANIE

**Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!**

**Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!**

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.

- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, a aj typ a rok výroby výrobku.

## 7 Technické údaje

Menovité napätie	230-240 V~, 50 Hz
Instalovaný príkon	1800 wattov (S1*) 2250 Watt (S3**, 2min 30s ON/ 7min 30s OFF)
Číslo bez záťaže (n)	5400 min <sup>-1</sup>
Rozmery	506x235x187 mm
Rozbrusovací kotúč	Ø 125 mm Ø 22, 23 mm
Rozbrusovacie kotúče hrubé	1,9 mm
Maximálne otáčky rozbrusovacieho kotúča	8500 min <sup>-1</sup>
Hĺbka drážky	0 – 40 mm
Šírka drážky	8 – 40 mm
Hmotnosť	5,50 kg
Trieda ochrany	II/ <input type="checkbox"/> (Dvojité izolácia)
Stupeň ochrany krytom	IPX0

Technické zmeny vyhradené!

### \*Prevádzkový režim S1 (nepretržitá prevádzka)

Výrobok sa môže trvalo prevádzkovať s uvedeným výkonom.

### \*\*Prevádzkový režim S3 (periodická prerušovaná prevádzka)

Prevádzka sa skladá z menovitej záťaže a prestoja.

### VAROVANIE

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.

Informácie o vzniku hluku namerané podľa príslušných noriem (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

### Hodnoty hluku

Akustický tlak $L_{pA}$	102,2 dB
Akustický výkon $L_{wA}$	113,2 dB
Neistota merania $K_{pA}$	3 dB

**Hodnoty vibrácií**

Vibrácia a <sub>n</sub>	
Predná rukoväť	4,207 m/s <sup>2</sup>
Zadná rukoväť	2,359 m/s <sup>2</sup>
Neistota merania K	1,5 m/s <sup>2</sup>

**8 Pred uvedením do prevádzky**

**VAROVANIE**

**Nebezpečenstvo poranenia!**

Sieťovú zástrčku zasuňte do zásuvky až vtedy, keď je výrobok pripravený na použitie.

**VAROVANIE**

Vložené nástroje môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s vloženými nástrojmi vždy nosite ochranné rukavice.

**Upozornenia:**

- Pred uvedením do prevádzky je nutné namontovať všetky kryty a bezpečnostné zariadenia v súlade s predpismi. Poškodené alebo nečitateľné nálepky sa musia nahradiť.
- Pred pripojením výrobku sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s parametrami elektrickej siete.
- Povolené konštrukcie rozbrusovacích kotúčov: segmentové diamantové kotúče s maximálnymi štrbinami medzi segmentmi 10 mm, len so záporným uhlom rezania.  
Priemer kotúča: 125 mm  
Hrúbka kotúča: 1,9 mm

**8.1 Montáž/demontáž rozbrusovacieho kotúča (6) (obr. 1, 3)**

**POZOR**

**Nebezpečenstvo poškodenia!**

Aretáciu vretena stlačte len vtedy, keď je upínacie vreteno zastavené. Elektrické náradie sa inak môže poškodiť.

**VAROVANIE**

Vždy sa uistite, že je vložený nástroj je správne namontovaný!

**Upozornenia:**

**Rozbrusovacie kotúče vymieňajte len v pároch!**

Na prispôsobenie rozbrusovacích kotúčov s veľkým otvorom nepoužívajte samostatné redukčné puzdrá ani adaptéry.

Medzi dva rozbrusovacie kotúče musí byť namontovaný aspoň jeden dištančný kotúč.

1. Stlačením aretácie vretena (13) upevnite upínacie vreteno (7).  
Držte aretáciu vretena (13) naďalej stlačenú.
2. Demontujte prírubovú maticu (8). Použite priložený prírubový kľúč (A).  
Uvoľnite aretáciu vretena (13).

3. Odstráňte rozbrusovacie kotúče (6) a dištančné kotúče (B/C).  
Upínacia príruha (14) zostáva na upínanom vretene (7).  
Ak ste upínanú prírubu (14) odstránili, uistite sa, že je správne umiestnená. Obrys upínacej príruby (14) musí smerovať k motoru. Pri otáčaní upínacej príruby (14) sa musí otáčať aj upínacie vreteno (7).
4. Rozbrusovací kotúč (6) vedte zdola cez ochranný kryt (3) a nasadte ho na upínacie vreteno (7).  
**Dbajte na to, aby sa rozbrusovací kotúč otáčal správnym smerom!**  
Smer otáčania je vyznačený šípkami na rozbrusovacom kotúči (6) a šípkami na ochrannom kryte (3).
5. Výberom dištančných kotúčov (B/C) nastavte požadovanú šírku rezu.  
Nasadte ich na upínacie vreteno (7).
6. Na upínacie vreteno (7) naskrutkujte prírubovú maticu (8) a upevnite rozbrusovacie kotúče (6) a dištančný kotúč (B/C).
7. Stlačením aretácie vretena (13) upevnite upínacie vreteno (7).  
Držte aretáciu vretena (13) naďalej stlačenú.
8. Pevne utiahnite prírubovú maticu (8). Použite priložený prírubový kľúč (A).

**8.1.1 Nastavenie šírky drážky (obr. 1, 3, 10)**

**VAROVANIE**

**Bez ohľadu na požadovanú šírku drážky musia byť vždy namontované všetky dodané dištančné kotúče. V opačnom prípade sa môže rozbrusovací kotúč počas prevádzky uvoľniť a spôsobiť zranenie.**

Šírka drážky vyplýva z počtu dištančných kotúčov (B/C) medzi rozbrusovacími kotúčmi (6) a šírky rezu rozbrusovacích kotúčov (6).

Šírka drážky sa vypočíta nasledovne:

Šírka drážky = hrúbka dištančných kotúčov (B/C) + šírka rozbrusovacích kotúčov (6).

Hrúbka dištančného kotúča:	
Dištančný kotúč (B)	4,70 mm
Dištančný kotúč (C)	6,70 mm
Hrúbka rozbrusovacieho kotúča:	
Rozbrusovací kotúč (6)	1,90 mm

Dodržiavajte prípustnú šírku drážky v technických údajoch (pozri kapitolu 7).

Vždy používajte prírubovú maticu (8) a upínanú prírubu (14).

Výrobok môžete používať maximálne so štyrmi rozbrusovacími kotúčmi (6).

**8.2 Nastavenie hĺbky rezu (obr. 4)**

1. Uvoľnite aretačnú páku (2).
2. Nastavte stupnicu hĺbky rezu (12) na ochrannom kryte (3) na požadovanú hĺbku.
3. Znova pevne utiahnite aretačnú páku (2) stupnice hĺbky rezu (12).

### 8.3 Odsávanie prachu

Výrobok počas prevádzky produkuje značné množstvo prachu.

Preto používajte protiprachovú masku a vždy pripojte odsávacie zariadenie\*, aby ste znížili znečistenie prachom.

Ak systém odsávania prachu nefunguje správne, prerušte prácu a odstráňte poruchu!

\* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

#### 8.3.1 Montáž systému odsávania prachu (obr. 5)

##### Upozornenia:

Na poškodenie motora spôsobené nedostatočným odsávaním sa záruka nevzťahuje.

Odsávacie zariadenie musí byť schválené na odsávanie kamenného prachu.

1. Zapojte hadicu vhodného odsávacieho zariadenia\* (napr. priemyselného vysávača) priamo na 4-dielnu súpravu odsávacieho hrdla (9).

\* = nie je v rozsahu dodávky!

## 9 Obsluha

### VAROVANIE

Vždy sa uistite, že je vložený nástroj je správne namontovaný!

### OPATRNE

Nesiahajte rukami na vložený nástroj, keď je výrobok v prevádzke.

- **Počas práce vždy držte výrobok pevne oboma rukami.** Zaujmite bezpečný postoj.
- **Dbajte na bezpečný odstup ostatných osôb od vašej pracovnej oblasti. Každá osoba, ktorá vstúpi do pracovnej oblasti, musí nosiť osobné ochranné prostriedky.** Odlomené kusy obrobku alebo zlomenných vložených nástrojov môžu odletieť a aj mimo bezprostrednej pracovnej oblasti spôsobiť poranenia.

##### Upozornenie:

Drážky v nosných stenách podliehajú norme DIN 1053 časť 1 alebo špecifikáciám špecifickým pre danú krajinu. Tieto predpisy sa musia vždy dodržiavať. Pred začatím prác sa poraďte so zodpovedným stavebným inžinierom, architektom alebo stavbyvedúcim.

### 9.1 Zapnutie/vypnutie výrobku (obr. 6)

#### Zapnutie

1. Uchopte zadnú rukoväť (1).
2. Ukazovák aktivujte blokovanie zapnutia (11) a držte ho stlačené.
3. Stlačte zapínač/vypínač (10) a tiež ho držte stlačený.
4. Výrobok sa spustí.

Po zapnutí počkajte, kým výrobok nedosiahne max. otáčky. Až potom by ste mali začať pracovať.

Po spustení výrobku môžete blokovanie zapnutia opäť pustiť.

#### Vypnutie

1. Na vypnutie jednoducho pustite zapínač/vypínač (10) a zámok zapnutia (11).

### OPATRNE

Výrobok po vypnutí dobieha. Počkajte, kým sa výrobok úplne nezastaví.

### 9.2 Skúšobný chod

Pred prvou prácou a po každej výmene vloženého nástroja vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia. Výrobok okamžite vypnite, ak má vložený nástroj nerovnomerný chod, vyskytnú sa značné vibrácie alebo je počuť neobvyklé zvuky.

### 9.3 Ochrana proti preťaženiu

Pri preťažení výrobku sa tento samočinne vypne. Po dobe chladenia (časovo rozdielna) sa dá výrobok opäť zapnúť.

## 10 Pracovný pokyn

### POZOR

**Pred prácou s výrobkom použite detektor potrubia na kontrolu stien a múrov na skryté elektrické, plynové a vodovodné potrubia.**

Zakrivené rezy nie sú možné, pretože nástroj by sa inak zasekol v obrobku.

Chráňte rozbrusovací kotúč pred nárazmi, otrasmi a masťou.

Nevystavujte rozbrusovací kotúč bočnému tlaku.

Vybíhajúce rozbrusovacie kotúče nebrzdíte bočným pretlakom.

### 10.1 Práca s drážkovacou frérou do muriva (obr. 7-9)

#### Upozornenia:


- **Počas práce vždy držte výrobok pevne oboma rukami.** Zaujmite bezpečný postoj.
- Drážky väčšej hĺbky v tvrdom materiáli (napr. betóne) nie je možné vyrezať jedným prechodom.
- Pri rezaní obzvlášť tvrdých materiálov, napr. betónu s vysokým obsahom oxidu kremičitého, môže dôjsť k prehriatiu rozbrusovacieho kotúča a jeho poškodeniu. Kruh iskier okolo rozbrusovacieho kotúča to jasne naznačuje. V takom prípade prerušte rezanie a nechajte rozbrusovací kotúč krátko bežať na voľnobeh pri maximálnych otáčkach, aby sa ochladil.

### POZOR

**Pred prácou s výrobkom použite detektor potrubia na kontrolu stien a múrov na skryté elektrické, plynové a vodovodné potrubia.**

### VAROVANIE

**Nikdy sa nepokúšajte vytiahnuť spustený rozbrusovací kotúč z rezu, inak môže dôjsť k spätnému rázu.**

1. Výrobok vždy pevne držte za zadnú (1) a prednú rukoväť (4).
2. Zapnutý výrobok (s bežiacimi rozbrusovacími kotúčmi) položte predným oporným valcom (5) na murivo.
3. Ponorte rozbrusovacie kotúče (6) do muriva, kým sa nedosiahne nastavená hĺbka rezu a zadné oporné valce (5) sa tiež nedotýkajú muriva.
4. Výrobok posúvajte cez spracovávaný materiál v predpísanom smere.  
Dávajte pozor na označenie (smer otáčania rozbrusovacieho kotúča ↻ a smer chodu výrobku ) na ochrannom kryte (3).  
V opačnom prípade sa môže rozbrusovací kotúč (6) zaseknúť, vyskočiť z obrobku alebo spôsobí spätný náraz.
5. Po dokončení drážky výrobok vypnite a podržte ho, kým sa rozbrusovací kotúč (6) nezastaví.
6. Vyberte výrobok z rezu a odložte ho nabok.
7. Odstráňte zvyšnú lištu pomocou oddeľovacieho nástroja\*.

\* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

## 10.2 Používanie výrobku len s jedným rozbrusovacím kotúčom (6)

1. Demontujte rozbrusovacie kotúče (6) podľa opisu v kapitole 8.1.
2. Zadný rozbrusovací kotúč (6) ponechajte na výrobku a prírubovú maticu (8) znovu nasadte podľa opisu v časti 8.1.  
Výrobok je teraz vhodný aj na prerezávanie (napr. dlaždice).

## 11 Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

### 11.1 Poškodené elektrické pripojovacie káble Typ pripojenia Y

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- tlakové miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami,
- miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia,
- rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie,
- poškodenie izolácie pri vytrhnutí z nástennej zásuvky,
- trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením „H05VV-F“.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

### Bezpečnostné upozornenia pre výmenu poškodených alebo chybných sieťových prívodov

#### Druh pripojenia Y

Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

## 11.2 Dôležité upozornenia

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

## 11.3 Motor na striedavý prúd

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

- Sieťové napätie musí byť 230 V – 240 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm<sup>2</sup>.

## 12 Preprava

1. Na prepravu výrobku ho odpojte od elektrickej siete a postavte ho na iné, na to určené miesto.
2. Aby ste zabránili poškodeniam a poraneniam, musí sa výrobok pri preprave vo vozidlách zaistiť proti preklonpeniu a posunutiu.

## 13 Čistenie a údržba

### VAROVANIE

**Opravnárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.**

**Hrozí nebezpečenstvo nehody! Údržbárske a čistiace práce vykonávajte zásadne pri vypnutom motore a vytiahnite sieťovú zástrčku. Hrozí nebezpečenstvo poranenia! Výrobok nechajte pred všetkými údržbárskymi a čistiacími prácami vychladnúť. Prvky motora sú horúce. Hrozí nebezpečenstvo poranenia a popálenia!**

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred vykonaním akýchkoľvek čistiacich a údržbových prác výrobok vypnite.
- Nechajte výrobok vychladnúť.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku!

### 13.1 Čistenie

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou\* alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom\* pri nízkom tlaku. Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.



- Výrobok v žiadnom prípade za účelom čistenia nepo-  
nárajte do vody ani iných kvapalín.
- Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou  
a trochu mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace  
prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plasto-  
vé diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra vý-  
robku nedostala voda.
- Výrobok udržiajte vždy čistý, suchý a bez oleja či  
mastnoty. Po každom použití a pred uskladnením od-  
stráňte prach.

## 13.2 Údržba

Výrobok je bezúdržbový.

Vnútri tohto výrobku sa nenachádzajú žiadne diely, ktoré  
by mohol opravovať používateľ. Obráťte sa na kvalifikova-  
ného odborníka, aby výrobok skontroloval a opravil.

- Výrobok pred každým použitím skontrolujte, či nevy-  
kazuje zjavné nedostatky ako voľné, opotrebované  
alebo poškodené diely.

## 14 Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, su-  
chom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom.  
Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C.  
Uchovávajte výrobok v originálnom balení.

Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkos-  
ťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

Rozbrusovacie kotúče sa musia skladovať v suchu a vo  
zvislej polohe a nesmú sa stohovať.

## 15 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované  
všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely,  
ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mi-  
mo dosahu iných osôb a detí.

### POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neru-  
číme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými  
opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných  
dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odbor-  
níka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servis-  
nom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titul-  
nej strane.

### Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať  
iba kvalifikovaný elektrikár.

### 15.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť na-  
sledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítká

### Náhradné diely/príslušenstvo

Dištančný kotúč - č. výr.:	5902602004
Rozbrusovací kotúč - č. výr.:	7903702601

## 15.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú  
nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzené-  
mu opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné  
ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: Dištančné kotúče, roz-  
brusovacie kotúče

\* = nie je v rozsahu dodávky!

## 16 Likvidácia a recyklácia

### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklo-  
vať. Prosím, likvidujte balenia eko-  
logicky.

### Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



**Staré elektrické a elektronické zariadenia ne-  
patria do domového odpadu, ale sa musia od-  
viezť na triedený zber, resp. likvidáciu!**

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne  
zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez  
porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o ba-  
tériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronick-  
ých zariadení sú zo zákona povinní ich po použití  
vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich  
osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť  
zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolies-  
kach znamená, že staré elektrické a elektronické za-  
riadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplat-  
ne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr.  
obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacio-  
nárne a online), ak sú predajcovia povinní ich pre-  
vziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s  
maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete  
bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv za-  
kúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odo-  
vzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste  
vo vašom okolí.
  - Viac doplnujúcich podmienok spätného odberu vý-  
robcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom  
zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia vý-  
robcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie  
koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz sta-  
rého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontak-  
tujte zákaznícky servis výrobcu.

- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách

mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

## 17 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Výrobok sa nespúšťa.	Sieťové napätie chýba, domová poistka reaguje.	Skontrolujte zásuvku, sieťový kábel, kábel, prípadne sieťovú zástrčku, prípadne kontaktujte s opravou kvalifikovaného elektrikára
	Zapínač/vypínač je chybný.	Skontrolujte domovú poistku.
	Chybný motor.	Oprava prostredníctvom zákazníckeho servisu.
Rozbrusovací kotúč sa nepohybuje, motor beží ďalej.	Uvoľnená prírubová matica.	Utiahnite prírubovú maticu (pozri 8.1).
	Obrobok, resp. zvyšky obrobku blokujú pohon.	Odstráňte blokovanie.
Motor sa spomalí a zastaví.	Výrobok je preťažený obrobkom.	Znížte tlak na rozbrusovací kotúč.
		Utiahnite prírubovú maticu (pozri 8.1).
Rozbrusovací kotúč beží nerovnomerne, sú prítomné výrazné vibrácie, resp. nezvyčajný zvuk.	Prírubová matica je uvoľnená.	Utiahnite prírubovú maticu (pozri 8.1).
	Poškodený rozbrusovací kotúč.	Vymeňte rozbrusovací kotúč.
Výrazne sa zmenšujúci pracovný postup rezu a obvodový kruh iskier	Tupý rozbrusovací kotúč	Rozbrusovací kotúč nabrúste krátkymi rezmi pomocou brúsneho materiálu (napr. vápenno-pieskovej tehly)

## 18 EÚ vyhlásenie o zhode

### Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

#### Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **SCHEPPACH**  
Označenie výrobku: **DRÁŽKOVACIA  
FRÉZA DO MURIVA - MNF2250  
5902602901**

Č. výt.

#### Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2006/42/ES, 2011/65/EÚ\*

\* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

#### Uplatnené normy:

EN 60745-1:2009/A11:2010;  
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

#### Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 28.06.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center





  
Andreas Pecher  
Head of Project Management





## Tartalomjegyzék

1	Bevezetés .....	51
2	A termék leírása (1. ábra) .....	52
3	Szállított elemek (2. ábra) .....	52
4	Rendeltetésszerű használat .....	52
5	Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások .....	53
6	Kicsomagolás .....	56
7	Műszaki adatok .....	56
8	Üzembe helyezés előtt .....	57
9	Kezelés .....	58
10	Munkavégzési utasítás .....	59
11	Elektromos csatlakozás .....	59
12	Szállítás .....	60
13	Tisztítás és karbantartás .....	60
14	Tárolás .....	60
15	Javítás és pótalkatrészek rendelése .....	60
16	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....	61
17	Hibaelhárítás .....	61
18	EU megfelelőségi nyilatkozat .....	62
19	Robbantott ábra .....	97

## A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a terméken elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet.
	Viseljen védőszemüveget.
	Viseljen hallásvédőt.
	Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!
	Viseljen munkavédelmi kesztyűt.

	Viseljen zárt lábbelit!
	Biztosítsa, hogy mások is kellő biztonsági távolságot tartsanak.
	Veszély esetén kapcsolja ki a terméket, és húzza ki a hálózati csatlakozót!
	Ne használjon sérült darabolótárcsát!
	Figyelem! Sérülésveszély! Ne nyúljon a forgó darabolótárcsához!
	Nedves csiszoláshoz nem megengedett
	A darabolótárcsánál fennáll a vágási sérülések veszélye!
	Karbantartási, átszerelési és beállítási, valamint tisztítási munkákat csak a motor kikapcsolása és a hálózati csatlakozó kihúzása után szabad végezni!
	II. védelmi osztály (kettős szigetelés).
	Tömeg kg
	A darabolótárcsa méretei
	A darabolótárcsa max. fordulatszáma
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.

## 1 Bevezetés

### Gyártó:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új termék használatához.

## Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

## Vegye figyelembe a következőket:

Az üzemeltetési útmutató a termék részét képezi.

Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen üzemeltetési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leirtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól az üzemeltetési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

## 2 A termék leírása (1. ábra)

1. Hátsó markolat
2. Rögzítőkar
3. Fedőburkolat
4. Első markolat
5. Felfekvő görgők
6. Darabolótárcsa
7. Befogóorsó
8. Peremes anya
9. Szívócsonk
10. Be-/kikapcsoló
11. Bekapcsoló retesz
12. Vágásmélység-skála
13. Orsóreteszelés
14. Felvevő karima

## 3 Szállított elemek (2. ábra)

Tétel	Darab-szám	Megnevezés
6.	4 db	Darabolótárcsa (előszerelt)
A.	1 db	Körmöskulcs
B.	3 db	Távtartó tárcsa, 4,7 mm
C.	3 db	Távtartó tárcsa, 6,7 mm
	1 db	Falhorony-maró
	1 db	Kezelési útmutató

## 4 Rendeltetésszerű használat

A falhorony-maró olyan termék, amely vágatok kialakítására szolgál, többnyire ásványi anyagokban (mint a beton vagy a falazat), víz felhasználása nélkül. Ne használjon kompozit köszörülő-darabolótárcsát vagy lamellás tárcsát. Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, melyekből a munka során egészségre veszélyes por vagy gőz szabadul fel (pl. azbeszt). A hűtőfolyadékkal végzett vágás nem megengedett.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismereniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kikapcsolható, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kikapcsolható, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

## A kezelési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata

### VESZÉLY

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.

### FIGYELMEZTETÉS

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülnek el.

### VIGYÁZAT

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülnek el.

### FIGYELEM

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülnek el.

## 5 Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

### FIGYELMEZTETÉS

**Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek.**

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

**Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorral üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

### 1) Munkahelyi biztonság

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendeltetés, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújtják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

### 2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba.** A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megné az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.** Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzattól való kihúzásához.** Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegabalgatott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

### 3) Személyek biztonsága

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során jözon ésszel cselekedjen.** Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszok, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést.** A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám. Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket.** Hajtás és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat.
- Ha lehetséges a porleszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthető a por által okozott veszélyek.

### 4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

- Ne terhelje túl az elektromos szerszámot.** A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos**

**szerszámot.** Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.

- d) **A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tartsa.** Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javítsa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámot, a cserélhető szerszámot, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja.** Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásuktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

## 5) Szerviz

- a) **Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javítsa az elektromos szerszámot.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

## 5.1 Darabológépekre vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Az elektromos szerszámhoz tartozó fedőburkolatot biztonságosan kell felhelyezni és úgy kell beállítani, hogy a legnagyobb mértékű biztonságot lehessen elérni, vagyis a vágótestet lehető legkisebb része legyen nyitva a kezelőszemély irányába. Ön és a közelben lévő személyek mindig a forgó csiszolóárcsa síkján kívül tartózkodjanak.** A védőburkolat célja, hogy védje a kezelőszemélyt a letört daraboktól és a csiszolótesttel történő véletlen érintkezéstől.
- b) **Az elektromos szerszámhoz kizárólag gyémánttal bevont darabolótárcsát használjon.** Az, hogy egy adott tartozékot rá lehet rögzíteni az elektromos szerszámra, még nem garantálja a biztonságos használatát.
- c) **A használati szerszám megengedett fordulatszám legalább akkora legyen, mint az elektromos szerszámon megadott legmagasabb fordulatszám.** A megengedettnél gyorsabban forgó tartozék széttörhet és szétszóródhat.
- d) **A csiszolótesteket csak az ajánlott felhasználási lehetőségeknek megfelelően szabad használni.** Például: soha ne csiszoljon a darabolótárcsa oldalfelületével. A darabolótárcsák a tárcsa élével történő anyageltávolításra készülnek. Az ilyen csiszolótestek oldalirányú erőhatás esetén széttörhetnek.

- e) **Mindig megfelelő méretű és formájú, sértetlen befogóperemet használjon az Ön által kiválasztott köszörőkoronghoz.** A megfelelő karimák megtámasztják a köszörőkorongot, és így csökkentik a köszörőkorong eltörésének veszélyét.
- f) **A használati szerszám külső átmérője és vastagsága feleljen meg az elektromos szerszám méretadatainak.** A hibásan méretezett használati szerszámok nem lehet megfelelően védelemmel ellátni vagy ellenőrizni.
- g) **A csiszolótárcsák és a karimák pontosan illeszkedjenek elektromos szerszám csiszolóorsójára.** Azok a használati szerszámok, amelyek nem illeszkednek pontosan az elektromos szerszám csiszolóorsójára, nagyon erősen rezegnek, és ez az uralom elvesztéséhez vezethet.
- h) **Ne használjon sérült csiszolótárcsákat. Minden használat előtt ellenőrizze a csiszolótárcsát, hogy nem észlelhető-e rajta leválás vagy repedés. Ha leesik az elektromos szerszám vagy a csiszolótárcsa, akkor ellenőrizze, hogy megsérült-e, vagy használjon egy ép csiszolótárcsát. Ha ellenőrizte és behelyezte a köszörőkorongot, akkor Ön és a közelben lévő személyek se tartózkodjanak a forgó köszörőkorong síkjában, és egy percig járassa a legmagasabb fordulatszámra a készüléket. A sérült csiszolótárcsák többnyire eltörnek ebben a tesztidőszakban.**
- i) **Viseljen egyéni védőfelszerelést. A használati függően viseljen teljes arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget. Amennyiben szükséges, viseljen pormaszkot, hallásvédőt, védőkesztyűt vagy speciális kötényt, amelyek távol tartják Öntől a leváló csiszolási anyagrészeket.** Védje szemét a szétrepülő idegen testektől, amelyek a különböző alkalmazások során keletkeznek. A por- vagy légzésvédő maszkoknak ki kell szűrniük az alkalmazás során keletkező port. Ha hosszú ideig hangos zajnak van kitéve, akkor halláskárosodást szenvedhet.
- j) **Ügyeljen arra, hogy más személyek biztonságos távolságban legyenek a munkaterülettől. A munkaterületre belépő minden személynek egyéni védőeszközöket kell viselnie. A munkadarab törött darabjai vagy a törött cserélhető szerszámok szétrepülhetnek, és a közvetlen munkaterületen kívül is sérülést okozhatnak.**
- k) **A készüléket csak szigetelt markolatnál fogja olyan munkálatok közben, amelyek során a betétszerszám rejtett áramvezetékekhez vagy saját hálózati kábeléhez érhet hozzá. A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés a készülék fémből készült alkatrészeit is feszültség alá helyezheti, és ez áramütéshez vezethet.**
- l) **Tartsa távol a forgó használati szerszámoktól a hálózati kábelt.** Ha elveszíti uralmát a készülék felett, akkor a készülék kettévághatja vagy beránthatja a hálózati kábelt, és a keze vagy a karja a forgó cserélhető szerszámba kerülhet.
- m) **Soha ne tegye le addig az elektromos szerszámot, amíg az teljesen le nem állt.** A forgó használati szerszám kapcsolatba kerülhet a lehelyezési felülettel, Ön pedig elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

- n) **Hordozás közben ne működtesse az elektromos szerszámot.** A forgó használati szerszám véletlenül elkaphatja a ruházatát, és a használati szerszám a testébe fúródhat.
- o) **Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám szellőzőréseit.** A motor ventilátora port vonz a házba, és a fémper erős felhalmozódása elektromos veszélyeket okozhat.
- p) **Ne használja éghető anyagok közelében az elektromos szerszámot.** A szikrák meggyújtják ezeket az anyagokat.
- q) **Ne használjon folyékony hűtőközeget igénylő használati szerszámokat.** Víz vagy egyéb folyékony hűtőközeg használata áramütéshez vezethet.

## 5.2 Visszaütés és megfelelő biztonsági utasítások

A visszacsapás a beakadt vagy megszorult forgó cserélhető szerszám, például a köszőrűkorong, csiszolótyánér, drótkefe stb. hirtelen reakciója. A beakadás vagy megszorulás miatt a forgó cserélhető szerszám hirtelen leáll. Ezáltal az irányítás nélküli elektromos szerszám a használati szerszám blokkolt részéknél érvényes forgásirányával ellentétes irányba gyorsul.

Ha például a köszőrűkorong beleakad vagy beleszorul a munkadarabba, akkor a köszőrűkorong munkadarabba mélyedő éle megszorul, amitől a köszőrűtárcsa kitérik vagy visszacsapást okoz. A köszőrűkorong a blokkolás helyén érvényes forgásiránytól függően a kezelőszemély felé vagy tőle távolodva mozoghat. Eközben a csiszoló-tárcsák el is törhetnek.

A visszacsapás az elektromos szerszám nem megfelelő vagy hibás használatának következménye. Ez az alábbiakban leírt elővigyázatossági intézkedésekkel megelőzhető.


- a) **Tartsa elég erősen az elektromos szerszámot, és tartsa testét és karjait olyan helyzetben, hogy képes legyen a visszalökő erők felfogására.** Ha van, mindig használja a kiegészítő markolatot, hogy a visszalökő erőket vagy az indításkor fellépő reakciónyomatékokat a legnagyobb mértékben uralja. A kezelőszemély a megfelelő elővigyázatossági intézkedésekkel uralhatja a visszalökő és reakcióerőket.
- b) **Soha ne közelítsen a kezével a forgó használati szerszámokhoz.** A használati szerszám visszalökés-kor a kezéhez érhet.
- c) **A forgó darabolótárcsa előtti és mögötti terület kerülje el.** A visszacsapás miatt az elektromos szerszám a köszőrűkorong mozgásával ellentétes irányba ugrik az elakadás helyén.
- d) **Különösen óvatosan dolgozzon a sarkok, éles szegélyek stb. közelében.** Akadályozza meg, hogy a cserélhető szerszám visszapattanjon a munkadarabról, illetve hogy beleszoruljon. A forgó használati szerszám sarkoknál, éles szegélyeknél vagy visszapattanáskor hajlamos a beszorulásra. Ez az ellenőrizhetőség elvesztésével vagy visszalökéssel járhat.
- e) **Ne használjon láncos vagy fogazott fűrészlapot, valamint szegmentált gyémánttárcsát, melyen 10 mm-nél szélesebbek a nyílások.** Ezek a használati szerszámok gyakran visszalökést vagy az elektromos szerszám feletti uralom elvesztését okozzák.

- f) **Kerülje a darabolótárcsa hirtelen leállítását és a túl nagy nyomást. Ne vágjon túl mélyen.** A darabolótárcsa túlterhelése növeli annak igénybevételét és könnyebben fordul elő beszorulás vagy hirtelen leállítás, ami növeli a visszaütés és a csiszolótést eltörésének veszélyét.
- g) **Ha a darabolótárcsa beakad vagy ha megszakítja a munkavégzést, akkor kapcsolja ki a készüléket és tartsa nyugodtan, amíg a tárcsa teljesen le nem áll. Soha ne próbálja meg a még forgó darabolótárcsát kihúzni a vágásból, mert ellenkező esetben a készülék visszaüthet.** Állapítsa meg és szüntesse meg a beszorulás okát.
- h) **Ne kapcsolja be újra az elektromos szerszámot, amíg az még a munkadarabban van. Először várja meg, hogy a darabolótárcsa elérje a teljes fordulatszámot, mielőtt óvatosan folytatja a munkát.** Ellenkező esetben a tárcsa beakadhat, kiugorhat a munkadarabból vagy visszaüthet.
- i) **A lemezeket vagy nagy munkadarabokat alá kell támasztani, hogy csökkenti lehessen a beszorult darabolótárcsa okozta visszaütés veszélyét.** A nagy munkadarabok meghajolhatnak a saját súlyuk miatt. A munkadarabot a tárcsa mindkét oldalán meg kell támasztani, mind a darabolótárcsa közelében, mind pedig annak szélén.
- j) **Legyen különösen óvatos a falon vagy más nem belátható területen végzett „merülő vágások” esetén.** A bemélyedő darabolótárcsa vágás közben hozzárérhet gáz-, víz- vagy elektromos vezetékhez, illetve más tárgyakhoz, ami visszacsapást okozhat.

## 5.3 Kiegészítő biztonsági utasítások

<b>⚠ FIGYELMEZTETÉS</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Bizonyos anyagok, például az ólomtartalmú festékek, egyes fafajták és fémek pora károsíthatja az egészségét.</li> <li>– H megérinti vagy belélegzi ezeket a porokat, az veszélyt jelenthet a kezelőszemély vagy a közelben tartózkodók számára.</li> <li>– Viseljen védőszemüveget és porvédő maszkot!</li> </ul>

<b>⚠ FIGYELMEZTETÉS</b>
<p>A cserélhető szerszámok élesek lehetnek és használat közben felforrósodhatnak. A cserélhető szerszámok kezelése során mindig viseljen védőkesztyűt.</p>

- Tolja át a terméket az előírt irányban a megmunkálandó anyagon.
- Ügyeljen a jelölésekre (a darabolótárcsa forgásirányára ✓ és a termék futásirányára  a fedőburkolaton). Ellenkező esetben a darabolótárcsa beakadhat, kiugorhat a munkadarabból, vagy visszacsapást okozhat.
- Győződjön meg arról, hogy a megmunkálandó területen nem találhatóak áram-, víz- vagy gázvezetékek. A rejtett közművezetékek megtalálásához használjon megfelelő keresőeszközöket, illetve vegye fel a kapcsolatot a helyszínen illetékes közműszolgáltatóval.
- **Ne használja éghető anyagok közelében az elektromos szerszámot.** A szikrák meggyújtják ezeket az anyagokat.

- Kerülje a por felhalmozódását a munkaterületen. A por könnyen meggyulladhat.
- **Munkavégzés során a terméket mindig két kézzel, szorosan tartsa.** Ügyeljen a biztos állásra.

## Fennmaradó kockázatok

**A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.**

- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetészerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Úgy használja a terméket, ahogyan azt a kezelési útmutató javasolja. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterületől.
- Ha nem viseli az előírt hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.
- A tüdő károsodása, ha az előírt légzésvédőt nem viselik.
- Sérülésveszély a szerszámok szakszerűtlen tartás vagy vezetés következtében történő kisodródása miatt.
- Ha megérinti a csiszoló szerszám fedetlen területét, sérülésveszély áll fenn.
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését: amikor bevezeti a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatba, nem szabad benyomva legyen a be-/kikapcsoló gomb.
- Mielőtt beállítási és karbantartási munkákat megkezdene, kapcsolja ki a be-/kikapcsoló gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A termékkel végzett munka során keletkező részecskék olyan anyagokat tartalmazhatnak, melyek rákot, allergiás reakciót vagy légzőszervi megbetegedéseket okozhatnak.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Hosszabb idejű munkavégzés esetén a vibrációk miatt a kezelő személy kezeiben keringési zavarok (fehér ujj szindróma) léphetnek fel.

A fehér ujj szindróma olyan érrendszeri betegség, melynek következtében az ujjak és a lábujjak kis véredényei hirtelen összehúzódnak. Az érintett területek nem kapnak megfelelő vérellátást, és emiatt rendkívül sápadtak lesznek. A rezgő termékek gyakori használata idegkárosodást okozhat olyan a személyeknél, akiknek gyengébb a vérkeringése (például dohányosok, cukorbetegék).

Amennyiben szokatlan negatív hatásokat észlel, azonnal fejezze be a munkát, és forduljon orvoshoz.

## 6 Kicsomagolás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!**

**Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítmányozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

## 7 Műszaki adatok

Névleges feszültség	230-240 V~, 50 Hz
Csatlakozási teljesítmény	1800 watt (S1*)
	2250 watt (S3**, 2 perc 30 mp ON/ 7 perc 30 mp OFF)
Üresjáratú fordulatszám (n)	5400 min <sup>-1</sup>
Méretek	506x235x187 mm
Darabolótárcsa	Ø 125 mm
	Ø 22, 23 mm
Darabolótárcsa vastagsága	1,9 mm
Darabolótárcsa max. fordulatszáma	8500 min <sup>-1</sup>
Horony mélysége	0-40 mm
Horony szélessége	8-40 mm



Tömeg	5,50 kg
Védelmi osztály	II / <input type="checkbox"/> (Kettős szigetelés)
Védelmi fokozat	IPX0

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

**\* S1 üzemmód (folyamatos üzem)**

A termék tartósan üzemeltethető a megadott teljesítménnyel.

**\*\*S3 üzemmód (megszakításos periodikus üzem)**

Az üzemelés névleges terhelésből és nyugalmi időből áll.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

Információk a vonatkozó szabványok szerint (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) mért zajképződési értékekhez:

**Zaj jellemző értékei**

L <sub>PA</sub> hangnyomás	102,2 dB
L <sub>WA</sub> hangteljesítményszint	113,2 dB
K <sub>PA</sub> mérési bizonytalanság	3 dB

**Rezgés jellemző értékei**

A <sub>h</sub> rezgés	
Első markolat	4,207 m/s <sup>2</sup>
Hátsó markolat	2,359 m/s <sup>2</sup>
K mérési bizonytalanság	1,5 m/s <sup>2</sup>

**8 Üzembe helyezés előtt**

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

**Sérülésveszély!**

Csak az után dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba, hogy a terméket már előkészítette a használatra.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

A cserélhető szerszámok élesek lehetnek és használat közben felforrósodhatnak. A cserélhető szerszámok kezelése során mindig viseljen védőkesztyűt.

**Megjegyzések:**

- Az üzembe helyezés előtt szerelje fel az összes védelmi és biztonsági berendezést. A sérült vagy nem olvasható biztonsági címkéket cserélje le.
- Mielőtt csatlakoztatná a terméket, győződjön meg arról, hogy a típus tábla és a hálózat adatai megegyeznek.
- Darabolótárcsa megengedett kivitele: szegmentált gyémánttárcsa a szegmensek között maximum 10 mm-es hézagokkal, csak negatív élszöggel. Tárcsa átmérője: 125 mm Tárcsa vastagsága: 1,9 mm

**8.1 A darabolótárcsa (6) felszerelése / leszerelése (1, 3. ábra)**

**FIGYELEM**

**Károsodás veszélye!**

Csak akkor működtesse az orsó reteszelését, amikor áll a befogóorsó. Különben megsérülhet az elektromos számszám.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a cserélhető számszám helyesen van beszerelve!

**Megjegyzések:**

**A darabolótárcsákat csak párban cserélje!**

Ne használjon különálló szűkítő perselyt vagy adaptert, hogy a nagyobb lyukú darabolótárcsát a készülékhez illessze.

A darabolótárcsák közé legalább egy távtartó tárcsa kell legyen felszerelve.

1. A befogóorsó (7) rögzítéséhez nyomja meg az orsó reteszelését (13).  
Tartsa továbbra is benyomva az orsó reteszelését (13).
2. Szerelje le a peremes anyát (8). Használja a mellékelt körmőskulcsot (A).  
Elengedheti az orsó reteszelését (13).
3. Vegye le a darabolótárcsákat (6) és a távtartó tárcsákat (B/C).  
A felvevő karima (14) a befogóorsón (7) marad.  
Ha le kell venni a felvevő karimát (14), ügyeljen a helyes pozicionálására. A felvevő karima (14) kontúrjának a motor felé kell mutatnia. Amikor forgatja a felvevő karimát (14), a befogóorsónak (7) vele együtt kell forognia.
4. Vezesse át a darabolótárcsát (6) alulról a fedőburkolaton (3), és tegye fel a befogóorsóra (7).  
**Ügyeljen a darabolótárcsa helyes forgásirányára!**  
A forgásirány a darabolótárcsán (6) elhelyezett nyílakkal és a fedőburkolaton (3) látható nyílakkal van megadva.
5. Állítsa be a kívánt vágási szélességet a távtartó tárcsák (B/C) kiválasztásával.  
Tolja rá a tárcsákat a befogóorsóra (7).
6. Csavarozza fel a peremes anyát (8) a befogóorsóra (7), majd rögzítse a darabolótárcsákat (6) és a távtartó tárcsát (B/C).
7. A befogóorsó (7) rögzítéséhez nyomja meg az orsó reteszelését (13).  
Tartsa továbbra is benyomva az orsó reteszelését (13).
8. Húzza meg a peremes anyát (8). Használja a mellékelt körmőskulcsot (A).

### 8.1.1 A horony szélességének beállítása (1, 3, 10. ábra)

#### **FIGYELMEZTETÉS**

**A horony kívánt szélességétől függetlenül mindig az összes mellékelt távtartó tárcsa fel kell legyen szerelve. Különben a darabolótárcsa üzem közben kioldódhat, és sérülések okozhat.**

A horony szélessége a darabolótárcsák (6) közé elhelyezett távtartó tárcsák (B/C) darabszámából és a darabolótárcsák (6) vágási szélességéből adódik.

A horony szélessége az alábbiak szerint számítható ki:

Horony szélessége = távtartó tárcsák (B/C) vastagsága + darabolótárcsák (6) szélessége.

Távtartó tárcsa vastagsága:	
Távtartó tárcsák (B)	4,70 mm
Távtartó tárcsák (C)	6,70 mm
Darabolótárcsa vastagsága:	
Darabolótárcsa (6)	1,90 mm

Vegye figyelembe a horony megengedett szélességét, mely a műszaki adatoknál van megadva (lásd: 7).

Mindig használja a peremes anyát (8) és a felvevő karimát (14).

A terméket max. négy darab darabolótárcsával (6) szabad használni.

### 8.2 A vágásmélység beállítása (4. ábra)

1. Oldja ki a rögzítőkart (2).
2. Állítsa be a vágásmélység skáláját (12) a fedőburkolaton (3) a kívánt mélységre.
3. Ismét húzza meg a vágásmélység skálájának (12) rögzítőkarját (2).

### 8.3 Por elszívása

A termék munkavégzés közben jelentős mennyiségű port termel.

Ezért viseljen porvédő maszkot, és mindig csatlakoztasson elszívó berendezést\*, a porterhelést csökkentendő.

Ha meghibásodik a porelszívó rendszer, szakítsa meg a munkavégzést, és hárítsa el az üzembizavart!

\* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

### 8.3.1 A por elszívásának felszerelése (5. ábra)

#### **Megjegyzések:**

Ha a motor károsodása az elszívás hiányára vezethető vissza, akkor erre nem terjed ki a jótállás.

Az elszívó berendezésnek a kőpor elszívására vonatkozó alkalmassági tanúsítvánnyal kell rendelkeznie.

1. Csatlakoztassa egy megfelelő elszívó berendezés\* (pl. ipari porszívó) tömlőjét közvetlenül az elszívó csoncra (9).

\* = nem tartozik a szállított elemek közé!

## 9 Kezelés

#### **FIGYELMEZTETÉS**

Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a cserélhető szerszám helyesen van beszerelve!

#### **VIGYÁZAT**

A kezét tartsa távol a cserélhető szerszámtól, amikor a termék üzemel.

- **Munkavégzés során a terméket mindig két kézzel, szorosan tartsa.** Ügyeljen a biztos állásra.
- **Ügyeljen arra, hogy más személyek biztonságos távolságban legyenek a munkaterülettől. A munkaterületre belépő minden személynek egyéni védőeszközöket kell viselni.** A munkadarab törött darabjai vagy a törött cserélhető szerszámok szétrepülhetnek, és a közvetlen munkaterületen kívül is sérülést okozhatnak.

#### **Megjegyzés:**

A tartófalakban kialakítandó vágatok a DIN 1053 szabvány 1. részében foglaltak hatálya alá tartoznak, vagy az adott országban érvényes előírások vonatkoznak rájuk. Ezeket az előírásokat feltétlenül be kell tartani. A munka megkezdése előtt konzultáljon a felelős statikussal, építésszel vagy a helyben illetékes építésvezetővel.

### 9.1 A termék be-/kikapcsolása (6. ábra)

#### **Bekapcsolás**

1. Fogja át a hátsó markolatot (1).
2. Mutatóujjával működtesse a bekapcsoló reteszt (11), és tartsa lenyomva.
3. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (10), és ezt is tartsa lenyomva.
4. A termék elindul.

A termék bekapcsolása után várja meg, hogy elérje teljes fordulatszámát. Csak ezután kezdjen dolgozni vele.

Miután a termék beindult, ismét elengedheti a bekapcsoló reteszt.

#### **Kikapcsolás**

1. Kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsolót (10) és a bekapcsoló reteszt (11).

#### **VIGYÁZAT**

Kikapcsolás után a termék tovább működik. Várja meg, hogy a termék teljesen leálljon.

### 9.2 Próbauzem

Az első munkavégzés előtt és minden cserélhető szerszámcseré után terhelés nélkül hajtson végre próbauzemet. Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha a cserélhető szerszám futása egyenetlen, erős rezgés tapasztalható vagy rendellenes zajok hallhatók.

### 9.3 Túlterhelés elleni védelem

Ha túlterhelődik, a termék magától lekapcsol. Ha lehűlt (ennek időtartama változó), a termék ismét bekapcsolható.

## 10 Munkavégzési utasítás

### FIGYELEM

**Mielőtt megkezdene a munkát a termékkel, vizsgálja meg a falat vagy a falazatot vezetékkereső műszerrel, nem található-e benne rejtett áram-, gáz- vagy vízvezetékek.**

Íves vágást nem lehet kialakítani, mivel ilyenkor félrekap a munkarabban a cserélhető szerszám.

A darabolótárcsát óvja az ütésektől, megrázkódításoktól és a zsírtól.

A darabolótárcsára ne fejtse ki oldalirányú nyomást.

A kifutó darabolótárcsát ne fékezze meg oldalirányú ellennyomással.

### 10.1 Munkavégzés a falhorony-maróval (7 - 9. ábra)

#### Megjegyzések:

- **Munkavégzés során a terméket mindig két kézzel, szorosan tartsa.** Ügyeljen a biztos állásra.
- Kemény anyagban (pl. betonban) nagyobb mélységű hornyot nem lehet egy menetben kialakítani.
- Amikor különösen kemény nyersanyagban, pl. sok kavicsot tartalmazó betonban végez vágást, a darabolótárcsa túlhevülhet, ami kárt tehet benne. Ha a darabolótárcsát szikrakoszorú veszi körbe, az kifejezetten erre utal.  
Ilyen esetben szakítsa meg a vágási műveletet, és rövid ideig járassa a darabolótárcsát üresen a legmagasabb fordulatszámon, hogy lehűlhessen.

### FIGYELEM

**Mielőtt megkezdene a munkát a termékkel, vizsgálja meg a falat vagy a falazatot vezetékkereső műszerrel, nem található-e benne rejtett áram-, gáz- vagy vízvezetékek.**

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Soha ne próbálja meg a még forgó darabolótárcsát kihúzni a vágásból, mert ellenkező esetben a készülék visszautthat.**

1. A terméket mindig egyik kezével a hátsó markolatnál (1) másik kezével pedig az első markolatnál (4) fogva tartsa.
2. Helyezze a terméket bekapcsolva (járó darabolótárcsákkal) az elülső felfekvő görgővel (5) a falazatra.
3. Sülyessze bele a darabolótárcsákat (6) a falazatba, míg el nem éri a beállított vágási mélységet, és a hátsó felfekvő görgők (5) szintén fel nem fekszenek a falazatra.
4. Tolja keresztül a terméket a megmunkálandó anyagon az előírt irányban.  
Ügyeljen a jelölésekre (a darabolótárcsa forgásiránya ↻ és a termék futásiránya →) a fedőburkolaton (3). Ellenkező esetben a darabolótárcsa (6) beakadhat, kiu gorhat a munkadarabból, vagy visszacsapást okozhat.
5. Ha elkészült a horony, kapcsolja ki a terméket, és tartsa nyugodtan, míg le nem áll a darabolótárcsa (6).

6. Vegye ki a terméket a vágatból, és helyezze le az oldalára.
7. Távolítsa el a horony közepén maradt nyelvet vésőszerszámmal\*.

\* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

### 10.2 A termék használata egyetlen darabolótárcsával (6)

1. Szerelje le a darabolótárcsákat (6) a 8.1 szakaszban leírtak szerint.
2. Hagyja rajta a terméken a hátsó darabolótárcsát (6), és szerelje vissza a peremes anyát (8) a 8.1 szakaszban leírtak szerint.  
A termék ilyenkor keresztülvágásra is alkalmas (pl. burkolólapok).

## 11 Elektromos csatlakozás

**A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.**

### 11.1 Sérült elektromos csatlakozóvezetékek, Y csatlakozási típus

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át,
- törési helyek a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy elvezetése miatt,
- nyíróadási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt,
- a szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a fali csatlakozóaljzatból,
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket nem szabad használni, mivel a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak megegyező, „H05VV-F” jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

#### A sérült vagy meghibásodott hálózati csatlakozóvezeték cseréjére vonatkozó biztonsági utasítások

##### Y csatlakoztatási mód

Ha a hálózati csatlakozóvezeték cseréje szükséges, a biztonság veszélyeztetésének kizárása érdekében bízza ezt a gyártóra vagy annak képviselőjére.

## 11.2 Fontos megjegyzések

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. Ha lehűlt (ennek időtartama változó), a motor ismét bekapcsolható.

## 11.3 Váltóáramú motor

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényeken végzendő javításokat csak villamossági szakember hajthatja végre.

- A hálózati feszültség értéke 230 V – 240 V~ kell legyen.
- A hosszabbító vezeték legfeljebb 25 m hosszú lehet, és legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel kell rendelkezzen.

## 12 Szállítás

1. Szállításhoz válassza le a terméket a villamos hálózatról, és tegye egy másik, arra szolgáló helyre.
2. Hogy megakadályozza a károsodásokat és a sérüléseket, a készüléket szállítás közben biztosítsa a járműben felborulás és elcsúszás ellen.

## 13 Tisztítás és karbantartás

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

**Azokat a javítási és karbantartási munkákat, melyeket a jelen kezelési útmutató nem ismertet, végeztesse el szakmühelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.**

**Balesetveszély áll fenn! A karbantartási és tisztítási munkákat alapvetően mindig leállított motor mellett végezze, és húzza ki a hálózati csatlakozót. Sérülésveszély áll fenn! Karbantartási és tisztítási munkálatok előtt mindig hagyja lehűlni a terméket. A motor elemei forrók. Sérülésveszély és égési sérülések veszélye áll fenn!**

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- A tisztítási és karbantartási munkálatok elvégzése előtt kapcsolja ki a terméket.
- Hagyja kihűlni a terméket.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót!

### 13.1 Tisztítás

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal\*, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített\* levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- A terméket a tisztításhoz semmi esetre se merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőzsírtól mentesen. Minden egyes használat után, illetve tárolás előtt távolítsa el róla a port.

## 13.2 Karbantartás

A termék nem igényel karbantartást.

A termék belsejében nincs olyan alkatrész, melyet a felhasználó meg tudna javítani. A termék felülvizsgálatával és javításával kapcsolatban forduljon képzett szakemberhez.

- Minden használat előtt ellenőrizze a termék nyilvánvaló hiányosságait, pl. a laza, kopott vagy sérült alkatrészeket.

## 14 Tárolás

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van. A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

A darabolótárcsákat szárazon, élükre állítva kell tárolni, és nem szabad rakásba halmozni őket.

## 15 Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

**FIGYELEM**

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bizson meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez skenelje be a címlapon található QR-kódot.

### Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényeken végzendő javításokat csak villamossági szakember hajthatja végre.

### 15.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típusablaja adatai

#### Pótalkatrészek / Tartozékok

Távtartó tárcsák – cikksz.:	5902602004
Darabolótárcsák – cikksz.:	7903702601

## 15.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a termékénél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: Távtartó tárcsák, darabolótárcsák

\* = nem tartozik a szállított elemek közé!

## 16 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

### Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



**A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!

- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

## 17 Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul el.	Hiányzik a hálózati feszültség, kioldott a helyi biztosíték.	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati kábelt, a vezetéket, a hálózati csatlakozót,
	A be-/kikapcsoló hibás.	szükség esetén javíttassa meg villamossági szakemberrel
	Meghibásodott a motor.	Ellenőrizze a biztosítókat. Javíttassa meg az ügyfélszolgálattal.
A darabolótárcsa nem forog, a motor tovább jár.	Laza a peremes anya.	Húzza meg a peremes anyát (lásd 8.1).
	A munkadarab vagy annak maradványai megakasztják a hajtást.	Távolítsa el az akadályokat.
A motor lelassul, majd megáll.	A terméket túlterheli a munkadarab.	Csökkentse a darabolótárcsára kifejtett nyomást. Húzza meg a peremes anyát (lásd 8.1).
	Meglazult a peremes anya.	Húzza meg a peremes anyát (lásd 8.1).
A darabolótárcsa nem központosan fut, jelentős rezgés és rendellenes zaj tapasztalható.	Meghibásodott a darabolótárcsa.	Cserélje le a darabolótárcsát.
	Észrevehetően lelassult a munka előrehaladása, és körben szikrakoszorú képződik	Tompa a darabolótárcsa

## 18 EU megfelelési nyilatkozat

### Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

#### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka: **SCHEPPACH**  
Termék **FALHORONY-MARÓ – MNF2250**  
megnevezése:  
Cikksz. **5902602901**

#### EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EK, 2011/65/EU\*

\* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek előírásait.

#### Alkalmazott szabványok:

EN 60745-1:2009/A11:2010;  
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

#### A dokumentáció felelőse:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 28.06.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center







  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Spis treści

1	Wprowadzenie .....	63
2	Opis produktu (rys. 1).....	64
3	Zakres dostawy (rys. 2).....	64
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	64
5	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych .....	65
6	Rozpakowanie.....	68
7	Dane techniczne .....	69
8	Przed uruchomieniem .....	69
9	Obsługa .....	70
10	Wskazówka dotycząca pracy .....	71
11	Przyłącze elektryczne .....	71
12	Transport.....	72
13	Czyszczenie i konserwacja .....	72
14	Przechowywanie .....	73
15	Naprawa i zamawianie części zamiennych.....	73
16	Utylizacja i ponowne wykorzystanie.....	73
17	Pomoc dotycząca usterek.....	74
18	Deklaracja zgodności UE .....	74
19	Rysunek eksplozji .....	97

## Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Uwaga! Nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych нанесionych na produkt, jak również nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych i instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała, a nawet śmierci.
	Stosować okulary ochronne.
	Nosić naszłki ochronne.
	W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!
	Nosić rękawice ochronne!

	Zakładać mocne obuwie!
	Upewnić się, że inne osoby zachowują odpowiedni odstęp bezpieczeństwa.
	W przypadku niebezpieczeństwa, wyłączyć produkt i wyjąć wtyczkę sieciową!
	Nie używać uszkodzonej tarczy tnącej!
	Uwaga! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Nie należy sięgać do pracującej tarczy tnącej!
	Niedopuszczalne do szlifowania na mokro
	Niebezpieczeństwo przecięcia tarczy tnącej!
	Konserwacja, przebranie oraz prace regulacyjne i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym produkcie i wyjętej wtyczce sieciowej.
	Klasa ochrony II (izolacja podwójna).
	Ciężar kg
	Wymiary tarczy tnącej
	Maks. prędkość obrotowa tarczy tnącej
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.

## 1 Wprowadzenie

### Producent:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

## Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

## Przestrzegać:

Instrukcja eksploatacji jest częścią niniejszego produktu.

Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję eksploatacji należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

## 2 Opis produktu (rys. 1)

1. Tylny uchwyt ręczny
2. Dźwignia ustalająca
3. Pokrywa ochronna
4. Przedni uchwyt ręczny
5. Rolki podpierające
6. Tarcza tnąca
7. Wrzeciono montażowe
8. Nakrętka kołnierzowa
9. Króciec odsysający
10. Włłącznik/wyłłącznik
11. Blokada włączania
12. Podziałka głębokości cięcia
13. Blokada wrzeciona
14. Kołnierz montażowy

## 3 Zakres dostawy (rys. 2)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
6.	4 x	Tarcza tnąca (wstępnie zamontowana)
A.	1 x	Klucz kołnierzowy
B.	3 x	Podkładka dystansowa 4,7 mm
C.	3 x	Podkładka dystansowa 6,7 mm
	1 x	Bruzdownica
	1 x	Instrukcja obsługi

## 4 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Bruzdownica jest produktem przeznaczonym do cięcia głównie materiałów mineralnych (takich jak beton lub mur) bez użycia wody. Nie należy używać ściernych tarcz tnących ani tarcz do obróbki zgrubnej.

Nie wolno obrabiać materiałów, które podczas obróbki wytwarzają niebezpieczny pył lub opary (np. azbest). Cięcie przy użyciu chłodziwa jest niedozwolone.

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.


Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.


Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.


## Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji obsługi

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

 **OSTRZEŻENIE**

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

 **OSTROŻNIE**

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.



## UWAGA

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

## 5 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przedstawić wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeżenie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.**

Używany we wskazówkach dotyczące bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

### 1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- b) **Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchylenia można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda.** Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uzmiemionymi narzędziami elektrycznymi. Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu fizycznego z uzmiemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uzmiemione.
- c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przeniesienia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w ce-**

lu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Uszkodzone lub splecione przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszники ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.

## 4) Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) **Nie używane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- e) **Należy dbać o konserwację narzędzia elektrycznego i narzędzia robocze.** Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Używać narzędzi elektrycznych, narzędzia roboczego, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

## 5) Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

### 5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla przecinarek

- a) **Należąca do narzędzia elektrycznego pokrywa ochronna musi zostać pewnie zamocowana oraz tak ustawiona, aby osiągnąć maksymalne bezpieczeństwo, tzn. jak najmniejsza część ściernicy musi być skierowana otwarcie w stronę operatora. Osoba obsługująca i osoby postronne znajdujące się w pobliżu powinny oddalić się od strefy obracającej się tarczy szlifierskiej.** Pokrywa ochronna powinna chronić osobę obsługującą przed odpryskami i przypadkowym zetknięciem ze ściernicą.

- b) **W przypadku stosowania narzędzia elektrycznego należy używać wyłącznie diamentowych tarcz tnących.** Nawet jeżeli osprzęt ten da się zamocować na narzędziu elektrycznym, nie gwarantuje to bezpiecznego użycia.
- c) **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia roboczego musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości obrotowej podanej na elektronarzędziu.** Akcesoria obracające się z prędkością większą niż dopuszczalna mogą się złamać lub zostać wyrzucone.
- d) **Ściernice mogą być używane wyłącznie do prac dla nich przewidzianych. Na przykład: Nigdy nie szlifować boczną powierzchnią tarczy tnącej.** Tarcze tnące są przeznaczone do usuwania materiału krawędzią tarczy. Działanie siły bocznej na te ściernice może spowodować ich złamanie.
- e) **Używać zawsze nieuszkodzonych kołnierzy mocujących o wymiarach i kształcie odpowiednich do wybranej tarczy szlifierskiej.** Odpowiednie kołnierze wspierają tarcze szlifierską, tym samym zmniejszają ryzyko pęknięcia tarczy.
- f) **Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia roboczego muszą odpowiadać wymiarom narzędzia elektrycznego.** Narzędzia robocze o niewłaściwych wymiarach nie mogą być dostatecznie osłonięte ani kontrolowane.
- g) **Tarcze szlifierskie i kołnierze muszą być dokładnie dopasowane do wrzeciona danego narzędzia elektrycznego.** Narzędzia robocze, które nie są dokładnie dopasowane do wrzeciona ściernicy narzędzia elektrycznego obracają się nierównomiernie, powodują silne wibracje i mogą doprowadzić do utraty kontroli.
- h) **Nie stosować uszkodzonych tarcz szlifierskich. Przed każdym zastosowaniem tarcz szlifierskich należy sprawdzić je pod kątem odprysków i rys.** Jeżeli narzędzie elektryczne lub tarcza szlifierska upadnie, należy sprawdzić, czy nie uległa ona uszkodzeniu lub użyć innej, nieuszkodzonej tarczy. Po sprawdzeniu i zastosowaniu tarczy szlifierskiej należy włączyć urządzenie przez 1 minutę z maksymalną prędkością obrotową, zwracając przy tym uwagę, by osoba obsługująca i osoby postronne znajdujące się w pobliżu znalazły się poza strefą obracającej się tarczy szlifierskiej. Uszkodzone tarcze szlifierskie łamią się zazwyczaj w tym czasie próbnym.
- i) **Nosić osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od zastosowania nosić maskę zasłaniającą całą twarz, ochronę oczu lub okulary ochronne. Jeśli to konieczne, nosić maskę przeciwpyłową, nauszniki ochronne, rękawice ochronne lub specjalny fartuch chroniący przed małymi cząstkami ściernicy i cząstkami materiału.** Chronić oczy przed wyrzucanymi ciałami obcymi, powstającymi podczas różnych zastosowań. Maskę przeciwpyłową lub chroniącą drogi oddechowe musi filtrować powstający podczas pracy pył. Dłuższe wystawienie na działanie hałasu może doprowadzić do utraty słuchu.

- j) **Zapewnić, by osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego. Każdy, kto wychodzi w obszar roboczy, musi nosić osobiste wyposażenie ochronne.** Odlamki elementu obrabianego lub złamanych narzędzi roboczych mogą zostać wyrzucone i spowodować obrażenia ciała również poza bezpośrednim obszarem roboczym.
- k) **Podczas wykonywania czynności, przy których narzędzie robocze może natrafić na ukryte przewody prądowe lub własny kabel zasilający, należy trzymać narzędzie za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że również metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem, i doprowadzić do porażenia prądem.
- l) **Kabel zasilający trzymać z dala od obracających się narzędzi roboczych.** W przypadku utraty kontroli nad urządzeniem, kabel zasilający może zostać przecięty lub wciągnięty, a dłoń lub cała ręka mogą dostać się w obracające się narzędzie robocze.
- m) **Nigdy nie wolno odkładać narzędzia elektrycznego przed całkowitym zatrzymaniem się narzędzia roboczego.** Obracające się narzędzie robocze może wejść w kontakt z powierzchnią, na którą jest odkładane, co może doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem elektrycznym.
- n) **Nie wolno przenosić narzędzia elektrycznego znajdującego się w ruchu.** Przypadkowy kontakt ubrania z obracającym się narzędziem roboczym może spowodować jego wciągnięcie i wkręcenie się narzędzia roboczego w ciało osoby obsługującej.
- o) **Regularnie czyścić szczelną wentylacyjną narzędzia elektrycznego.** Dmuchawa silnika wciąga pył do wnętrza obudowy, przy czym nadmierne gromadzenie metalowych wirów może spowodować zagrożenie porażenia prądem.
- p) **Nie używać narzędzia elektrycznego w pobliżu materiałów palnych.** Iskry mogą spowodować zapłon tych materiałów.
- q) **Nie używać narzędzi roboczych, które wymagają płynnych środków chłodzących.** Użycie wody lub innych płynnych środków chłodzących może doprowadzić do porażenia prądem.

## 5.2 Odrzut i odpowiednie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odrzut jest nagłą reakcją urządzenia spowodowaną zahaczeniem lub zablokowaniem obracającego się narzędzia roboczego, takiego jak tarcza szlifierska, dysk szlifierski itd. Zahaczenie lub zablokowanie powoduje nagłe zatrzymanie obracającego się narzędzia roboczego. Niekontrolowane narzędzie elektryczne zostanie przez to szarpnięte w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu narzędzia roboczego.

Jeżeli na przykład tarcza szlifierska zakleszczy lub zablokuje się w obrabianym detalu, zanurzona w materiale krawędź tarczy szlifierskiej może się zablokować, co może spowodować wyrwanie tarczy szlifierskiej lub odrzut. Tarcza szlifierska porusza się wówczas w kierunku do lub od osoby pracującej, w zależności od kierunku obrotów tarczy w miejscu zablokowania. Tarcze szlifierskie mogą przy tym również pękać.

Odrzut jest następstwem niewłaściwego lub nieprawidłowego użycia narzędzia elektrycznego. Można go uniknąć przez zachowanie opisanych poniżej odpowiednich środków ostrożności.

- a) **Narzędzie elektryczne trzymać mocno oburącz, a ciało i ramiona ustawić w pozycji umożliwiającej przejście sił odrzutu. Zawsze stosować dodatkowy uchwyt (jeśli występuje), aby zapewnić jak największą kontrolę nad siłą odrzutu lub momentem reakcji podczas procesu uruchamiania.** Operator jest w stanie opanować siły odrzutu lub siły reakcji zachowując odpowiednie środki ostrożności.
- b) **Nigdy nie zbliżać rąk do obracających się narzędzi roboczych.** W wyniku odrzutu narzędzie robocze może trafić w rękę osoby obsługującej.
- c) **Unikać obszarów przed i za obracającą się tarczą tnącą.** Odrzut porusza narzędziem elektrycznym w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu tarczy szlifierskiej w miejscu blokowania.
- d) **Szczególną ostrożność należy zachować podczas obróbki narożników, ostrych krawędzi itd. Nie dopuszczać do tego, aby narzędzia robocze odbijały się od obrabianego przedmiotu lub zakleszczały się w nim.** Obracające się narzędzie robocze podczas obróbki narożników, ostrych krawędzi lub gdy zostanie odbite ma tendencję do blokowania się. Powoduje to utratę kontroli lub odrzut.
- e) **Nie stosować tarczy łańcuchowej lub zębatej tarczy tnącej, jak również żadnych segmentowych tarcz diamentowych ze szczelinami powyżej 10 mm.** Narzędzia robocze tego typu często powodują odrzut lub utratę kontroli nad narzędziem elektrycznym.
- f) **Unikać blokowania tarczy tnącej i zbyt dużego docisku. Nie wykonywać nadmiernie głębokich cięć.** Przeciążenie tarczy tnącej podwyższa jej narażenie oraz zwiększa możliwość ustawienia skośnego lub zablokowania, przez co wzrasta prawdopodobieństwo odbicia lub złamania ściernicy.
- g) **W przypadku zakleszczenia się tarczy tnącej lub przerwy w pracy, wyłączyć urządzenie i przytrzymać je aż do całkowitego zatrzymania się tarczy. Nigdy nie próbować wyciągać obracającej się jeszcze tarczy tnącej z nacięcia, może to doprowadzić do odbicia.** Wykrzyć i usunąć przyczynę zakleszczenia.
- h) **Nie włączać narzędzia elektrycznego ponownie, dopóki znajduje się w elemencie obrabianym. Tarcza tnąca musi osiągnąć najpierw pełną prędkość obrotową, zanim ponownie przystąpi się ostrożnie do cięcia.** W innym przypadku tarcza może się zaczepić, wyskoczyć z elementu obrabianego lub spowodować odbicie.
- i) **Płyty lub duże elementy obrabiane należy podeprzeć, co zmniejsza ryzyko odbicia w wyniku zakleszczonej tarczy tnącej.** Duże przedmioty obrabiane mogą ugiąć się pod ciężarem własnym. Elementy obrabiany należy podeprzeć po obu stronach, zarówno w pobliżu tarczy tnącej, jak i przy krawędzi.
- j) **Szczególną ostrożność zachować przy „cięciach wgłębnych” w ścianach lub innych niewidocznych obszarach.** Wgłębiającą się tarcza tnąca może trafić podczas cięcia na przewody gazowe lub wodne, przewody elektryczne lub inne obiekty i spowodować odbicie.



### 5.3 Uzupełniające wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

#### OSTRZEŻENIE

- Pyły z obrabianych materiałów jak powłoki zawierające ołów, niektóre rodzaje drewna i metale być szkodliwe dla zdrowia.
- Dotykanie lub wdychanie takich pyłów może stanowić zagrożenie dla operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.
- Nosić okulary ochronne i maskę przeciwpyłową!

#### OSTRZEŻENIE

Narzędzia robocze mogą być ostre i nagrzewać się podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami roboczymi należy zawsze nosić rękawice ochronne.

- Przepchnąć produkt przez materiał, który ma być obrabiany, w wyznaczonym kierunku. Należy zwracać uwagę na oznaczenia (kierunek obrotu tarczy tnącej  i kierunek ruchu produktu)  na pokrywie ochronnej. W przeciwnym razie tarcza tnąca może się zablokować, wyskoczyć z elementu obrabianego lub spowodować odrzut.
- Należy upewnić się, że w obszarze objętym pracami nie znajdują się przewody zasilające, wodociągowe lub gazowe. Stosować odpowiednie urządzenia do wyszukiwania, aby wyczuć ukryte przewody zasilające, lub skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem energetycznym.
- **Nie używać narzędzia elektrycznego w pobliżu materiałów palnych.** Iskry mogą spowodować zapłon tych materiałów.
- Należy unikać gromadzenia się pyłu w miejscu pracy. Pył może się łatwo zapalić.
- **Podczas pracy należy zawsze mocno trzymać produkt obiema rękami.** Zadbać o stabilność.

### Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Stosować produkt w taki sposób, jak jest to zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnia się optymalną wydajność produktu.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.
- Uszkodzenie słuchu, jeżeli nie są zakładane zalecane naszuszki ochronne
- Uszkodzenie płuc, jeżeli nie jest zakładana zalecana ochrona dróg oddechowych.

- Niebezpieczeństwo obrażeń w wyniku wyrzuconych narzędzi w przypadku nieprawidłowego ich zamocowania lub prowadzenia.
- Ryzyko obrażeń w wyniku dotknięcia narzędzi szlifierskich w nieosłoniętym obszarze.
- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Unikać przypadkowego uruchamiania produktu: podczas wkładania wtyczki do gniazdka włącznik/wyłącznik nie może być wciśnięty.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych zwołnić włącznik/wyłącznik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

#### OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

#### OSTRZEŻENIE

Cząsteczki powstające podczas pracy z tym produktem mogą zawierać substancje, które mogą powodować raka, reakcje alergiczne lub choroby układu oddechowego.

#### OSTRZEŻENIE

Przy dłuższych pracach może wskutek wibracji w rękach osoby obsługującej wystąpić zakłócenie ukrwienia (syndrom białych palców).

Syndrom białych palców stanowi schorzenie naczyń krwionośnych, przy którym małe naczynia krwionośne w palcach rąk i stóp ulegają nagłym skurczom. Dotknięte obszary nie są wystarczająco zaopatrywane w krew i stają się dlatego niesamowicie blade. Częste stosowanie produktów wibrujących może u osób, których ukrwienie jest pogorszone (np. palacze, cukrzycy), spowodować uszkodzenie nerwów.

W razie zaobserwowania nietypowych pogorszeń stanu zdrowia natychmiast zakończyć pracę i skontaktować się z lekarzem.

## 6 Rozpakowanie

#### OSTRZEŻENIE

**Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!**

**Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.

- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewozowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

## 7 Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230-240 V~, 50 Hz
Przewód przyłączeniowy	1800 Watt (S1*) 2250 Watt (S3**, 2min 30s WŁ./ 7min 30s WYŁ.)
Prędkość biegu jałowego (n)	5400 min <sup>-1</sup>
Wymiary	506x235x187 mm
Tarcza tnąca	Ø 125 mm Ø 22, 23 mm
Grubość tarczy tnącej	1,9 mm
Maks. prędkość obrotowa tarczy tnącej	8500 min <sup>-1</sup>
Głębokość rowka	0–40 mm
Szerokość rowka	8–40 mm
Waga	5,50 kg
Klasa ochrony	II / □ (Podwójna izolacja)
Stopień ochrony	IPX0

Zmiany techniczne zastrzeżone!

### \*Tryb pracy S1 (praca ciągła)

Produkt można eksploatować w trybie ciągłym z podaną mocą.

### \*\*Tryb pracy S3 (praca okresowa przerywana)

Eksploatacja składa się z obciążenia znamionowego oraz czasu przestoju.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie naszłucharki ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.

Informacja i wytwarzanie hałasu mierzone według obowiązujących norm (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

### Parametry hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego L <sub>pA</sub>	102,2 dB
Moc akustyczna L <sub>WA</sub>	113,2 dB
Niepewność pomiaru K <sub>pA</sub>	3 dB

## Parametry drgań

Drgania a <sub>n</sub>	
Przedni uchwyt ręczny	4,207 m/s <sup>2</sup>
Tyłny uchwyt ręczny	2,359 m/s <sup>2</sup>
Niepewność pomiaru K	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 8 Przed uruchomieniem

### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Wtyczkę sieciową należy wkladać do gniazda dopiero wtedy, gdy produkt jest gotowy do użycia.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Narzędzia robocze mogą być ostre i nagrzewać się podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami roboczymi należy zawsze nosić rękawice ochronne.

#### Wskazówki:

- Przed uruchomieniem należy prawidłowo zamontować wszystkie osłony i zabezpieczenia. Uszkodzone lub niezbytelnym naklejki należy wymienić.
- Przed podłączeniem produktu upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.
- Dopuszczalne konstrukcje tarcz tnących: segmentowe tarcze diamentowe z maksymalnymi szczelinami między segmentami wynoszącymi 10 mm, tylko z ujemnym kątem cięcia.  
Średnica tarczy: 125 mm  
Grubość tarczy: 1,9 mm

## 8.1 Montaż/demontaż tarczy tnącej (6) (ilustracja 1, 3)

### UWAGA

#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Blokadę wrzeciona należy uruchamiać tylko wtedy, gdy wrzeciono mocujące jest nieruchome. W przeciwnym razie narzędzie elektryczne może ulec uszkodzeniu.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Zawsze należy upewnić się, że narzędzie robocze jest prawidłowo zamontowane!

#### Wskazówki:

#### Tarcze tnące należy wymieniać wyłącznie parami!

Nie należy używać oddzielnych tulei redukcyjnych lub adapterów w celu dopasowania tarcz tnących z dużym otworem.

Pomiędzy dwiema tarczami tnącymi należy zamontować co najmniej jedną tarczę dystansową.

1. Nacisnąć blokadę wrzeciona (13), aby zamocować wrzeciono montażowe (7)  
Przytrzymać wciśniętą blokadę wrzeciona (13).
2. Zdemontować nakrętkę kołnierзовą (8). Należy użyć dołączanego klucza kołnierзовego (A).  
Można zwolnić blokadę wrzeciona (13).

3. Wymontować tarcze tnące (6) i tarcze dystansowe (B/C).  
Kołnierz montażowy (14) pozostaje na wrzecionie montażowym (7).  
Jeśli zdemontowano kołnierz montażowy (14), należy upewnić się, że jest on prawidłowo ustawiony. Kontur kołnierza montażowego (14) musi być skierowany w stronę silnika. Podczas obracania kołnierza montażowego (14) wrzeciono montażowe (7) również musi się obrócić.
4. Przeprowadzić tarczę tnącą (6) od dołu przez pokrywę ochronną (3) i umieścić ją na wrzecionie mocującym (7).  
**Zwrócić uwagę na prawidłowy kierunek obrotów tarczy tnącej!**  
Kierunek obrotów wskazują strzałki na tarczy tnącej (6) i strzałki na pokrywie ochronnej (3).
5. Aby ustawić żądaną szerokość cięcia, należy wybrać tarcze dystansowe (B/C).  
Wsunąć je na wrzeciono montażowe (7).
6. Nakręcić nakrętkę kołnierзовą (8) na wrzeciono montażowe (7) i zamocować tarcze tnące (6) oraz tarczę dystansową (B/C).
7. Naciśnąć blokadę wrzeciona (13), aby zamocować wrzeciono montażowe (7)  
Przytrzymać wciśniętą blokadę wrzeciona (13).
8. Dokręcić nakrętkę kołnierзовą (8). Użyć dołączonego klucza kołnierзовego (A).

### 8.1.1 Ustawianie szerokości rowka (rys. 1, 3, 10)

#### OSTRZEŻENIE

**Niezależnie od żądanej szerokości rowka, wszystkie dostarczone tarcze dystansowe muszą być zawsze zamontowane. W przeciwnym razie tarcza tnąca może poluzować się podczas pracy i spowodować obrażenia.**

Szerokość rowka jest obliczana na podstawie liczby tarcz dystansowych (B/C) między tarczami tnącymi (6) i szerokości cięcia tarcz tnących (6).

Szerokość rowka jest obliczana w następujący sposób:

Szerokość rowka = grubość tarcz dystansowych (B/C) + szerokość tarcz tnących (6).

Grubość tarczy dystansowej:	
Tarcze dystansowe (B)	4,70 mm
Tarcze dystansowe (C)	6,70 mm
Grubość tarczy tnącej:	
Tarcza tnąca (6)	1,90 mm

Przestrzegać dopuszczalnej szerokości rowka podanej w danych technicznych (patrz rozdział 7).

Zawsze stosować nakrętkę kołnierзовą (8) i kołnierz montażowy (14).

Produkt może być używany z maksymalnie czterema tarczami tnącymi (6).

## 8.2 Ustawianie głębokości cięcia (rys. 4)

1. Zwolnić dźwignię ustalającą (2).
2. Należy ustawić skalę głębokości cięcia (12) na pokrywie ochronnej (3) na żądaną głębokość.
3. Ponownie dokręcić dźwignię blokującą (2) skali głębokości cięcia (12).

## 8.3 Odsysanie pyłu

Produkt generuje znaczne ilości pyłu podczas pracy.

Dlatego należy nosić maskę przeciwpyłową i zawsze podłączać instalację wyciągową\*, aby zmniejszyć narażenie na pył.

Jeśli system odsysania pyłu nie działa prawidłowo, należy przerwać pracę i usunąć usterkę!

\* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

### 8.3.1 Montaż odsysania pyłu (rys. 5)

#### Wskazówki:

Uszkodzenia silnika spowodowane brakiem odsysania nie są objęte gwarancją.

Instalacja wyciągowa musi być zatwierdzona do odsysania pyłu kamiennego.

1. Podłączyć wąż odpowiedniej instalacji wyciągowej\* (np. odkurzacza przemysłowego) bezpośrednio do króćca odsysającego (9).

\* = nie wchodzi w zakres dostawy!

## 9 Obsługa

#### OSTRZEŻENIE

Zawsze należy upewnić się, że narzędzie robocze jest prawidłowo zamontowane!

#### OSTROŻNIE

Nie zbliżać rąk do narzędzia roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.

- **Podczas pracy należy zawsze mocno trzymać produkt obiema rękami.** Zadbaj o stabilność.
- **Zapewnić, by osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego. Każdy, kto wchodzi w obszar roboczy, musi nosić osobiste wyposażenie ochronne.** Odłamki elementu obrabianego lub złamanych narzędzi roboczych mogą zostać wyrzucone i spowodować obrażenia ciała również poza bezpośrednim obszarem roboczym.

#### Wskazówka:

Szczeliny w ścianach nośnych podlegają normie DIN 1053 część 1 lub specyfikacjom krajowym. Przepisy te muszą być przestrzegane. Przed rozpoczęciem pracy należy skonsultować się z odpowiednim inżynierem budowlanym, architektem lub kierownikiem budowy.

## 9.1 Włączanie/włączanie produktu (rys. 6)

### Włączanie

1. Sięgnąć w okolice tylnego uchwytu (1).
2. Nacisnąć i przytrzymać blokadę włączenia (11) palcem wskazującym.
3. Nacisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik (10).
4. Produkt uruchamia się.

Po włączeniu odczekać, aż produkt osiągnie maksymalną prędkość. Dopiero wtedy należy rozpocząć pracę.

Po uruchomieniu produktu można ponownie zwolnić blokadę włączania.

### Wyłączanie

1. W celu wyłączenia należy zwolnić włącznik/wyłącznik (10) i blokadę włączenia (11).

### OSTROŻNIE

Po wyłączeniu produkt będzie działał dalej. Odczekać, aż produkt całkowicie się zatrzyma.

## 9.2 Próba działania

Przed pierwszą operacją i po każdej wymianie narzędzia roboczego należy przeprowadzić próbę działania bez obciążenia. Natychmiast wyłączyć produkt, jeśli narzędzie robocze przestanie się obracać, wystąpią znaczne wibracje lub słyszalne będą nietypowe dźwięki.

## 9.3 Zabezpieczenie przeciążeniowe

W przypadku przeciążenia produktu, wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany) produkt można ponownie uruchomić.

## 10 Wskazówka dotycząca pracy

### UWAGA

Przed przystąpieniem do pracy z produktem należy sprawdzić ściany pod kątem ukrytych rur elektrycznych, gazowych i wodnych za pomocą wykrywacza rur.

Zakrzywione cięcia nie są możliwe, w przeciwnym razie tarcza tnąca zakleszczy się w elemencie obrabianym.

Tarczę tnącą należy chronić przed uderzeniami, wstrząsami i smarem.

Nie narażać tarczy tnącej na boczny nacisk.

Nie wywierać nacisku bocznego w celu zatrzymania tarczy tnącej.

## 10.1 Praca z bruzdownicą (rys. 7-9)

### Wskazówki:

- Podczas pracy należy zawsze mocno trzymać produkt obiema rękami. Zadbaj o stabilność.
- Rowki o większej głębokości w twardym materiale (np. betonie) nie mogą być wycinane podczas jednego podejścia.
- Podczas cięcia szczególnie twardych materiałów, np. betonu o wysokiej zawartości krzemionki, tarcza tnąca może się przegrzać i w rezultacie ulec uszkodzeniu. Pierścien iskier biegnący wokół tarczy tnącej wyraźnie

na to wskazuje.



W takim przypadku należy przerwać proces cięcia i pozwolić tarczy tnącej pracować na biegu jałowym z maksymalną prędkością przez krótki czas w celu jej schłodzenia.

### UWAGA

Przed przystąpieniem do pracy z produktem należy sprawdzić ściany pod kątem ukrytych rur elektrycznych, gazowych i wodnych za pomocą wykrywacza rur.

### OSTRZEŻENIE

Nigdy nie próbować wyciągać obracającej się jeszcze tarczy tnącej z nacięcia, może to doprowadzić do odbicia.

1. Produkt należy zawsze trzymać za tylny (1) i przedni uchwyt (4).
2. Przy włączonym produkcie (z pracującymi tarczami tnącymi) przyłożyć przednią rolkę podpierającą (5) do muru.
3. Zagłębić tarcze tnące (6) w murze, aż do osiągnięcia ustawionej głębokości cięcia, a tylne rolki podpierające (5) również zetkną się z murem.
4. Przepchnąć produkt przez obrabiany materiał w wyznaczonym kierunku. Zwrócić uwagę na oznaczenia (kierunek obrotów tarczy tnącej  i kierunek ruchu produktu ) na pokrywie ochronnej (3). W przeciwnym razie tarcza tnąca (6) może się zablokować, wyskoczyć z elementu obrabianego lub spowodować odrzut.
5. Po wykonaniu rowka wyłączyć produkt i przytrzymać go, aż tarcza tnąca (6) zatrzyma się.
6. Wyjąć produkt z nacięcia i odłożyć go na bok.
7. Usunąć pozostały pręt za pomocą narzędzia do zdejmowania izolacji\*.

\* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

## 10.2 Używanie produktu z tylko jedną tarczą tnącą (6)

1. Zdemontować tarcze tnące (6) zgodnie z opisem 8.1.
2. Pozostawić tylną tarczę tnącą (6) na produkcie i ponownie zamontować nakrętkę kołnierзовą (8) zgodnie z opisem w 8.1. Produkt nadaje się również do przecinania (np. płytek).

## 11 Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada jednoznacznie przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowanie przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

### 11.1 Uszkodzone elektryczne kable połączeniowe, typ połączenia Y

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- miejsca docisku, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach,
- miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów,
- przecięcia, w przypadku przejechania po przewodach przyłączeniowych,
- uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego,
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z takim samym oznaczeniem „H05VV-F”.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do wymiany uszkodzonych przewodów przyłączeniowych do sieci**

#### Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

### 11.2 Ważne wskazówki

W przypadku przecięcia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany) silnik można ponownie uruchomić.

### 11.3 Silnik prądu przemiennego

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V – 240V~.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

## 12 Transport

1. Aby przenieść produkt, należy wyjąć wtyczkę z sieci prądowej i umieścić je w innym wyznaczonym miejscu.
2. W celu zapobiegania uszkodzeniom i obrażeniom, urządzenie należy zabezpieczyć przed przechyleniem i przesunięciem podczas transportu w pojazdach.

## 13 Czyszczenie i konserwacja

### OSTRZEŻENIE

**Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.**

**Istnieje niebezpieczeństwo wypadku! Prace konserwacyjne i czyszczące wykonywać zawsze przy wyłączonym silniku i odłączonej wtyczce sieciowej. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych i czyszczenia poczekać, aż produkt ostygnie. Elementy silnika są gorące. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzeń!**

Produkt może nieoczekiwania się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy wyłączyć produkt.
- Poczekać, aż produkt ostygnie.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową!

### 13.1 Czyszczenie

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką\* lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem\* pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- W celu czyszczenia nie zanurzać produktu w wodzie lub innych cieczach.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.
- Produkt należy zawsze utrzymywać w stanie czystym, suchym i wolnym od oleju lub smaru. Przed przechowywaniem i po każdym użyciu należy usunąć kurz.

### 13.2 Konserwacja

Produkt nie wymaga konserwacji.

Wewnątrz tego produktu nie ma żadnych małych części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy skontaktować się z wykwalifikowanym specjalistą.

- Przed każdym użyciem produktu, skontrolować je pod kątem widocznych wad, przykładowo poluzowane, zużyte lub uszkodzone części.



## 14 Przechowywanie

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

Tarcze tnące muszą być przechowywane w suchym miejscu, w pozycji pionowej i nie mogą być układane jedna na drugiej.

## 15 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnij się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

### UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

### Przylącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

### 15.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

#### Części zamienne / akcesoria

Tarcze dystansowe - Nr artykułu:	5902602004
Tarcze tnące - Nr artykułu:	7903702601

### 15.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Tarcze dystansowe, tarcze tnące

\* = nie wchodzi w zakres dostawy!

## 16 Utylizacja i ponowne wykorzystanie

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzi w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.

- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej

2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji ZSEE.

## 17 Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Produkt nie uruchamia się.	Brak napięcia sieciowego, bezpiecznik domowy reaguje.	Sprawdzić gniazdko, kabel sieciowy, kabel, wtyczkę sieciową, jeśli to konieczne. Zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi
	Uszkodzony włącznik/wyłłącznik.	Sprawdzić bezpiecznik.
	Uszkodzony silnik.	Zlecić naprawę serwisowi klienta.
Tarcza tnąca nie porusza się, silnik nadal pracuje.	Poluzowana nakrętka kołnierзова.	Dokręcić nakrętkę kołnierзовą (patrz 8.1).
	Element obrabiany, pozostałości elementu obrabianego blokują napęd.	Usunąć blokady.
Silnik zwalnia i zatrzymuje się.	Produkt jest przeciążony przez element obrabiany.	Zmniejszyć nacisk na tarczę tnącą.
		Dokręcić nakrętkę kołnierзовą (patrz 8.1).
Tarcza tnąca nie jest okrągła, występują znaczne wibracje, nietypowe dźwięki.	Nakrętka kołnierзова jest poluzowana.	Dokręcić nakrętkę kołnierзовą (patrz 8.1).
	Uszkodzona tarcza tnąca.	Wymienić tarczę tnącą.
Zauważalne zmniejszenie postępów pracy i obwódka iskrowa wokół tarczy tnącej	Tarcza tnąca stępiona	Naostrzyć tarczę tnącą, wykonując krótkie cięcia materiałem ściernym (np. cegłą wapienno-piaskową)

## 18 Deklaracja zgodności UE

### Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

#### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka: **SCHEPPACH**  
Nazwa artykułu: **BRUZDOWNICA – MNF2250**  
Nr art. **5902602901**

#### Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2006/42/WE, 2011/65/UE\*

\* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

#### Zastosowane normy:

EN 60745-1:2009/A11:2010;  
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

#### Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 28.06.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Popis sadržaja

1	Uvod.....	75
2	Opis proizvoda (sl. 1).....	76
3	Sadržaj isporuke (sl. 2).....	76
4	Namjenska uporaba.....	76
5	Opće sigurnosne napomene za električne alate.....	76
6	Raspakiranje.....	80
7	Tehnički podaci.....	80
8	Prije stavljanja u pogon.....	80
9	Rukovanje.....	81
10	Napomena za rad.....	82
11	Priključivanje na električnu mrežu.....	82
12	Transport.....	83
13	Čišćenje i održavanje.....	83
14	Skladištenje.....	83
15	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova.....	84
16	Zbrinjavanje i recikliranje.....	84
17	Otklanjanje neispravnosti.....	84
18	EU izjava o sukladnosti.....	85
19	Povećani crteži.....	97

## Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Pozor! Nepridržavanje znakova sigurnosti i upozoravajućih obavijesti postavljenih na proizvodu te nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa za rukovanje može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.
	Nosite zaštitne naočale.
	Nosite štitić sluha.
	U prašnjavim uvjetima nosite štitić za disanje!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite čvrste cipele!

	Pobrinite se za to da se druge osobe udalje na dovoljnu sigurnosnu udaljenost.
	U slučaju opasnosti isključite proizvod i izvučite mrežni utikač!
	Ne rabite neispravan rastavni disk!
	Pozor! Opasnost od ozljeda! Ne posežite u pokrenuti rastavni disk!
	Nije dopušteno za mokro brušenje
	Opasnost od posjekotina na rastavnom disku!
	Radove održavanja, opremanja, namještanja i čišćenja obavljajte samo kad je proizvod isključen, a mrežni utikač izvučen!
	Razred zaštite II (dvostruka izolacija).
	Masa kg
	Dimenzije rastavnog diska
	Maks. brzina vrtnje rastavnog diska
	Proizvod je u skladu s važećim europskim direktivama.

## 1 Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupci

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

### Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe.
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja propisa i odredaba o električnoj energiji VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

**Vodite računa o sljedećem:**

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda.

On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Sačuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda drugoj osobi, svakako predajte i sve dokumente.

**2 Opis proizvoda (sl. 1)**

1. Stražnja ručka
2. Poluga za fiksiranje
3. Štitnik
4. Prednja ručka
5. Potporni valjci
6. Rastavni disk
7. Prihvatno vreteno
8. Matica s prirubnicom
9. Usisni nastavak
10. Sklopka za uključivanje/isključivanje
11. Uklopni zapor
12. Ljestvica dubine rezanja
13. Blokada vretena
14. Prihvatna prirubnica

**3 Sadržaj isporuke (sl. 2)**

Poz.	Količina	Naziv
6.	4 x	Rastavni disk (predmontiran)
A.	1 x	Ključ za prirubnice
B.	3 x	Držač razmaka 4,7 mm
C.	3 x	Držač razmaka 6,7 mm
	1 x	Glodalica za žljebove u zidu
	1 x	Priručnik za uporabu

**4 Namjenska uporaba**

Glodalica za žljebove u zidu je proizvod za glodanje pretežno mineralnih materijala (kao što su beton ili zidovi) bez uporabe vode. Ne rabite kompozitne rezne ili brusne diskove.

Materijale koji proizvode štetnu prašinu ili pare tijekom obrade nije dopušteno obrađivati (npr. azbest). Rezanje s rashladnom tekućinom nije dopušteno.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

**Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu**

**⚠ OPASNOST**

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

**⚠ UPOZORENJE**

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

**⚠ OPREZ**

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

**POZOR**

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

**5 Opće sigurnosne napomene za električne alate**

**⚠ UPOZORENJE**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.**

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

## Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kablom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabla).

### 1) Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tvari, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti može izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

### 2) Električna sigurnost

- Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radljatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabla koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

### 3) Sigurnost ljudi

- Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.

- Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili bateriju, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključene električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.

### 4) Uporaba i rukovanje električnim alatom

- Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specifičanom rasponu snage.
- Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- Izvcite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- Spremite električne alate koje ne rabite izvan doseg djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- Pozorno njegujte električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata zatražite popravak oštećenih dijelova.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- Rabite električni alat, radni alat, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.

### 5) Servisiranje

- Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

## 5.1 Sigurnosne napomene za rezne brusilice

- a) Štitnik koji pripada električnom alatu mora biti sigurno postavljen i namješten tako da se postigne maksimalna sigurnost, tj. najmanji mogući dio brusnog elementa otvoreno je okrenut prema rukovatelju. Udaljite sebe i druge osobe u blizini izvan dosega rotirajućeg brusnog diska. Štitnik pomaže u zaštiti rukovatelja od odlomljenih dijelova i slučajnog kontakta s brusnim elementom.
- b) **Rabite isključivo dijamantne rastavne diskove za svoj električni alat.** Sama činjenica što neki pribor možete pričvrstiti na električni alat ne znači da je njegova uporaba sigurna.
- c) **Dopuštena brzina vrtnje radnog alata mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini vrtnje navedenoj na električnom alatu.** Pribor koji se vrti brže od preporuke može se slomiti i razletjeti.
- d) **Brusne elemente dopušteno je rabiti samo za preporučene mogućnosti uporabe.** Na primjer: Nikada ne brusite bočnom površinom rezne ploče. Rezne ploče su namijenjene za skidanje materijala rubom ploče. Bočno djelovanje sile na te brusne elemente može ih slomiti.
- e) **Uvijek rabite neoštećene stezne prirubnice ispravne veličine i ispravnog oblika za odabrani brusni disk.** Prikladne prirubnice podupiru brusni disk i time smanjuju opasnost od loma brusnog diska.
- f) **Vanjski promjer i debljina radnog alata moraju udovoljavati dimenzijskim specifikacijama električnog alata.** Neispravno dimenzionirani radni alati ne mogu se dovoljno zaštititi ili kontrolirati.
- g) **Brusni diskovi i prirubnice moraju točno pristajati brusnom vretenu vašeg električnog alata.** Radni alati koji ne odgovaraju točno brusnom vretenu električnog alata neće se ravnomjerno vrtjeti, vrlo će jako vibrirati i mogu uzrokovati gubitak kontrole.
- h) **Ne rabite oštećene brusne diskove.** Prije svake uporabe provjerite postoje li cijepanja i pukotine na brusnim diskovima. Ako električni alat ili brusni disk padne na pod, provjerite je li se oštetio ili uporabite neoštećen brusni disk. Nakon provjere i uporabe brusnog diska vi i sve osobe koje se nalaze u blizini udaljite se izvan ravnine rotirajućeg brusnog diska i pustite uređaj da jednu minutu radi maksimalnom brzinom vrtnje. Većina oštećenih brusnih diskova slomit će se tijekom tog ispitnog razdoblja.
- i) **Nosite osobnu zaštitnu opremu.** Ovisno o primjeni uporabite zaštitu za lice, štitnik za oči ili zaštitne naočale. Ako je potrebno, nosite masku protiv prašine, štitnik sluha, zaštitne rukavice ili specijalnu pregaču koja štiti od malih čestica brušenja i sitnog materijala. Oči je potrebno zaštititi od letećih stranih tijela nastalih tijekom raznih primjena. Maska protiv prašine ili zaštitna maska za disanje moraju filtrirati prašinu koja nastaje tijekom rada. Dugotrajna izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- j) **Zamolite promatrače da se udalje na sigurnu udaljenost od vašeg radnog područja.** Sve osobe koje uđu u radno područje moraju nositi osobnu zaštitnu opremu. Odlomljeni izradci ili slomljeni radni alati mogu odletjeti i uzrokovati ozljede čak i izvan neposrednog radnog područja.

- k) **Držite uređaj samo za izolirane prihvatne površine kada obavljate radove kod kojih radni alat može oštetiti skrivene električne vodove ili svoj mrežni kabel.** Kontakt s vodom pod naponom može izložiti i metalne dijelove uređaja naponu i uzrokovati električni udar.
- l) **Držite mrežni kabel što dalje od rotirajućih radnih alata.** Ako izgubite kontrolu nad uređajem, mrežni kabel može se prerezati ili zapetljati, a vašu šaku ili ruku može povući u rotirajući radni alat.
- m) **Nikada ne odlažite električni alat ako se radni alat nije potpuno zaustavio.** Rotirajući radni alat može doći u kontakt s površinom, zbog čega možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.
- n) **Isključite električni alat dok ga nosite.** Slučajnim kontaktom s rotirajućim radnim alatom vaša odjeća može se zapetljati, a radni alat može probiti vaše tijelo.
- o) **Redovito čistite ventilacijske preoze električnog alata.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište, a veliko nakupljanje metalne prašine može uzrokovati električne opasnosti.
- p) **Ne rabite električni alat u blizini zapaljivih materijala.** Iskre mogu zapaliti te materijale.
- q) **Ne rabite radne alate koji zahtijevaju rashladne tekućine.** Uporaba vode ili drugih rashladnih tekućina može uzrokovati električni udar.

## 5.2 Povratni udarac i odgovarajuće sigurnosne napomene

Povratni udarac iznenadna je reakcija zbog zaglavljenog ili blokiranog rotirajućeg radnog alata kao što je brusni disk, brusni tanjur itd. Uglavljanje ili blokiranje uzrokuje naglo zaustavljanje rotirajućeg radnog alata. Električni alat koji nije pod kontrolom time se ubrzava u smjeru suprotnom od smjera vrtnje radnog alata na mjestu blokiranja.

Ako se npr. brusni disk uglavi ili blokira u izratku, rub brusnog diska koji se zario u izradak može se uglaviti, zbog čega brusni disk može odskočiti ili uzrokovati povratni udarac. Brusni disk tada će poskočiti prema rukovatelju ili od njega, ovisno o smjeru vrtnje diska na mjestu blokiranja. Brusni diskovi mogu se pritom i slomiti.

Povratni udarac posljedica je pogrešne ili neispravne uporabe električnog alata. On se može spriječiti odgovarajućim mjerama opreza koje su opisane u nastavku.

- a) **Čvrsto primite električni alat i stanite tako da se vaše tijelo i ruke mogu oduprijeti silama povratnog udara.** Uvijek uporabite dodatnu ručku, ako postoji, kako biste imali maksimalnu kontrolu nad silama povratnog udara ili reakcijskim momentima pri pokretanju. Prikladnim preventivnim zaštitnim mjerama rukovatelj može kontrolirati silu povratnog udara i reakcijske sile.
- b) **Nikada ne stavljajte ruku u blizinu rotirajućeg radnog alata.** U slučaju povratnog udara radni alat može prijeći preko vaše ruke.
- c) **Izbjegavajte područje ispred i iza rotirajućeg rastavnog diska.** Povratni udarac pomaknut će električni alat u smjeru suprotnom od kretanja brusnog diska na mjestu blokiranja.

- d) **Budite vrlo oprezni prilikom rada na području kutova, oštih rubova itd. Sprječite da radni alati odskoče od izratka i uglave se. Rotirajući radni alat nastojat će se uglaviti na kutovima, oštirim rubovima ili ako odskoči.** To će uzrokovati gubitak kontrole ili povratni udarac.
- e) **Ne rabite lančani ili nazubljeni list pile i ne rabite segmentirani dijamantni disk s prorezima širima od 10 mm.** Takvi radni alati često uzrokuju povratni udarac ili gubitak kontrole nad električnim alatom.
- f) **Izbjegavajte blokiranje rastavnog diska ili prevelik tlak pritiskanja. Ne obavljajte prekomjerno duboke rezove.** Preopterećivanje rastavnog diska povećava njezinu opterećenost i sklonost savijanju ili blokiranju i time mogućnost od povratnog udara ili loma brusnog elementa.
- g) **Ako se rezna ploča zaglavi ili ako prekinete rad, isključite uređaj i držite ga mirno dok se ploča ne zaustavi. Nikada ne pokušavajte izvlačiti pokrenutu reznu ploču iz reza, inače može nastati povratni udarac.** Utvrdite i otклонite uzrok zaglavlivanja.
- h) **Ne uključujte ponovno električni alat dok se on nalazi u izratku. Pustite rastavni disk da postigne punu brzinu vrtnje prije nego što oprezno nastavite rezanje.** Inače se disk može zaglaviti, iskočiti iz izratka ili uzrokovati povratni udarac.
- i) **Poduprite ploče ili velike izratke kako biste smanjili rizik od povratnog udara zbog uglavljene rezne ploče.** Veliki izradci mogu se savinuti pod svojom težinom. Izradak je potrebno poduprijeti na obje strane ploče, kako u blizini rezne ploče tako i na rubu.
- j) **Budite osobito oprezni prilikom „uranjajućeg rezanja“ u zidovima ili drugim vidljivim područjima.** Uranjajuća rezna ploča može prilikom rezanja u plinskim ili vodovodnim vodovima, električnim vodovima ili drugim predmetima uzrokovati povratni udarac.

### 5.3 Dopunske sigurnosne napomene

#### UPOZORENJE

- Prašine materijala kao što su olovni premazi, neke vrste drva i metal mogu biti štetni za zdravlje.
- Dodir ili udisanje takve prašine može predstavljati opasnost za rukovatelja ili osobe u neposrednoj blizini.
- Nosite zaštitne naočale i masku protiv prašine!

#### UPOZORENJE

Radni alati mogu biti oštri i mogu se zagrijati tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice dok rukujete radnim alatom.

- Pomičite proizvod u propisanom smjeru kroz obrađivani materijal. Vodite računa o oznakama (smjer vrtnje rastavnog diska i smjer kretanja proizvoda na štitniku. Inače bi se rastavni disk mogao zaglaviti, iskočiti iz izratka ili uzrokovati povratni udarac.
- Uvjerite se u to na obrađivanom mjestu nema električnih, vodovodnih ili plinskih vodova. Uporabite odgovarajuća tražila kako biste pronašli skrivene opskrbne vodove ili se obratite lokalnoj elektrodistribucijskoj tvrtki.

- **Ne rabite električni alat u blizini zapaljivih materijala.** Iskre mogu zapaliti te materijale.
- Izbjegavajte nakupine prašine na radnom mjestu. Prašina se lako može zapaliti.
- **Uvijek čvrsto držite proizvod tijekom rada objema rukama.** Zauzmite siguran položaj tijela.

### Potencijalni rizici

**Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.**

- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Rabite proizvod prema preporukama iz ovog priručnika za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.
- Oštećenje sluha u slučaju nenošenja propisanog štitnika sluha.
- Oštećenje pluća u slučaju nenošenja propisanog štitnika za disanje.
- Opasnost od ozljeda zbog izbačenih alata u slučaju nestručnog držanja ili vođenja.
- Opasnost od ozljeda zbog dodirivanja brusnih alata na nepokrivenom području.
- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Izbjegavajte iznenadna stavljanja proizvoda u pogon: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritiskati sklopku za uključivanje/isključivanje.
- Prije radova namještanja ili održavanja pustite sklopku za uključivanje/isključivanje i izvucite mrežni utikač.

#### UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

#### UPOZORENJE

Čestice koje nastaju prilikom rada s ovim proizvodom mogu sadržavati tvari koje mogu uzrokovati rak, alergijske reakcije ili bolesti dišnih putova.

## ⚠ UPOZORENJE

Pri duljem radu zbog vibracija u šakama rukovatelja može doći do cirkulacijskih smetnja (sindrom bijelih prstiju).

Sindrom bijelih prstiju je oboljenje krvnih žila pri kojem se male krvne žile na prstima i nožnim prstima iznenađujuće zgrče. Pogodena mjesta više se ne opskrbljuju s dovoljno krvi i zbog toga izgledaju ekstremno blijedo. Česta uporaba vibrirajućih proizvoda kod osoba s oslabljenom cirkulacijom (npr. pušača, dijabetičara) može izazvati oštećenje živaca.

Ako uočite neuobičajene pojave, odmah prekinite rad i potražite liječničku pomoć.

## 6 Raspakiranje

### ⚠ UPOZORENJE

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!

Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uzvati.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznaj se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

## 7 Tehnički podatci

Nazivni napon	230-240 V~, 50 Hz
Priljučna snaga	1800 Watt (S1*) 2250 W (S3**, 2min 30s ON/ 7min 30s OFF)
Brzina vrtnje u praznom hodu (n)	5400 min <sup>-1</sup>
Dimenzije	506x235x187 mm
Rastavni disk	Ø 125 mm Ø 22, 23 mm
Debeli rastavni diskovi	1,9 mm
Maks. brzina vrtnje rastavnog diska	8500 min <sup>-1</sup>
Dubina utora	0-40 mm
Širina utora	8-40 mm
Masa	5,50 kg

Razred zaštite	II / □ (dvostruka izolacija)
Stupanj zaštite	IPX0

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

### \*Način rada S1 (trajni rad)

Proizvod može trajno raditi sa specificiranom snagom.

### \*\*Način rada S3 (povremeni isprekidani rad)

Rad se sastoji od nazivnog opterećenja i vremena mirovanja.

## ⚠ UPOZORENJE

Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekorači 85 dB, vi i osobe koje se nalaze u blizini svakako nosite prikladan štitičnik sluha.

Informacija o razini buke izmjerene u skladu s primjenjivim normama (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

### Karakteristične vrijednosti zvuka

Zvučni tlak L <sub>pA</sub>	102,2 dB
Zvučna snaga L <sub>wA</sub>	113,2 dB
Nesigurnost mjerenja K <sub>pA</sub>	3 dB

### Karakteristične vrijednosti vibracija

Vibracije a <sub>h</sub>	
Prednja ručka	4,207 m/s <sup>2</sup>
Stražnja ručka	2,359 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost mjerenja K	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 8 Prije stavljanja u pogon

### ⚠ UPOZORENJE

#### Opasnost od ozljeda!

Utaknite mrežni utikač najprije u utičnicu kada je proizvod spreman za uporabu.

### ⚠ UPOZORENJE

Radni alati mogu biti oštri i mogu se zagrijati tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice dok rukujete radnim alatom.

#### Napomene:

- Prije stavljanja u pogon moraju biti ispravno montirani svi pokrovi i sve sigurnosne naprave. Oštećene ili nečitljive naljepnice valja zamijeniti.
- Prije priključivanja proizvoda provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.
- Dopuštene konstrukcije rastavnih diskova: Segmentirane dijamantne rezne ploče s maksimalnim preozima između segmenata od 10 mm, samo s negativnim kutom rezanja. Promjer diska: 125 mm Debljina diska: 1,9 mm



## 8.1 Montiranje/demontiranje rastavnog diska (6) (sl. 1, 3)

### POZOR

#### Opasnost od oštećenja!

Pritisnite blokadu vretena samo kada je prihvatno vreteno zaustavljeno. Električni alat može se u suprotnom oštetiti.

### UPOZORENJE

Uvijek provjerite je li radni alat ispravno montiran!

#### Napomene:

#### Rastavne diskove mijenjajte samo u parovima!

Ne rabite odvojene redukcijske čahure ili adaptere kako biste prilagodili rastavne diskove s velikim otvorom.

Najmanje jedan držač razmaka mora biti montiran između dva rastavna diska.

1. Pritisnite blokadu vretena (13) radi fiksiranja prihvatnog vretena (7).  
Nastavite držati pritisnutu blokadu vretena (13).
2. Demontirajte maticu s prirubnicom (8). Uporabite priložen ključ za prirubnice (A).  
Možete pustiti blokadu vretena (13).
3. Skinite rastavne diskove (6) i držače razmaka (B/C). Prihvatna prirubnica (14) ostaje na prihvatnom vretenu (7).  
Ako ste skinuli prihvatnu prirubnicu (14), vodite računa o ispravnom pozicioniranju. Kontura prihvatne prirubnice (14) mora biti usmjerena prema motoru. Kada okrećete prihvatnu prirubnicu (14), mora se okretati i prihvatno vreteno (7).
4. Provedite rastavni disk (6) odozdo kroz štitnik (3) i postavite je na prihvatno vreteno (7).  
**Vodite računa o ispravnom smjeru vrtnje rastavnog diska!**  
Smjer vrtnje označen je strelicama na rastavnom disku (6) i strelcima na štitniku (3).
5. Uspostavite željenu širinu rezanja biranjem držača razmaka (B/C).  
Nataknite ga na prihvatno vreteno (7).
6. Navrnite maticu s prirubnicom (8) na prihvatno vreteno (7) i fiksirajte rastavne diskove (6) i držač razmaka (B/C).
7. Pritisnite blokadu vretena (13) radi fiksiranja prihvatnog vretena (7).  
Nastavite držati pritisnutu blokadu vretena (13).
8. Pritegnite maticu s prirubnicom (8). Uporabite priloženi ključ s prirubnicom (A).

### 8.1.1 Namještanje širine utora (sl. 1, 3, 10)

### UPOZORENJE

**Bez obzira na željenu širinu utora, uvijek moraju biti montirani svi isporučeni držači razmaka. Inače se rastavni disk može otpustiti tijekom rada i uzrokovati ozljede.**

Širina utora proizlazi iz broja držača razmaka (B/C) između rastavnih diskova (6) i širine rezanja reznih diskova (6).

Širina utora izračunava se na sljedeći način:

Širina utora = debljina držača razmaka (B/C) + širina rastavnih diskova (6).

Debljina držača razmaka:	
Držači razmaka (B)	4,70 mm
Držači razmaka (C)	6,70 mm
Debljina rastavnog diska:	
Rastavni disk (6)	1,90 mm

Vodite računa o dopuštenoj širini utora u tehničkim podacima (vidi poglavlje 7).

Uvijek rabite maticu s prirubnicom (8) i prihvatnu prirubnicu (14).

Proizvod smijete rabiti s maksimalno četiri rastavna diska (6).

## 8.2 Namještanje dubine rezanja (sl. 4)

1. Otpustite polugu za fiksiranje (2).
2. Namjestite ljestvicu dubine rezanja (12) na štitniku (3) na željenu dubinu.
3. Ponovno pritegnite polugu za fiksiranje (2) ljestvice dubine rezanja (12).

## 8.3 Usisavanje prašine

Proizvod stvara znatnu količinu prašine tijekom rada. Stoga nosite masku protiv prašine i uvijek priključite usisni sustav\* kako biste smanjili zagađenje prašinom.

U slučaju neispravnosti sustava za usisavanje prašine prekinite rad i otkloniti neispravnost!

\* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

### 8.3.1 Montiranje sustava za usisavanje prašine (sl. 5)

#### Napomene:

Oštećenje motora uzrokovano nedostatkom usisavanja nije pokriveno jamstvom.

Usisni sustav mora biti dopušten za usisavanje kamene prašine.

1. Utaknite crijevo prikladnog usisnog sustava\* (npr. industrijskog usisivača) izravno na usisni nastavak (9).

\* = nije sadržano u opsegu isporuke!

## 9 Rukovanje

### UPOZORENJE

Uvijek provjerite je li radni alat ispravno montiran!

### OPREZ

Držite ruke dalje od radnog alata dok proizvod radi.

- Uvijek čvrsto držite proizvod tijekom rada objema rukama. Zauzmite siguran položaj tijela.
- Zamolite promatrače da se udalje na sigurnu udaljenost od vašeg radnog područja. Sve osobe koje uđu u radno područje moraju nositi osobnu zaštitnu opremu. Odlomljeni izradci ili slomljeni radni alati mogu odletjeti i uzrokovati ozljede čak i izvan neposrednog radnog područja.

**Napomena:**

Prorezi u nosivim zidovima podliježu normi DIN 1053 1. dio ili nacionalnim specifikacijama. Svakako se valja pridržavati tih propisa. Prije početka rada savjetujte se s odgovornim statičarem, arhitektom ili voditeljem radova.

**9.1 Uključivanje/isključivanje proizvoda (sl. 6)**

**Uključivanje**

1. Primite stražnju ručku (1).
2. Pritisnite uklopni zapor (11) kažiprstom i držite ga pritisnutim.
3. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (10) i također je držite pritisnutom.
4. Proizvod se pokreće.

Nakon uključivanja pričekajte dok proizvod ne dosegne maksimalnu brzinu vrtnje. Tek tada počnite s radom.

Nakon što se proizvod pokrene ponovno možete pustiti uklopni zapor.

**Isključivanje**

1. Radi isključivanja pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (10) i uklopni zapor (11).

**⚠ OPREZ**

Nakon isključivanja proizvod nastavlja raditi. Pričekajte dok se proizvod potpuno ne zaustavi.

**9.2 Pokusni rad**

Prije prve uporabe i nakon svake zamjene radnog alata provedite probni rad bez opterećenja. Odmah isključite proizvod ako se radni alat neispravno kreće, ako se pojavne značajne vibracije ili ako se čuju neuobičajeni zvukovi.

**9.3 Zaštita od preopterećenja**

U slučaju preopterećenja, proizvod će se automatski isključiti. Nakon hlađenja (vremenski se razlikuje) proizvod je moguće ponovno uključiti.

**10 Napomena za rad**

**POZOR**

**S pomoću lokatora vodova potražite skrivene električne, plinske i vodovodne vodove u zidovima prije rada s proizvodom.**

Zakrivljeni rezovi nisu mogući, inače će se radni alat zaglaviti u izratku.

Zaštitite rastavni disk od udaraca, udara i masnoće. Ne izlažite rastavni disk bočnom pritisku.

Ne usporavajte rastavne diskove koji se zaustavljaju bočnim pritiskanjem.

**10.1 Rad s glodalicom za žljebove u zidu (sl. 7-9)**

**Napomene:**

- Uvijek čvrsto držite proizvod tijekom rada objema rukama. Zauzmite siguran položaj tijela.
- Žljebovi veće dubine u tvrdom materijalu (npr. betonu) ne mogu se rezati u jednom prolazu.

- Kod rezanja posebno tvrdih materijala, npr. beton s visokim sadržajem silicijevog dioksida, rastavni disk se može pregrijati i oštetiti. Prsten iskri koji kruži oko rastavnog diska to jasno pokazuje.

U tom slučaju prekinite postupak rezanja i pustite da rastavni disk kratko vrijeme radi u praznom hodu kako bi se ohladila.

**POZOR**

**S pomoću lokatora vodova potražite skrivene električne, plinske i vodovodne vodove u zidovima prije rada s proizvodom.**

**⚠ UPOZORENJE**

**Nikada ne pokušavajte izvlačiti pokrenuti rastavni disk iz reza, inače može nastati povratni udarac.**

1. Uvijek čvrsto držite proizvod za stražnju (1) i prednju ručku (4).
2. S uključenim proizvodom (s pokretnim rastavnim diskovima) postavite prednji potporni valjak (5) na zid.
3. Uronite rastavne diskove (6) u zid dok se ne postigne namještena dubina rezanja i stražnji potporni valjci (5) također ne leže na zidu.
4. Pomičite proizvod u propisanom smjeru kroz obrađivani materijal. Vodite računa o oznakama (smjer vrtnje rastavnog diska ↻ i smjer kretanja proizvoda ➡) na štitniku (3). Inače bi se rastavni disk (6) mogao zaglaviti, iskočiti iz izratka ili uzrokovati povratni udarac.
5. Nakon izrade žljeba isključite proizvod i držite ga mirnim dok se rastavni disk (6) ne zaustavi.
6. Izvadite proizvod iz reza i stavite ga na stranu.
7. Uklonite preostalu šipku alatom za skidanje\*.

\* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

**10.2 Uporaba proizvoda samo s jednim rastavnim diskom (6)**

1. Demontirajte rastavne diskove (6) kao što je opisano u odjeljku 8.1.
2. Ostavite stražnji rastavni disk (6) na proizvodu i ponovno montirajte maticu s pribornicom (8) kao što je opisano pod 8.1. Proizvod je sada prikladan i za rezanje (npr. keramičkih pločica).

**11 Priključivanje na električnu mrežu**

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN. Korisnikov mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

**11.1 Oštećeni električni priključni vodovi vrsta priključka Y**

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima
- pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja priključnog voda
- posjekotine zbog gaženja priključnog voda
- oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice
- pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima V-DE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom „H05VV-F“.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

### **Sigurnosne napomene za zamjenu oštećenih ili neispravnih mrežnih priključnih kabela**

#### **Način priključivanja Y**

Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

## **11.2 Važne napomene**

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

## **11.3 Izmjenični motor**

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

- Mrežni napon mora biti 230 V – 240V~.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati poprečni presjek od 1,5 mm<sup>2</sup>.

## **12 Transport**

1. Radi transportiranja proizvoda odvojite ga od električne mreže i postavite ga na neko drugo predviđeno mjesto.
2. Kako biste spriječili oštećenja i ozljede, proizvod prilikom transporta u vozilima valja osigurati od prevrtanja i otklizavanja.

## **13 Čišćenje i održavanje**

### **⚠ UPOZORENJE**

**Zatražite od specijalizirane radionice da obaviti radove popravljanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove.**

**Postoji opasnost od nesreća! Postupke održavanja i čišćenja u pravilu obavljajte kada je motor isključen i izvucite mrežni utikač. Postoji opasnost od ozljeda! Prije svih radova održavanja i čišćenja pustite proizvod da se ohladi. Elementi motora su vrući. Postoji opasnost od ozljeda i opekлина!**

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite proizvod.
- Pustite proizvod da se ohladi.
- Izvucite mrežni utikač!

### **13.1 Čišćenje**

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrisite proizvod čistom krpom\* ili ga ispušite niskotlačnim\* stlačenim zrakom. Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Nipošto ne uranjajte proizvod radi čišćenja u vodu ili druge tekućine.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja ili mazivih masti. Uklonite prašinu nakon svake uporabe i prije skladištenja.

### **13.2 Održavanje**

Proizvod ne zahtijeva održavanje.

U unutrašnjosti ovog proizvoda ne postoje dijelovi koje korisnik može sam popraviti. Obratite se kvalificiranom stručnjaku da pregleda i popravi proizvod.

- Prije svake uporabe provjerite postoje li vidljivi nedostaci na proizvodu kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.

## **14 Skladištenje**

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepriступačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

Rastavni diskovi moraju se čuvati na suhom mjestu i uspravni i ne smiju se slagati.

## 15 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljivanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

### POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

### Priključci i popravci

Priključivanje i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

### 15.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

#### Rezervni dijelovi / pribor

Držači razmaka – br. art.:	5902602004
Rastavni diskovi – br. art.:	7903702601

### 15.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvođača sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*: Držači razmaka, rastavni diskovi

\* = nije sadržano u opsegu isporuke!

## 16 Zbrinjavanje i recikliranje

### Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

## 17 Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Proizvod se ne pokreće.	Nema mrežnog napona, aktivirao se kućni osigurač.	Provjerite utičnicu, električni kabel, vod, mrežni utikač,
	Sklopka za uključivanje/isključivanje je neispravna.	po potrebi neka elektrotehnički stručnjak obaviti popravak Provjerite kućni osigurač.
	Motor je neispravan.	Popravak od servisne službe.
Rastavni disk se ne kreće, motor nastavlja raditi.	Matica s prirubnicom je labava.	Pritegnite maticu s prirubnicom (vidi 8.1).
	Izradak, ostatci izratka blokiraju pogon.	Uklonite blokade.

### Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



**Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor postaje sporiji i zaustavlja se.	Izradak preopterećuje proizvod.	Smanjite pritisak na rastavni disk.
		Pritegnite maticu s prirubnicom (vidi 8.1).
Rastavni disk kreće se ekscentrično, znatne vibracije, abnormalni zvukovi.	Matica s prirubnicom je labava.	Pritegnite maticu s prirubnicom (vidi 8.1).
	Rastavni disk je neispravan.	Zamijenite rastavni disk.
Uočljivo smanjenje radnog napretka i okolno iskrenje	Rastavni disk je tup	Naoštrite rastavni disk kratkim rezovima abrazivnim materijalom (npr. vapnenim kamenom)

## 18 EU izjava o sukladnosti

### Prijevod originalne izjave o sukladnosti

#### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka: **SCHEPPACH**  
Naziv artikla: **GLODALICA  
ZA ŽLJEBOVE U ZIDU – MNF2250**  
Br. art. **5902602901**

#### Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2011/65/EU\*

\* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

#### Primijenjene norme:

EN 60745-1:2009/A11:2010;  
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

#### Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 28.06.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center


  
Andreas Pecher  
Head of Project Management













## Kazalo

1	Uvod.....	86
2	Opis izdelka (sl. 1).....	87
3	Obseg dostave (sl. 2).....	87
4	Namenska uporaba.....	87
5	Splošni varnostni napotki za električna orodja ...	88
6	Razpakiranje.....	91
7	Tehnični podatki.....	91
8	Pred zagonom.....	91
9	Uporaba.....	93
10	Delovni napotek.....	93
11	Električni priključek.....	94
12	Prevoz.....	94
13	Čiščenje in vzdrževanje.....	94
14	Skladiščenje.....	94
15	Popravilo in naročanje nadomestnih delov.....	95
16	Odlaganje med odpadke in reciklaža.....	95
17	Pomoč pri motnjah.....	95
18	EU izjava o skladnosti.....	96
19	Eksplozijska risba.....	97

## Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Pozor! Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na izdelku, ter neupoštevanje varnostnih oznak in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.
	Nosite zaščitna očala.
	Nosite zaščito za sluh.
	Pri prašenju nosite zaščito dihal!
	Nosite zaščitne rokavice!
	Nosite trdno obutev!

	Prepričajte se, da so druge osebe na zadostni varnostni razdalji.
	V primeru nevarnosti izklopite izdelek in izvlecite omrežni vtič!
	Ne uporabljajte okvarjenega rezalnega koluta!
	Pozor! Nevarnost poškodbe! Ne segajte v vrteč se rezalni kolut!
	Mokro brušenje ni dovoljeno
	Nevarnost ureznin na rezalnem kolutu!
	Vzdrževanje, predelavo, prilagajanje in čiščenje izvajajte samo, ko je izdelek izklopljen in je omrežni vtič odstranjen!
	Razred zaščite II (dvojna izolacija).
	Teža kg
	Dimenzije rezalnega koluta
	Najv. število vrtljajev rezalnega koluta
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.

## 1 Uvod

### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

## Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblašчени strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- izpadu električne naprave pri neupoštevanju električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

## Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka.

Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložiti vse dokumente.

## 2 Opis izdelka (sl. 1)

1. Zadnji ročaj
2. Ročica za fiksiranje
3. Zaščitni pokrov
4. Sprednji ročaj
5. Podporna kolesca
6. Rezalni kolut
7. Priključno vreteno
8. Prirobnična matica
9. Nastavek za odsesavanje
10. Stikalo za vklop/izklop
11. Blokada vklopa
12. Skala globin reza
13. Blokada vretena
14. Vpenjalna prirobnična

## 3 Obseg dostave (sl. 2)

Poz.	Število	Opis
6.	4 x	Rezalni kolut (predhodno sestavljen)
A.	1 x	Ključ za prirobnično
B.	3 x	Distančnik 4,7 mm
C.	3 x	Distančnik 6,7 mm
	1 x	Rezkalnik za utore
	1 x	Navodila za uporabo

## 4 Namenska uporaba

Rezkalnik za utore je izdelek za rezanje pretežno mineralnih materialov (kot so beton ali zid) brez uporabe vode. Ne uporabljajte vezanih rezalnih plošč ali brusov. Materiali, ki med predelavo proizvajajo škodljiv prah ali hlape, se ne smejo obdelovati (kot je azbest). Ločevanje s hladilno tekočino ni dovoljeno.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priložniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

## Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

**⚠ NEVARNOST**

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

**⚠ OPOZORILO**

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

**⚠ PREVIDNO**

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

**POZOR**

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

## 5 Splošni varnostni napotki za električna orodja

### OPOZORILO

**Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.**

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

**Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.**

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

### 1) Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

### 2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obežanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvirni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvirni tok zmanjša tveganje električnega udara.

### 3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek neopozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- Preprečite nenameren zagon. Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah boljše kontrolirate.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.

### 4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- Izvlčite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- Nerabljen električna orodja hranite izven dosega otrok.** Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja.** Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.



- f) **Rezalna orodja morajo biti ostrá in čistá.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, vstavitveno orodje, vstavitvena orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti. Uporaba električnega orodja v name-ne, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

## 5) Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

### 5.1 Varnostna navodila za brusilne stroje za rezanje

- a) **Zaščitni pokrov, ki spada k električnemu orodju, mora biti varno nameščen in nastavljen tako, da je dosežena najvišja stopnja varnosti, tj. upravljavec vidi čim manjši del brusilnega telesa. Zadržujte se izven nivoja vrtečega se brusilnega koluta, prav tako osebe, ki se nahajajo v bližini. Zaščitni pokrov ščiti upravljavca pred okruški in naključnim stikom z brusilnim telesom.**
- b) **Uporabljajte samo diamantne rezalne kolute za svoje električno orodje.** Če lahko pribor pritrdite na vašo električno orodje, to ne zagotavlja varne uporabe.
- c) **Dovoljeno število vrtljajev vstavitvenega orodja mora biti najmanj tako visoko, kot je najvišje število vrtljajev, ki je navedeno na električnem orodju.** Pribor, ki se ne vrti hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in odleti vstran.
- d) **Brusilno orodje se sme uporabljati le za priporočene možnosti uporabe. Na primer: Nikoli ne brusite s stransko površino rezalnega koluta.** Rezalni kolut je namenjen odstranjevanju materiala z robom koluta. Delovanje stranskih sil na to brusilno orodje lahko le-to zlomi.
- e) **Vedno uporabljajte nepoškodovane napenjalne prirobnice prave velikosti in oblike za izbrani brusilni kolut.** Primerne prirobnice podprejo brusilni kolut in tako zmanjšajo nevarnost zloma brusilnega koluta.
- f) **Zunanji premer in debelina vstavitvenega orodja morata ustrezati podatkom o merah vašega električnega orodja.** Napačno dimenzioniranih vložnih orodij ni mogoče zadostno zaščititi ali kontrolirati.
- g) **Brusilni koluti in prirobnice se morajo natančno ujemati z brusilnim vretenom vašega električnega orodja.** Vložna orodja, ki se ne prilegajo točno na brusilno vreteno vašega električnega orodja, se neenakomerno vrtiljo, močno vibrirajo in lahko vodijo do izgube nadzora.
- h) **Ne uporabljajte poškodovanih brusilnih kolutov. Brusilne kolute pred vsako uporabo pregledjte, ali so odkrušeni in razpokani. Če brusilni kolut ali električno orodje pade na tla, preverite, če se je poškodoval(-o) ali uporabite nepoškodovan brusilni kolut. Ko brusilni kolut pregledate in začnete uporabljati, se vi in osebe v bližini zadržujte izven dosega vrtečega se brusilnega koluta in pustite,**

da naprava eno minuto deluje z najvišjim številom vrtljajev. Poškodovani brusilni koluti se v tem času običajno zlomijo.

- i) **Nosite osebno zaščitno opremo. Glede na uporabo uporabite zaščitno celega obraza, zaščito za oči ali zaščitna očala. Če je primerno, nosite masko za prah, zaščito za sluh, zaščitne rokavice ali poseben predpasnik, ki vas varuje pred majhnimi delčki od brušenja in materiala. Oči je treba zaščititi pred letečimi tujki, ki nastajajo pri različnih uporabah. Protiprašna maska ali maska za zaščito dihal morata filtrirati prah, ki nastaja ob uporabi. Če sete dolgo izpostavljeni glasnemu hrupu, lahko izgubite sluh.**
- j) **Pri drugih osebah pazite na varno razdaljo do vašega delovnega območja. Vsak, ki vstopi v delovno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo.** Odlomki obdelovanca ali zlomljena vstavitvena orodja lahko odletijo vstran in povzročijo poškodbe tudi izven neposrednega delovnega območja.
- k) **Napravo držite le na izoliranih prijemalnih površinah, ko izvajate dela, pri katerih lahko vstavitveno orodje naleti na skrite električne vode ali na lasten omrežni kabel.** Stik z vodom, po katerem teče tok, lahko naelektri tudi kovinske dele in privede do električnega udara.
- l) **Držite omrežni kabel proč od vrtečega se vstavitvenega orodja.** Če izgubite nadzor nad napravo, se omrežni kabel lahko pretrga ali ujame in vaša dlan ali roka lahko tako zaide v vrteče se vstavitveno orodje.
- m) **Električnega orodja nikoli ne odlagajte, dokler se vstavitveno orodje popolnoma ne ustavi.** Vrteče se vložno orodje lahko pride v stik z odlagalno površino, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad orodjem.
- n) **Električno orodje ne biti vklopljeno, medtem ko ga nosite.** Zaradi naključnega stika z vrtečim se vložnim orodjem lahko zagrabi vaša oblačila in vložno orodje se lahko zavrtá v vaše telo.
- o) **Redno čistite prezračevalne reže na vašem električnem orodju.** Ventilator motorja vleče prah v ohišje in veliko nabranega prahu lahko privede do nevarnosti zaradi elektrike.
- p) **Električnega orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih materialov.** Iskre lahko vnamejo te materiale.
- q) **Ne uporabljajte vstavitvenih orodij, ki potrebujejo tekoča hladilna sredstva.** Uporaba vode ali drugih tekočih hladilnih sredstev lahko privede do električnega udara.

### 5.2 Povratni udarec in ustrezni varnostni napotki

Povratni udarec je nenaden odziv zaradi zataknjenega ali blokiranega vrtečega se vstavitvenega orodja, kot so brusilni kolut, brusilni krožnik itd. Zatikanje ali blokada vodi do nenadne zaustavitve vrtečega se vstavitvenega orodja. Zaradi tega nenadzorovano električno orodje na blokiranem mestu pospeši proti smeri vrtenja vstavitvenega orodja.

Če se npr. brusilni kolut zatakne ali zablokira v obdelovancu, se lahko rob brusilnega koluta, ki se pogrezne v obdelovanec, zatakne in zaradi tega se lahko brusilni kolut odloimi in povzroči povratni udarec. Brusilni kolut se

nato premakne proti upravljavcu ali vstran od njega, odvisno od smeri vrtenja koluta na blokiranem mestu. Pri tem se lahko brusilni koluti tudi zlomijo.

Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe električnega orodja. Preprečiti ga je mogoče s primernimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju.

- a) **Trdno držite električno orodje ter svoje telo in roke premaknite v položaj, v katerem lahko prestrežete sile povratnega udarca. Vedno uporabljajte dodatni ročaj, če obstaja, da imate pri zagonu največji mogoč nadzor nad silami povratnega udarca ali reakcijskimi momenti.** Upravljavec lahko s primernimi previdnostnimi ukrepi obvlada sile povratnega udarca in odziva.
- b) **Roke nikoli ne približujte vrtečim se vstavitvenim orodjem.** Vložno orodje se lahko pri povratnem udarcu premakne čez vašo roko.
- c) **Izogibajte se območju pred ali za vrtečim se rezalnim kolutom.** Povratni udarec požene električno orodje v nasprotno smer premikanja brusilnega koluta na blokiranem mestu.
- d) **Posebej previdno delajte v predelu vogalov, ostrih robov itd. Preprečite, da bi se vstavitvena orodja odbila od obdelovanca in se zataknila. Vrteče se vložno orodje se lahko na ogliščih, ostrih robovih ali če se odbije, zatakne.** To privede do izgube nadzora ali povratnega udarca.
- e) **Ne uporabljajte verižnega lista ali nazobčanega žaginega lista ter segmentiranega diamantnega koluta z režami, širšimi od 10 mm.** Takšna vložna orodja pogosto privedejo do povratnega udarca ali izgube nadzora nad električnim orodjem.
- f) **Preprečite blokiranje rezalnega koluta ali prevelik pritisk. Ne izvajajte pretirano globokih rezov.** Preobremenitev rezalnega koluta poveča obremenitev in tveganje za zatikanje ali blokiranje ter s tem možnost za povratni udarec ali zlom brusilnega orodja.
- g) **Če se rezalni kolut zatakne ali prekinete delo, izklopite napravo in jo držite pri miru, dokler se kolut ne ustavi. Nikoli ne poskušajte vrtečega se rezalnega koluta povleči iz reza, sicer lahko pride do povratnega udarca.** Raziščite in odpravite vzrok za zatikanje.
- h) **Ne vklopite električnega orodja, dokler je v obdelovancu. Rezalni kolut naj doseže polno število vrtljajev, preden previdno nadaljujete z rezom.** Sicer se kolut lahko zatakne, poskoči iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.
- i) **Podprite plošče ali velike obdelovance, da zmanjšate tveganje za povratni udarec zaradi zatakne-nega rezalnega koluta.** Veliki obdelovanci se lahko upognejo pod lastno težo. Obdelovanec mora biti podprt na obeh straneh koluta in to tako v bližini rezalnega koluta kot tudi na robu.
- j) **Še posebej previdni bodite pri „potopnih rezih“ v obstoječe stene ali druga območja, ki jih ne vidite dobro.** Rezalni kolut lahko med rezanjem v material zadane ob plinske ali vodovodne vode, električno napeljavo ali druge objekte ter povzroči povratni udarec.



### 5.3 Dopolnilni varnostni napotki

#### OPOZORILO

- Prahovi materialov, kot so premaz, ki vsebuje svinec, nekatere vrste lesa in kovin, lahko škodujejo zdravju.
- Stik s prahom ali vdihavanje tega prahu lahko predstavlja nevarnost za upravljavca ali za osebe, ki se nahajajo v bližini.
- Nosite zaščitna očala in masko za zaščito pred prahom!

#### OPOZORILO

Vstavitvena orodja so med uporabo lahko ostrina in vroča. Pri rokovanju z orodjem vedno nosite zaščitne rokavice.

- Izdelek potisnite v predpisani smeri skozi material, ki ga obdelujete. Bodite pozorni na oznake (smer vrtenja rezalnega koluta  in smer izdelka  na prekrivnem pokrovu. Sicer se rezalni kolut lahko zatakne, poskoči iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.
- Prepričajte se, da na mestu, ki ga želite obdelati, ni električnih, vodnih ali plinskih vodov. Uporabite primerne iskalne naprave, da najdete skrite napajalne vode, ali pokličite lokalno podjetje za oskrbo z električno energijo.
- **Električna orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih materialov.** Iskre lahko vnamejo te materiale.
- Izogibajte se nabiranju prahu na delovnem mestu. Prah se lahko zlahka vžge.
- **Med delom izdelek vedno držite z obema rokama.** Poskrbite za stabilen položaj.

#### Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Uporabljajte izdelek tako, kot je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.
- Poškodbe sluha, če uporabnik ne nosi predpisane zaščite za sluh.
- Poškodbe pljuč, če uporabnik ne nosi predpisane zaščite za dihala.
- Nevarnost poškodb pri nepravilnem držanju ali vodenju zaradi orodij, ki jih stroj vrže vstran.
- Nevarnost poškodb zaradi stika z brusilnimi orodji na nepokritem območju.
- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.

- Izogibajte se naključnemu zagonu izdelka: ko vtič vtaknete v vtičnico, stikalo za vklop/izklop ne sme biti pritisnjeno.
- Preden izvajate nastavitvena ali vzdrževalna dela, izpostavite stikalo za vklop/izklop in izvlecite omrežni vtič.

### **⚠ OPOZORILO**

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

### **⚠ OPOZORILO**

Delci, ki nastanejo pri delu s tem izdelkom, lahko vsebujejo snovi, ki lahko povzročijo raka, alergijske reakcije ali bolezni dihal.

### **⚠ OPOZORILO**

Pri daljših delih lahko zaradi vibracij pride do motenj prekrvavitve v rokah upravljalca (sindrom belih prstov).

Sindrom belih prstov je bolezen ožilja, pri kateri se majhne krvne žile v prstih in nogah krčijo, kot da bi prišlo do napada. Prizadeta območja ne dobijo več dovolj krvi in postanejo zelo bleda. Pogosta uporaba vibrirajočih izdelkov lahko pri osebah, ki imajo ovirano prekrvavitve (npr. kadilci, diabetiki), povzroči poškodbe živcev.

Če opazite nenavadne pojave, takoj končajte z delom in obiščite zdravnika.

## **6 Razpakiranje**

### **⚠ OPOZORILO**

**Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!**

**Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

## **7 Tehnični podatki**

Nazivna napetost	230–240 V~, 50 Hz
Priključna moč	1800 Watt (S1*) 2250 Watt (S3**, 2 min 30 s VKLOP/ 7 min 30 s IZKLOP)
Število vrtljajev v prostem teku (n)	5400 min <sup>-1</sup>
Mere	506x235x187 mm
Rezalni kolut	Ø 125 mm Ø 22, 23 mm
Debelina rezalnih kolutov	1,9 mm
Najv. število vrtljajev rezalnega koluta	8500 min <sup>-1</sup>
Globina utora	0–40 mm
Širina utora	8–40 mm
Teža	5,50 kg
Razred zaščite	II / □ (Dvojna izolacija)
Vrsta zaščite	IPX0

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

### **\*Način delovanja S1 (neprekinjeno delovanje)**

Izdelek lahko trajno deluje z navedeno močjo.

### **\*\*Način delovanja S3 (občasno prekinjeno delovanje)**

Delovanje je sestavljeno iz nazivne obremenitve in časa mirovanja.

### **⚠ OPOZORILO**

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bližini nositi ustrezno zaščito za sluh.

Informacije o hrupnosti, izmerjene v skladu z ustreznimi standardi (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

### **Karakteristike hrupa**

Zvočni tlak L <sub>PA</sub>	102,2 dB
Moč zvoka L <sub>WA</sub>	113,2 dB
Merilna negotovost K <sub>PA</sub>	3 dB

### **Značilne vrednosti treslajev**

Vibracije a <sub>h</sub>	
Sprednji ročaj	4,207 m/s <sup>2</sup>
Zadnji ročaj	2,359 m/s <sup>2</sup>
Merilna negotovost K	1,5 m/s <sup>2</sup>

## **8 Pred zagonom**

### **⚠ OPOZORILO**

#### **Nevarnost poškodbe!**

Omrežnega vtiča ne vstavljajte v omrežno vtičnico, dokler izdelek ni pripravljen za uporabo.

## ⚠ OPOZORILO

Vstavitvena orodja so med uporabo lahko ostra in vroča. Pri rokovanju z orodjem vedno nosite zaščitne rokavice.

### Napotki:

- Pred zagonom je treba ustrezno namestiti pokrove in varnostne naprave. Poškodovane ali neberljive nalepke zamenjajte.
- Pred priključitvijo izdelka se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.
- Dovoljene izvedbe rezalnih kolutov: segmentirani diamantni rezalni koluti z največjimi rezi med segmenti 10 mm, samo z negativnim kotom rezanja.  
Premer koluta: 125 mm  
Debelina koluta: 1,9 mm

## 8.1 Montaža/demontaža rezalnega koluta (6) (sl. 1, 3)

### POZOR

#### Nevarnost materialnih poškodb!

Gumb za blokiranje vretena pritisnite samo, ko je nastavek za vreteno zaustavljen. V nasprotnem primeru se lahko električno orodje poškoduje.

## ⚠ OPOZORILO

Vedno preverite, ali je delovno orodje pravilno montirano!

### Napotki:

#### Rezalne kolute zamenjajte samo v parih!

Ne uporabljajte ločenih reduktorskih puš ali adapterjev za namestitve rezalnih kolutov z velikimi luknjami.

Med dvema rezalnima kolutoma mora biti nameščena vsaj en distančnik.

1. Pritisnite blokado vretena (13), da pritrдите nastavek za vreteno (7).  
Še naprej držite blokado vretena (13).
2. Odstranite prirobnico matico (8). Uporabite priloženi prirobnici ključ (A).  
Blokado vretena (13) lahko sprostite.
3. Odstranite rezalne kolute (6) in distančnike (B/C).  
Montažna prirobnica (14) ostane na nastavku za vreteno (7).  
Če ste odstranili montažno prirobnico (14), se prepričajte, da je pravilno nameščena. Kontura montažne prirobnice (14) mora biti usmerjena proti motorju. Če obračate montažno prirobnico (14), se mora vrteti tudi nastavek za vreteno (7).
4. Potisnite rezalni kolut (6) od spodaj skozi prekrivni pokrov (3) in jo položite na nastavek za vreteno (7).  
**Pazite na pravilno smer vrtenja rezalnega koluta!**  
Smer vrtenja je označena s puščicami na rezalnem kolutu (6) in puščicami na prekrivnem pokrovu (3).
5. Ustvarite želeno širino reza z izbiro distančnikov (B/C).  
Potisnite jih na nastavek za vreteno (7).
6. Privijte prirobnico matico (8) na nastavek za vreteno (7) in pritrдите rezalne kolute (6) in distančnik (B/C).

7. Pritisnite blokado vretena (13), da pritrдите nastavek za vreteno (7).  
Še naprej držite blokado vretena (13).
8. Zategnite prirobnico matico (8). Uporabite priloženi prirobnici ključ (A).

### 8.1.1 Nastavljanje širine utora (sl. 1, 3, 10)

## ⚠ OPOZORILO

**Ne glede na želeno širino utora morate vedno namestiti vse priložene distančnike. V nasprotnem primeru se lahko rezalni kolut med delovanjem zrahlja in povzroči poškodbe.**

Širina utora je določena s številom distančnikov (B/C) med rezalnimi koluti (6) in širino rezanja rezalnih kolutov (6).

Širina utora se izračuna na naslednji način:

Širina utora = debelina distančnikov (B/C) + širina rezalnih kolutov (6).

Debelina distančnika:	
Distančniki (B)	4,70 mm
Distančniki (C)	6,70 mm
Debelina rezalnega koluta:	
Rezalni kolut (6)	1,90 mm

Upošteвайте dovoljeno širino utora v tehničnih podatkih (glejte poglavje 7).

Vedno uporabite prirobnico matico (8) in montažno prirobnico (14).

Izdelek lahko uporabljate z največ štirimi rezalnimi koluti (6).

## 8.2 Nastavljanje globine reza (sl. 4)

1. Sprostite zaklepni vzvod (2).
2. Nastavite merilo globine reza (12) na prekrivnem ščitnem pokrovu (3) na želeno globino.
3. Znova privijte zaklepni vzvod (2) merila globine reza (12).

## 8.3 Odsesavanje prahu

Izdelek med delom razvije veliko količino prahu. Zato nosite protiprašno masko in vedno priključite sistem za odsesavanje\*, da zmanjšate obremenitev s prahom.

V primeru napak v sistemu za odsesavanje prahu prekinite delo in odpravite napako!

\* = Ni nujno v obsegu dostave!

### 8.3.1 Montaža sistema za odsesavanje prahu (sl. 5)

#### Napotki:

Garancija ne krije poškodb motorja zaradi pomanjkljivega sesanja.

Sistem za odsesavanje prahu mora biti primeren za sesanje prahu, ki nastane pri brušenju kamna.

1. Cev ustreznega sistema za odsesavanje prahu\* (npr. industrijski sesalnik) vstavite neposredno na nastavek za odsesavanje (9).

\* = ni vključeno v obseg dostave!

## 9 Uporaba

### OPOZORILO

Vedno preverite, ali je delovno orodje pravilno montirano!

### PREVIDNO

Kadar izdelek deluje, rok ne približujte vstavitvenemu orodju.

- **Med delom izdelek vedno držite z obema rokama.** Poskrbite za stabilen položaj.
- **Pri drugih osebah pazite na varno razdaljo do vašega delovnega območja. Vsak, ki vstopi v delovno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo.** Odlomki obdelovanca ali zlomljena vstavitvena orodja lahko odletijo vstran in povzročijo poškodbe tudi izven neposrednega delovnega območja.

#### Napitek:

Za reže v nosilnih stenah veljajo standardi DIN 1053, del 1, ali specifikacije za posamezne države. Te predpise morate upoštevati. Pred začetkom del se posvetujte z odgovornim statikom, arhitektom ali vodjo gradnje.

### 9.1 Vklp/izklop izdelka (sl. 6)

#### Vklp

1. Primite zadnji ročaj (1).
2. S kazalcem sprožite in pridržite pritisnjeno blokado vklopa (11).
3. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (10) in ga prav tako pridržite pritisnjenega.
4. Izdelek se zažene.

Po vklopu počakajte, da izdelek doseže največjo hitrost. Šele takrat začnite z delom.

Ko se izdelek zažene, lahko znova sprostite zaklep za vklop.

#### Izklop

1. Za izklop sprostite stikalo za vklop/izklop (10) in zaklep za vklop/izklop (11).

### PREVIDNO

Po izklopu izdelek še deluje. Počakajte, da se izdelek popolnoma zaustavi.

### 9.2 Testno delovanje

Pred prvim delom in po vsaki menjavi orodja izvedite testno delovanje brez obremenitve. Izdelek takoj izklopite, če vstavitveno orodje deluje grobo, če obstajajo močne vibracije ali če je prisoten neobičajen hrup.

### 9.3 Zaščita pred preobremenitvijo

Pri preobremenitvi izdelka se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko izdelek znova vklopite.

## 10 Delovni napotek

### POZOR

**Z napravo za iskanje napeljav preverite stene in stene za skrite napeljave za elektriko, plin in vodo, preden začnete delati z izdelkom.**

Ukrivljeni rezi niso mogoči, sicer se bo vstavitveno orodje zagodilo v obdelovancu.

Rezalni kolut zaščitite pred sunki, udarci in mastjo. Na izvajajte bočnega pritiska na rezalni kolut.

Ne zavirajte ustavljaljajocih se rezalnih kolutov s stranskim nasprotnim pritiskanjem.

### 10.1 Delo z rezalnikom za utore (sl. 7-9)

#### Napotki:

- **Med delom izdelek vedno držite z obema rokama.** Poskrbite za stabilen položaj.
- Utorov večje globine v trdem materialu (npr. beton) ni mogoče izrezati v enem prehodu.
- Pri rezanju posebej trdih materialov, se rezilo lahko pregreje in poškoduje. To jasno nakazuje obroč isker, ki obdaja rezalno ploščo. V tem primeru prekinite postopek rezanja in pustite rezalni kolut kratek čas delovati v prostem teku pri največji hitrosti, da se ohladi.

### POZOR

**Z napravo za iskanje napeljav preverite stene in stene za skrite napeljave za elektriko, plin in vodo, preden začnete delati z izdelkom.**

### OPOZORILO

**Nikoli ne poskušajte vrtečega se rezalnega koluta povleči iz reza, sicer lahko pride do povratnega udarca.**

1. Izdelek vedno držite za zadnjo (1) in sprednjo ročico (4).
2. Izdelek postavite na zid s sprednjim podpornim kolesecom (5), ko je vklopljen (pri delujočih rezalnih kolutih).
3. Rezalne kolute (6) potopite v zidove, dokler ne dosežete nastavljenega globine rezanja, zadnji podporni valji (5) pa se naslonijo na zid.
4. Izdelek potisnite v določeno smer skozi material, ki ga obdelujete. Pazite na oznake (smer vrtenja rezalnega koluta) na smer izdelka na prekrivnem pokrovu (3). Sicer se rezalni kolut (6) lahko zatakne, poskoči iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.
5. Ko končate utor, izklopite izdelek in ga držite pri miru, dokler se rezalni kolut (6) ne ustavi.
6. Odstranite izdelek iz reza in ga odložite na stran.
7. Odstranite preostali del z orodjem za odstranjevanje\*.

\* = Ni nujno v obsegu dostave!

## 10.2 Uporaba izdelka samo z enim rezalnim kolutom (6)

1. Odstranite rezalne kolute (6), kot je opisano v razdelku 8.1.
2. Pustite zadnji rezalni kolut (6) na izdelku in ponovno namestite prirobnico matico (8), kot je opisano v 8.1. Izdelek je zdaj primeren tudi za rezanje (npr. ploščic).

## 11 Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

### 11.1 Okvarjeni električni priključni kabli, tip povezave Y

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- tlačna mesta, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat,
- mesta pregibanja zaradi nepravilne pritrditve ali polaganja priključnega voda,
- rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov,
- poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice,
- pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z isto oznako »H05VV-F«.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

### Varnostni napotki za menjavo poškodovanih ali okvarjenih omrežnih priključnih vodov

#### Način priključitve Y

Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

### 11.2 Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

### 11.3 Motor na izmenični tok


Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

- Omrežna napetost mora znašati 230 V – 240V~.
- Podaljševalni vodi do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

## 12 Prevoz

1. Za prevoz izdelka ga odklopite od napajalnega omrežja in postavite na drugo območje, ki je predvideno za to.
2. Za preprečitev telesnih in materialnih poškodb je treba izdelek pri prevažanju v vozilih zavarovati pred prevračanjem.

## 13 Čiščenje in vzdrževanje

 <b>OPOZORILO</b>
<p><b>Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.</b></p> <p><b>Obstaja nevarnost nesreče! Vzdrževanje in čiščenje vedno izvajajte, ko je motor izključen in izvlecite omrežni vtič. Obstaja nevarnost telesne poškodbe! Pred vsemi vzdrževalnimi in čistilnimi deli počakajte, da se izdelek ohladi. Elementi motorja so vroči. Obstaja nevarnost poškodb in opeklin!</b></p> <p>Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Izklopite izdelek.pred čiščenjem in vzdrževanjem.</li> <li>– Počakajte, da se izdelek ohladi.</li> <li>– Izvlecite omrežni vtič!</li> </ul>

### 13.1 Čiščenje

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo\* ali ga izpahajte s stisnjenim zrakom\* pod nizkim tlakom. Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelka nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine, da bi ga očistili.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.
- Izdelek naj bo vedno čist, suh in brez olja ali masti. Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem odstranite prah.

### 13.2 Vzdrževanje

Izdelek ne zahteva vzdrževanja.

V notranjosti tega izdelka ni nobenih delov, ki bi potrebovali vzdrževanje s strani uporabnika. Obrnite se na usposobljenega strokovnjaka, da izdelek pregleda in popravi.

- Pred vsako uporabo preverite, ali so na izdelku prisotne očitne napake, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.

## 14 Skladiščenje

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitenem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom.

Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

Rezalni koloti morate shranjevati suhe in v pokončnem položaju, ter jih ne smete nalagati.

## 15 Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

### POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

### Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

### 15.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

### Nadomestni deli/oprema

Distančniki – Št. artikla:	5902602004
Rezalni koloti – Št. artikla:	7903702601

### 15.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*: Distančniki, rezalni koloti

\* = ni vključeno v obseg dostave!

## 16 Odlaganje med odpadke in reciklaža

### Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okolju prijazno.

### Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



**Stare električne in elektronske naprave ne oddijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

## 17 Pomoč pri motnjah

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Izdelek se ne zažene.	Ni omrežne napetosti, sprožila se je hišna varovalka.	Po potrebi preverite vtičnico, napajalni kabel, vod, omrežni vtič. Popravilo s strani električarja
	Okvarjeno stikalo za vklop/izklop.	Preverite omrežno varovalko.
	Motor je okvarjen.	Za popravilo uporabite servisno službo.
Rezalni kolot se ne premika, motor še vedno deluje.	Zrahljana prirobnična matica.	Zategnite prirobnično matico (glejte 8.1).
	Obdelovanec, ostanki obdelovanca blokirajo pogon.	Odstranite blokade.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Motor se upočasni in zaustavi.	Izdelek je preobremenjen z obdelovancem.	Zmanjšajte pritisk na rezalni kolut.
		Zategnite prirobnico matico (glejte 8.1).
Rezalni kolut se vrtil neenakomerno, močno vibrira, ustvarja neobičajne zvoke.	Prirobnica matica je zrahljana.	Zategnite prirobnico matico (glejte 8.1).
	Rezalni kolut je okvarjen.	Zamenjajte rezalni kolut.
Opazno manjše napredovanje dela in obroč isker	Top rezalni kolut	Nabusite rezalni kolut s kratkimi rezi z brusnim materialom (npr. peščeno-apnenčast kamen)

## 18 EU izjava o skladnosti

### Prevod originalne izjave o skladnosti

#### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka: **SCHEPPACH**  
Oznaka izdelka: **REZKALNIK ZA UTORE – MNF2250**  
Št. art. **5902602901**

#### Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

#### Uporabljeni standardi:

EN 60745-1:2009/A11:2010;  
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

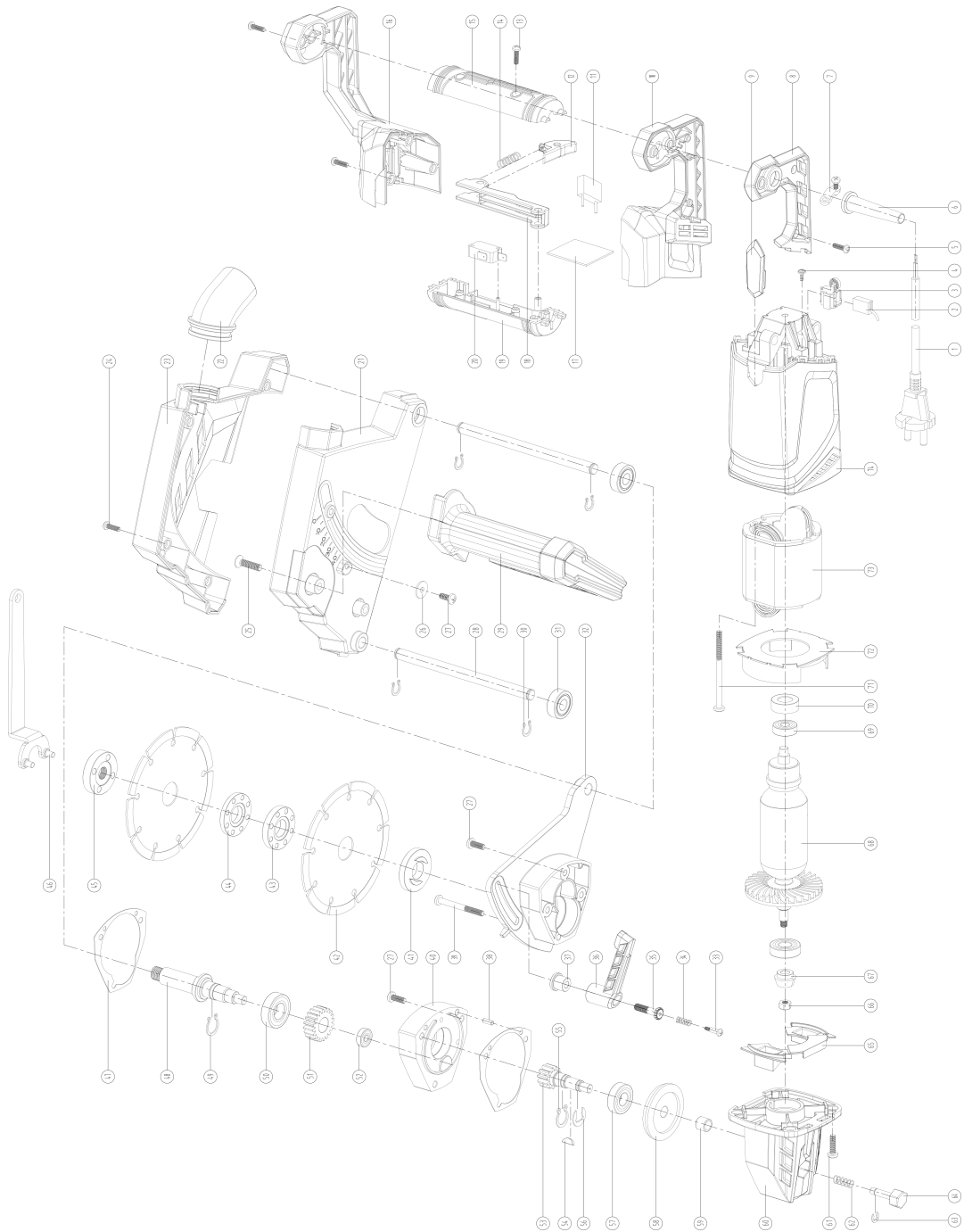
#### Pooblaščenec za dokumentacijo:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 28.06.2024

Simon Schünk  
Division Manager Product Center

Andreas Pecher  
Head of Project Management





#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Obvious defects must be reported within 8 days after receipt of the goods, otherwise the purchaser loses all claims due to such defects. We guarantee our machines, if handled correctly, for the duration of the statutory warranty period from handover in such a way that we will replace free of charge any machine part that demonstrably becomes unusable within this period as a result of material or manufacturing defects. For parts that we do not manufacture ourselves, we only provide a warranty to the extent that we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The purchaser shall bear the costs of fitting the new parts. Claims for conversion and reduction and other claims for damages are excluded.

#### Záruka CZ

Zjevné nedostatky je nutné nahlásit do 8 dnů po obdržení zboží, jinak kupující ztratí veškeré nároky vyplývající z těchto nedostatků. Poskytujeme záruku pro naše stroje při správném používání na dobu zákonně zaručených lhůt od předání takovým způsobem, že každý díl stroje, který se stane během této doby prokazatelně nepoužitelným z důvodu vady materiálu nebo výroby, bezplatně nahradíme. Za díly, které sami nevyrobíme, poskytujeme záruku jen v takovém rozsahu, v jakém nám přísluší nároky na záruku od subdodavatelů. Náklady za používání nových dílů přebírá kupující. Nároky na vrácení peněz a slevu z kupní ceny a jiné nároky na náhradu škody jsou vyloučeny.

#### Záruka SK

Zjavné nedostatky treba oznámiť v priebehu 8 dní od prijímu tovaru, v opačnom prípade stráca kupujúci všetky nároky kvôli takýmto nedostatkom. Záruku na naše stroje pri správnom zaobchádzaní poskytujeme na dobu zákonnej záručnej lehoty od odovzdania tým spôsobom, že každú časť stroja, ktorá by sa v priebehu tohto času stala dokázateľne nepoužiteľnou následkom chýb materiálu alebo výrobných chýb, bezplatne vymeníme. Na diely, ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba do takej miery, do akej nám prináležia nároky na záručné plnenie voči subdodávateľom. Náklady za vloženie nových dielov nesie kupujúci. Nároky na výmenu tovaru a nároky na zníženie ceny a ostatné nároky na odškodnenie sú vylúčené.

#### Garancia HU

A nyilvánvaló hibákat az áru átvételétől számított 8 napon belül jelezni kell, különben a vásárló elveszíti az ilyen hibákkal szemben támasztott igényekre való minden jogát. Megfelelő kezelés esetén gépeinkre garanciát nyújtunk az átadástól számított törvényes jótállási időn belül oly módon, hogy költségmentesen kicserélünk minden olyan gépalkatrészt, ami ezen az időn belül bizonyíthatóan anyag- vagy gyártáshiba következtében hibásodott meg. Azokra az alkatrészekre, melyeket nem cégünk maga gyárt, csak annyiban biztosítunk jótállást, amennyiben beszállítónk elismeri szavatossági igényünket. Az új alkatrészek beszerzési költségei a vásárlót terhelik. Átalakításból vagy ebből eredő hiányosságokból származó és egyéb kárigények kizártak.

#### Gwarancja PL

Oczywiste wady należy zgłosić w ciągu 8 dni od otrzymania towaru, w przeciwnym razie kupujący traci wszelkie prawa do roszczeń z tytułu takich wad. Na nasze maszyny udzielamy gwarancji na czas trwania ustawowego okresu gwarancyjnego od dnia przekazania maszyny, pod warunkiem prawidłowego obchodzenia się z nią, w ten sposób, że wymienimy bezpłatnie każdą czepkę maszyny, która w tym okresie stanie się beużyteczna z powodu wad materiałowych lub produkcyjnych. W przypadku części, których nie produkujemy sami, udzielamy gwarancji tylko w takim zakresie, w jakim przysługują nam roszczenia gwarancyjne wobec poddostawców. Koszty montażu nowych części ponosi kupujący. Wyklucza się roszczenia z tytułu konwersji i redukcji oraz inne roszczenia odszkodowawcze.

#### Jamstvo HR

Očiti nedostaci moraju se prijaviti u roku od 8 dana nakon primitka robe, u suprotnom kupac gubi pravo na zahtjeve zbog takvih nedostataka. Dajemo jamstvo za naše stroje pri ispravnom rukovanju u trajanju zakonski propisanog jamstvenog roka od preuzimanja na način da ćemo besplatno zamijeniti sve dijelove stroja koji u tom razdoblju postanu neupotrebljivi zbog materijalnih ili proizvodnih pogrešaka. Za dijelove koje mi ne proizvodimo dajemo jamstvo samo do mjere do koje nas na to obvezuju jamstveni zahtjevi na račun dobavljača. Troškove ugradnje novih dijelova snosi kupac. Zahtjevi za smanjenje kupovne cijene ili promjenu narudžbe te ostali zahtjevi za naknadu štete su isključeni.

## Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti morate naznaniti v roku 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem kupec izgubi vse pravice v primeru takih pomanjkljivosti. Garancijo za naše stroje jamčimo pri pravilnem ravnanju v trajanju zakonskega roka veljavnosti garancije ob predaji na tak način, da vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporaben zaradi napak v materialu ali izdelavi, zamenjamo brezplačno. Za dele, ki jih ne izdelujemo sami, jamčimo samo v tolikšni meri, kolikor nam dopušča naša pravica do dobaviteljev. Stroške vstavljanja novih delov nosi kupec. Zahtevki za zamenjavo in znižanje cene niso sprejemljivi.



**SCHEPPACH GMBH**

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Stand der Informationen · Status of the information · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacj · Verzija  
informacija · Stanje informacij

Update: 06/2024 · Ident.-No.: 5902602901